

Na temelju članka 7. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/1996), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2014. godine donijela

ODLUKU

o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe u vezi s Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja za Projekt br. HR4 (2013)

I.

Na temelju članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 - pročišćeni tekst i 5/2014 - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i Zakona o potvrđivanju Okvirnog sporazuma između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe u vezi s regionalnim programom stambenog zbrinjavanja („Narodne novine“, br. 3/2014, u daljnjem tekstu: Okvirni sporazum) pokreće se postupak za sklapanje Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe u vezi s Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja za Projekt br. HR4 (2013) (u daljnjem tekstu: Sporazum).

II.

Republika Hrvatska postala je članicom Razvojne banke Vijeća Europe u srpnju 1997. godine, a u vremenskom razdoblju od 1998. godine do sada, za financiranje javnih projekata u Republici Hrvatskoj potpisano je 19 okvirnih ugovora u sveukupnom iznosu od 614,59 milijuna eura. U okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja, Skupština donatora je odobrila financiranje četiriju potprojekata, namijenjenih trajnom rješavanju stambenog pitanja bivših nositelja stanarskog prava i osoba koje se nalaze u organiziranom smještaju. Projekt br. HR4 (2013), pod nazivom „Kupnja stanova za 101 potencijalnog korisnika“ je četvrti po redu potprojekt, čije je financiranje odobreno 6. prosinca 2013. godine od strane Razvojne banke Vijeća Europe. Do sada je potpisan jedan Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava za potprojekt u Korenici te se predviđa potpisivanje još dvaju Sporazuma za potprojekte u Kninu i Glini.

Republika Hrvatska i Razvojna banka Vijeća Europe potpisale su dana 3. prosinca 2013. godine Okvirni sporazum kojim se definira pravni okvir za korištenje financijskih sredstava iz Fonda regionalnog programa stambenog zbrinjavanja kojim upravlja Razvojna banka Vijeća Europe. Dana 4. travnja 2014. godine Okvirni sporazum je ratificiran u Hrvatskom saboru te je stupio na snagu 1. lipnja 2014. godine.

III.

Sklapanje Sporazuma predlaže se u svrhu dobivanja bespovratnih sredstava, u iznosu od 4.287.855 eura namijenjenih provedbi Projekta br. HR4 (2013) pod nazivom „Kupnja stanova za 101 potencijalnog korisnika“, u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja. Ukupna vrijednost projekta, odobrenog od strane Skupštine donatora 6. prosinca 2013. godine iznosi 5.717.140 eura od kojih 1.429.285 eura, odnosno najmanje 25%, sufinancira vlastitim sredstvima Republika Hrvatska. Preostali troškovi u iznosu od 4.287.855 eura, odnosno 75%, sufinancirati će se iz donatorskih sredstava Fonda regionalnog programa stambenog zbrinjavanja kojima upravlja Razvojna banka Vijeća Europe.

IV.

Prihvaća se Nacrt sporazuma, kao osnova za vođenje pregovora.

Nacrt sporazuma iz stavka 1. ove točke sastavni je dio ove Odluke.

V.

Pregovori za sklapanje Sporazuma vodit će se izravnim kontaktom, između Državnog ureda za obnovu i stambeno zbrinjavanje i Razvojne banke Vijeća Europe te u tu svrhu nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

VI.

Ovlašćuje se predstojnica Državnog ureda za obnovu i stambeno zbrinjavanje da, u ime Republike Hrvatske, potpiše Sporazum.

VII.

Izvršavanje Sporazuma provodit će se u skladu s povlačenjem rata donatorskih sredstava, po odobravanju istih od strane Razvojne banke Vijeća Europe. Sredstva za sufinanciranje potprojekta osigurana su iz proračunskih sredstava Državnog ureda za obnovu i stambeno zbrinjavanje, na aktivnosti A 761069 Regionalni stambeni program.

VIII.

Sporazum ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona, odnosno ne podliježe potvrđivanju po članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Klasa:
Urbroj:
Zagreb,

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

OBRAZLOŽENJE

Uvodno

Na temelju poziva Razvojne banke Vijeća Europe na predaju projektnih prijedloga kojim je moguće financirati projekte stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja, te prijave prijedloga projekata na poziv, prihvaćen je u mjesecu prosincu 2013. godine projektni prijedlog pod nazivom „Kupnja stanova za 101 potencijalnog korisnika“. Za navedeni projektni prijedlog Skupština donatora odobrila je bespovratna sredstva u visini 4.287.855 eura.

Cilj projekta je trajno stambeno zbrinuti 101 potencijalnog korisnika tj. bivše nositelja stanarskog prava i osobe koje se nalaze u organiziranom smještaju.

Republika Hrvatska i Razvojna banka Vijeća Europe potpisale su 3. prosinca 2013. godine Okvirni sporazum kojim se definira pravni okvir za korištenje financijskih sredstava iz Fonda Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja kojim upravlja Razvojna banka Vijeća Europe i uređuje pravni okvir suradnje Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe.

Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje pripremio je Prijedlog odluke o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe u vezi s Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja.

Točkom I. Odluke uređuje se ustavna osnova za pokretanje postupka i sklapanje Sporazuma koji je sastavni dio Odluke.

Točkom II. Odluke iznosi se ocjena odnosa i stanja u području koje se Sporazumom uređuje.

Točkom III. Odluke navode se osnovna pitanja koja se uređuju Sporazumom i pojašnjava se njegova struktura, definira se ukupna vrijednost projekta, visina bespovratnih sredstava, planirana sredstva za provedbu Programa te omjeri sufinanciranja.

Točkom IV. Odluke prihvaća se tekst Sporazuma, koji je sastavni dio Odluke kao osnova za vođenje pregovora.

Točkom V. Odluke određuje se način vođenja pregovora za sklapanje Sporazuma.

Točkom VI. Odluke utvrđuje se ovlaštenje za potpisivanje.

Točkom VII. Odluke definira se ocjena u pogledu financijskih sredstava potrebnih za izvršavanje Sporazuma.

Točkom VIII. Odluke definira se pravni okvir za izvršenje Sporazuma.

SPORAZUM O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA
između
REPUBLIKE HRVATSKE
i
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
u vezi s
REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

Stranke ovog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava (u daljnjem tekstu „**Sporazum** ") su **REPUBLIKA HRVATSKA**, putem Državnog ureda za obnovu i stambeno zbrinjavanje, Radnička 22, 10000 Zagreb, Hrvatska ("**zemlja partner**") i **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna organizacija sa sjedištem na adresi 55 avenue Kléber, 75116 Pariz, Francuska ("**Razvojna banka Vijeća Europe**" ili "**Financijska institucija**"), u daljnjem tekstu zajednički navedene kao "**stranke**", a svaka zasebno "**stranka**".

BUDUĆI DA

- (A) su Razvojna banka Vijeća Europe i zemlja partner sklopile Okvirni sporazum potpisan dana **3. prosinca 2013.**, ratificiran od strane Hrvatskog Sabora 4. travnja 2014. godine, koji je, slijedom obavijesti koju je Razvojna banka Vijeća Europe zaprimila od zemlje partner, a sukladno članku 14. predmetnog Okvirnog sporazuma, stupio na snagu 1. lipnja 2014. godine, a čija je preslika priložena Prilogu A ovog Sporazuma ("**Okvirni sporazum**");
- (B) Skupština donatora je dana 6. prosinca 2013. odobrila investicijsku potporu u obliku bespovratnih sredstava zemlji partner iz sredstava Fonda RPSZ-a, kao što je dalje opisano u članku 1. ("**bespovratna sredstva**") za financiranje potprojekta prema Programu stambenog zbrinjavanja zemlje partner naziva "Kupnja stanova za 101 potencijalnog korisnika", kao što je dalje opisano u Prilogu B ("**potprojekt**");
- (C) Zemlja partner je dala svoju punu suglasnost na bespovratna sredstva i na provedbu potprojekta;
- (D) Stranke su odlučile sklopiti Sporazum kako bi odredile odredbe i uvjeti koji se odnose na (i) prijenos i korištenje bespovratnih sredstava, i (ii) provedbu potprojekta.

STOGA su se stranke ovime sporazumjele kako slijedi;

Definicije

U ovom Sporazumu određeni pojmovi i izrazi imaju isto značenje onome koje im je dano u Okvirnom sporazumu te će sljedeći definirani pojmovi i izrazi imati sljedeće značenje, osim ako kontekst zahtijeva drugačije.

"**krajnji korisnici**" znači krajnje korisnike potprojekta, kako je određeno u Prilogu.

Članak 1.

Bespovratna sredstva

1.1 Razvojna banka Vijeća Europe, na način naveden u stavku 1.2 ovog članka, stavlja na raspolaganje zemlji partner bespovratna sredstva u ukupnom iznosu do 4 287 855 EUR.

1.2 Podložno odredbama ovog Sporazuma te ispunjenjem svih uvjeta koji prethode isplati, utvrđenih u članku 2. niže, te po primitku propisno ispunjenog i potpisanog Zahtjeva za isplatu rate bespovratnih sredstava od strane zemlje partnera, u obrascu utvrđenom u Prilogu C (*Zahtjev za isplatu rate bespovratnih sredstava (Predložak)*). Razvojna banka Vijeća Europe polaže bespovratna sredstva u najmanje dvije (2) rate bespovratnih sredstava na Poseban račun (kao što je određeno u članku 3.4 (*Poseban račun*) Okvirnog sporazuma):

IBAN računa:	HR52 1001 0051 5100 0014 4
Naziv vlasnika računa:	Ministarstvo financija
Predmet:	Regionalni program stambenog zbrinjavanja
Naziv banke:	Hrvatska narodna banka
Adresa banke:	Trg hrvatskih velikana 3 10002 Zagreb, Hrvatska
SWIFT BIC:	NBHRHR2X

1.3 Bespovratna sredstva će se isplaćivati u eurima (EUR). Svi financijski računi i izvješća bit će izraženi u eurima.

1.4 Prva rata bespovratnih sredstava, koja predstavlja avansno plaćanje, neće prelaziti 50% odobrenog iznosa bespovratnih sredstava. Ona će biti isplaćena zemlji partner nakon potpisivanja Sporazuma, podložno ispunjenju svih uvjeta koji prethode isplati utvrđeno u članku 2. niže.

1.5 Iznos druge rate bespovratnih sredstava neće prelaziti 40% odobrenog iznosa bespovratnih sredstava. Ona će biti isplaćena zemlji partneru nakon što je isplaćeno najmanje 70% prve rate bespovratnih sredstava, ako svi uvjeti koji prethode isplati navedeni u članku 2. budu ispunjeni.

1.6 Iznos posljednje rate bespovratnih sredstava će se odrediti kad najmanje 70% druge rate bespovratnih sredstava bude isplaćeno zemlji partner. Bit će isplaćena zemlji partner kad najmanje 70% druge rate bespovratnih sredstava bude isplaćeno, ako svi uvjeti koji prethode isplati navedeni u članku 2. budu ispunjeni.

1.7 Nakon isplate prve rate bespovratnih sredstava, svaka sljedeća rata bespovratnih sredstava može biti isplaćena tek nakon što zemlja partner Razvojnoj banci Vijeća Europe predstavi Izvješće o napretku, podložno usklađenosti s člankom 5. niže, potvrđujući da je 70% prethodnih rata bespovratnih sredstava isplaćeno u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma i Sporazuma.

1.8 Temeljem članka 3.3. (*Datum završetka*) Okvirnog sporazuma, procjenjuje se da će Datum završetka u odnosu na potprojekt iznositi do 22 mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava.

Članak 2.

Preduvjeti za isplatu

2.1. Sukladno članku 3.2. (*Uvjeti koji prethode isplati*) Okvirnog sporazuma, uvjeti koji prethode isplati bespovratnih sredstava su sljedeći:

2.1.1. Prije isplate prve rate bespovratnih sredstava:

- *Pravno mišljenje*: zemlja partner dostavlja pravno mišljenje na engleskom jeziku, zadovoljavajuće za Razvojnu banku Vijeća Europe koje obuhvaća sposobnost, moći i ovlasti Republike Hrvatske za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma te kojim se potvrđuje da oba Sporazuma predstavljaju valjan, obvezujući i izvršiv pravni posao.
- *Provedbena struktura*: provedbena struktura zemlje partner, kako je određeno u članku 4 Okvirnog sporazuma te kako je određeno u članku 4. niže, uspostavljena je zadovoljavajuće za Razvojnu banku Vijeća Europe, u skladu s kriterijima navedenima u Dodatku 3 Okvirnog sporazuma.
- *Smjernice za izvršenje kupnje stanova*: u skladu s odlukom Skupštine donatora od 6. prosinca 2013., zemlja partner će (uz potporu tehničke pomoći) pripremiti smjernice za izvršenje kupovine stanova. Razvojna banka Vijeća Europe se mora suglasiti sa smjernicama te ih mora usvojiti Tehnički odbor.
- *Vremensko ograničenje od 18 mjeseci*: Sukladno odluci Skupštine donatora od 11. listopada 2013., primjenjuje se vremensko ograničenje od 18 mjeseci u odnosu na razdoblje od odobrenja zahtjeva za dodjelom bespovratnih sredstava za potprojekt od strane Skupštine donatora i prve isplate zemlji partner od strane Razvojne banke Vijeća Europe prema važećem Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava za tako odobreni potprojekt. Stoga, ako ne dođe do isplate prema ovom Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava do 6. lipnja 2015. (18 mjeseci od 6. prosinca 2013.), Skupština donatora može, ako to smatra prikladnim, (i) otkazati bespovratna sredstava odobrena u korist ovog potprojekta i (ii) ponovno dodijeliti ova sredstva u korist drugih potprojekata.
- *Popis stanova*: Zemlja partner će Razvojnoj banci Vijeća Europe podnijeti popis stanova čiju su kupovinu odobrili Vodeća institucija i APN (u skladu s odredbom članka 4) ("**Popis stanova**"), u svrhu pregleda njihove veličine, lokacije, cijene itd. Popis stanova će, u obliku određenom u Prilogu D ovog Sporazuma, Razvojna banka Vijeća Europe podnijeti na suglasnost Tehničkom odboru.

2.1.2. Prije isplate druge rate bespovratnih sredstava:

- *Izvješće o napretku*: prije isplate druge rate bespovratnih sredstava zemlja partner mora Razvojnoj banci Vijeća Europe dostaviti informacije o napretku provedbe bespovratnih sredstava u obliku Izvješća o napretku temeljem članka 5., zadovoljavajućim za Razvojnu banku Vijeća Europe.
- *Popis stanova*: ako je potrebno, zemlja partner će ispuniti Popis stanova i podnijeti konačni Popis stanova Razvojnoj banci Vijeća Europe. Konačni Popis stanova će Razvojna banka Vijeća Europe podnijeti na suglasnost Tehničkom odboru.

- *Prvo Izvješće o verifikaciji troškova:* Prije isplate druge rate bespovratnih sredstava, zemlja partner će Razvojnoj banci Vijeća Europe, uz Izvješće o napretku, podnijeti prvo Izvješće o verifikaciji troškova koje je sastavio vanjski revizor, pri čemu će takav revizor biti odabran te će takvo Izvješće o verifikaciji troškova biti sastavljeno u skladu s opisom poslova utvrđenim u Dodatku F ovog Sporazuma (Opis poslova za verifikaciju troškova bespovratnih sredstava iz Fonda RPSZ-a) te će biti zadovoljavajuće za Razvojnu banku Vijeća Europe i diskrecijskoj odluci Tehničkog odbora.

2.1.3. Prije isplate posljednje rate bespovratnih sredstava:

- *Izvješće o napretku i drugo Izvješće o verifikaciji troškova:* Prije isplate posljednje rate bespovratnih sredstava, zemlja partner će Razvojnoj banci Vijeća Europe, uz Izvješće o napretku, dostaviti drugo Izvješće o verifikaciji troškova (za troškove koji nisu obuhvaćeni prvim Izvješćem o verifikaciji troškova) temeljem članka 4.10.5. (Verifikacija troškova) Okvirnog sporazuma, koje će izraditi vanjski revizor koji će biti odabran te će Izvješće o verifikaciji troškova biti izrađeno u skladu s Opisom poslova utvrđenim u Prilogu F (Opis poslova za verifikaciju troškova bespovratnih sredstava iz Fonda RPSZ-a vezano za Regionalni program stambenog zbrinjavanja, oba zadovoljavajuća za Razvojnu banku Vijeća Europe.

Članak 3.

Uvjeti za korištenje bespovratnih sredstava

3.1. Zemlja partner potvrđuje da ovaj Sporazum podliježe i uključuje, pozivajući se na njih, odredbe i uvjete Okvirnog sporazuma, uključujući i njegove Dodatke, u cijelosti. Posebice:

- Temeljem članka 2. (*Uvjeti korištenja bespovratnih sredstava/Potpore NPSZ-u*), bespovratna sredstva koja dodijeli Razvojna banka Vijeća Europe će se koristiti isključivo za potprojekt.
- Bespovratna sredstva se ne smiju koristiti za financiranje neprihvatljivih troškova kao što je navedeno u Dodatku G ovog Sporazuma.
- Potprojekt će se provoditi u skladu s člankom 2 (*Uvjeti korištenja bespovratnih sredstava/Potpore NPSZ-u*) i člankom 4 (*Obveze u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma.
- Sukladno odluci Skupštine donatora od 6. prosinca 2013. i njenim kasnijim izmjenama od 27. ožujka 2014., kako bi se osiguralo da se bespovratna sredstva koriste za kupnju najmanje 101 stana, sljedeći dodatni kriteriji će se primijeniti vezano za bespovratna sredstva:

Prosječni doprinos Fonda RPSZ-a za kupnju stanova prema potprojektu bi trebao biti u skladu sa sljedećim ograničenjima:

- na područjima posebne državne skrbi: doprinos Fonda RPSZ-a može iznositi najviše 750 EUR za m2 stana;
- izvan područja posebne državne skrbi: doprinos Fonda RPSZ-a može iznositi najviše 1150 EUR za m2 stana;
- zemlja partner bi trebala dati državni doprinos u iznosu koji ne može biti

manji od 25% ukupnog troška potprojekta.

- Ako prije isplate druge rate bespovratnih sredstava zemlja partner ocijeni da će (u skladu s konačnim Popisom stanova) predviđena prosječna cijena ponuda premašiti navedena ograničenja plus najmanji dopušteni državni doprinos, na doprinos Fonda RPSZ-a se može primijeniti najviše 10% sredstava za nepredviđene slučajeve.

Nadalje, najviša površina stanova koji će biti kupljeni djelomičnim financiranjem iz sredstava Fonda RPSZ-a iznosi: za samačko kućanstvo: 35 m², za dvočlanu obitelj: 45 m², za tročlanu obitelj: 55 m², za četveročlanu obitelj: 65 m² i za peteročlanu i veću obitelj: 75 m². Najveće dozvoljeno odstupanje od ovih ograničenja iznosi 10 m².

- Temeljem članka 7. (Posljedice neispunjavanja uvjeta) Okvirnog sporazuma, u slučaju nepoštivanja odredbi članka 2. (Uvjeti korištenja Bespovratnih sredstava/Potpore NPSZ-u) i članka 4. (*Obveze u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, Razvojna banka Vijeća Europe zadržava pravo obustave, otkaza ili zahtijevanja hitnog povrata bespovratnih sredstava. Prije postavljanja takvog zahtjeva Stranke će se međusobno konzultirati.

3.2. *Dodjela rata bespovratnih sredstava*: Temeljem članka 4.7.3. (*Dodjela rata bespovratnih sredstava*) Okvirnog sporazuma (i) svaku ratu bespovratnih sredstava zemlja partner mora dodijeliti u roku od 12 mjeseci od datuma njezine isplate ("**Završetak dodjele**") i (ii) svaki iznos koji nije dodijeljen na taj način mora biti vraćen na račun Fonda RPSZ-a kojim upravlja Razvojna banka Vijeća Europe u roku 3 mjeseca od Datuma završetka dodjele.

3.3. *Posljednji rok za provedbu radova/dostava/usluga*: Troškove koji se financiraju temeljem ovog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava mora isplatiti zemlja partner u razdoblju od stupanja na snagu ovog Sporazuma o dodjeli bespovratnim sredstvima do, i ne kasnije od, 30. studenoga 2017. ("**Posljednji rok za provedbu radova/dostava/usluga**"), podložno daljnjem produljenju.

3.4. Svaki iznos koji ne bude potrošen do Datuma završetka potprojekta ili svaki povrat bespovratnih sredstava u skladu s Okvirnim sporazumom i Sporazumom bit će položen u eurima na račun Fonda RPSZ-a u roku 6 mjeseci od Datuma završetka, osim ako je drugačije ugovoreno. Takav polog na račun Fonda RPSZ-a bit će izvršen putem euro računa otvorenog u ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT: CEFPPRPP
IBAN: DE44500700100928738400
BIC: DEUTDEFF
kod DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Taunusanlange 12,
60325 Frankfurt na Majni
s naznakom za daljnji kredit u eurima na - "Račun Fonda RPSZ-a".

Članak 4.

Provedbena struktura potprojekta

4.1. Temeljem članka 4.1.1. (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma zemlja partner je imenovala Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje kao Vodeću instituciju u odnosu na Nacionalni program stambenog zbrinjavanja i potprojekta koji proizlazi iz tog

Programa.

4.2. Temeljem članka 4.1.2. (*Jedinica za provedbu projekta*) Okvirnog sporazuma, zemlja partner povjerava provedbu potprojekta Jedinici za provedbu projekta koja djeluje u okviru Državnog ureda za obnovu i stambeno zbrinjavanje ("**JPP**"), a zadaću projektnog izvještavanja Razvojnoj banci Vijeća Europe povjerava Državnom uredu za obnovu i stambeno zbrinjavanje.

4.3. Kupnja stanova prema ovom potprojektu izvršit će Agencija za pravni promet i posredovanje nekretninama (**APN**).

U svakom slučaju, odgovornost za usklađenosti sa svim obvezama prema Sporazumu ostaje na zemlji partner.

4.4. Ako se očekuje ili ostvari nepredviđen porast troškova (bilo zbog inflatornih čimbenika, fluktuacije tečajeva, prirodnih i ljudskim faktorom izazvanih katastrofa ili drugih nepredviđenih događaja), zemlja partner mora o tome propisno i pravovremeno obavijestiti Razvojnu banku Vijeća Europe i postupiti temeljem članka 4.8. (*Povećani ili izmijenjeni troškovi potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma. U svakom slučaju, temeljem članka 4.8. (*Povećani ili izmijenjeni troškovi potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, Razvojna banka Vijeća Europe se ne obvezuje pokriti troškove u iznosu koji premašuje ukupan iznos bespovratnih sredstava utvrđen u članku 1. ovog Sporazuma.

Članak 5.

Izvješća o napretku potprojekta

5.1. *Izvješća o napretku*: temeljem članka 4.10.2 (*Izvješća o napretku potprojekata/Potpore NPSZ-u*) Okvirnog sporazuma, zemlja partner će putem vodeće institucije osigurati četveromjesečno izvještavanje koje će uključivati razdoblja zaključno s datumima 30. travnja, 31. kolovoza i 31. prosinca svake godine do posljednjeg zahtjeva za isplatu prema ovom Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava (svaki takav datum, "**Zaključni datum**"), te će se Izvješća podnositi na dan koji pada najkasnije 14 kalendarskih dana od Zaključnog datuma, a ako taj datum pada u dane vikenda ili državnog blagdana važećima u zemlji partneru, tada prvog sljedećeg radnog dana (svaki takav datum "**Datum izvještavanja**"), s time da će prvi Zaključni datum u okviru Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava biti 31. kolovoza 2014. te će sukladno tome prvi datum izvještavanja prema ovom Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava biti 15. rujna 2014., dakle, zemlja partner će navedenom učestalosti dostaviti u okviru Izvješća o napretku informacije Razvojnoj banci Vijeća Europe o tijeku provedbe bespovratnih sredstava.

Uz redovna četveromjesečna Izvješća o napretku, zemlja partner će također dostaviti informacije Razvojnoj banci Vijeća Europe o tijeku provedbe bespovratnih sredstava, u okviru Izvješća o napretku, prije svakog zahtjeva za isplatu rata bespovratnih sredstava. Ako se vrijeme podnošenja zahtjeva za isplatu podudara s vremenom podnošenja redovnog četveromjesečnog Izvješća o napretku, tada će potonje biti dostatno. Prije bilo koje isplate, Razvojna banka Vijeća Europe mora Izvješća o napretku smatrati zadovoljavajućima.

Dodatak D ovom Sporazumu je predložak koji određuje minimalne podatke koje zahtijeva Razvojna banka Vijeća Europe u odnosu na Izvješća o napretku.

U svakom slučaju, Izvješća o napretku će sadržavati:

- detaljan opis aktivnosti, uključujući odabir korisnika i zaštitne elemente, provedene tijekom izvještajnog razdoblja;
- napredak u ostvarivanju dobrih rezultata unatoč nizu nepovoljnih pokazatelja;
- vjerojatnost (ekonomskih, društvenih i ekoloških) utjecaja;
- održivost;
- stanje dodjele rata bespovratnih sredstava, koje Razvojna banka Vijeća Europe isplaćuje Zemlji partner (nastali troškovi);
- napredak aktivnosti vezanih za kupnju;
- isplaćene troškove i predviđene buduće troškove za koje se očekuje da će biti isplaćivani tijekom određenog vremenskog razdoblja; te
- aktivnosti vezane uz vidljivost.

Izvještavanje o troškovima mora biti izraženo u eurima ili, u slučaju da su uplate izvršene u nekoj drugoj valuti, o troškovima će se izvještavati u nacionalnoj valuti pretvaranjem odgovarajućih iznosa u eure prema tečaju na dan pretvaranja odgovarajuće rate bespovratnih sredstava u nacionalnu valutu.

5.2. *Završno izvješće*: temeljem članka 4.10.2 (*Izvješća o napretku potprojekata/Potpore NPSZ-u*) Okvirnog sporazuma, Završno izvješće, koje će biti dostavljeno Razvojnoj banci Vijeća Europe u roku tri (3) mjeseca nakon datuma završetka prema potprojektu, će uključivati sveukupnu ocjenu izvođenja potprojekta u odnosu na ostvarenje ciljeva, kao i ocjenu uporabe bespovratnih sredstava. Razvojna banka Vijeća Europe mora Izvješće o dovršetku smatrati zadovoljavajućim.

Članak 6. Izjave i jamstva

Zemlja partner izjavljuje i jamči:

- da je ovlaštena sklopiti Sporazum te da je potpisniku (potpisnicima) dala ovlaštenje za isto, u skladu sa zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koji su na njega primjenjivi;
- da izrada i izvršenje Sporazuma nisu u suprotnosti sa zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koji su na njega primjenjivi.

Članak 7. Obavijesti

7.1. Svaka obavijest koja se treba uputiti bilo kojoj stranci vezano za Sporazum bit će učinkovito pružena ili upućena pismom ili telefaksom na niže navedene adrese Stranaka. Adresa svake Stranke može biti izmijenjena putem obavijesti na način utvrđen ovom odredbom.

7.2. Sve obavijesti Razvojnoj banci Vijeća Europe upućuju se na adresu:

Razvojna banka Vijeća Europe
55, avenue Kléber
75116 Pariz - Francuska

Na pažnju: Upravitelja, Uprava za zajmove i društveni razvoj (RPSZ)
Fax : +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Preslika: Upravitelju, Uprava za europsku suradnju i strategiju
Fax : +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

7.3. Svaka obavijest Zemlji partner šalje se na:

Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje
Radnička 22, 10000 Zagreb, Hrvatska

Na pažnju Predstojnice Državnog ureda
Fax: +385 1 61 84 707

Članak 8. Izmjene i dopune

8.1. Ovaj Sporazum može biti izmijenjen pisanom izmjenom i dopunom sklopljenom između Razvojne banke Vijeća Europe i zemlje partner.

Članak 9. Rješavanje sporova

9.1. Svaki spor koji proizlazi iz ili je u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo postojanje, valjanost, tumačenje ili prestanak, rješavat će se mirnim putem između stranaka.

9.2. U slučaju neuspjelog mirnog rješenja spora, sporovi podliježu arbitraži u skladu s odredbama članka 11 (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Članak 10. Stupanje na snagu

10.1. Sporazum stupa na snagu kad ga Stranke potpišu.

Članak 11.
Tumačenje

- 11.1. Zemlja partner potvrđuje da ovaj Sporazum u cijelosti podliježe i uključuje, pozivajući se na njih, odredbe Okvirnog sporazuma.
- 11.2. U slučaju odstupanja, nedosljednosti i/ili sukoba između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog Sporazuma, navedeni akti će imati prvenstvo sljedećim redoslijedom: (i) ovaj Sporazum, (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) izvornika.

Potpisano u _____ ,

dana _____

.....
Za Republiku Hrvatsku
[Unijeti ime/funkciju]

Potpisano _____,

dana _____

.....
Za Razvojnu banku Vijeća Europe
[Unijeti ime/funkciju]

PRILOG A: Preslika potpisanog Okvirnog sporazuma
PRILOG B : Opis potprojekta
PRILOG C : Zahtjev za isplatom rate bespovratnih sredstava (predložak)
PRILOG D : Nacrt četveromjesečnog Izvješća o napretku potprojekta
PRILOG E : Konačno izvješće (Predložak)]
PRILOG F : Opis poslova za verifikaciju troškova bespovratnih sredstava iz Fonda RPSZ-a
PRILOG G: Troškovne stavke neprihvatljive za financiranje iz Fonda RPSZ-a

DODATAK A



OKVIRNI SPORAZUM

između

REPUBLIKE HRVATSKE

i

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE

u vezi s

REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

Sadržaj

Članak 1. Financiranje Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.....	7
Članak 2. Uvjeti korištenja bespovratnih sredstava / Potpore NPSZ-u.....	7
Članak 3. Bespovratna sredstva/ Potpora NPSZ-u.....	8
Članak 4. Obveze u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.....	9
Članak 5. Prestanak obveza zemlje partnera.....	15
Članak 6. Odgovornosti i jamstva.....	15
Članak 7. Posljedice neispunjavanja uvjeta.....	15
Članak 8. Odnosi s trećim strankama.....	16
Članak 9. Tumačenje Sporazuma.....	16
Članak 10. Izmjene i dopune.....	16
Članak 11. Rješavanje sporova.....	16
Članak 12. Izvršenje arbitražne odluke.....	16
Članak 13. Obavijesti.....	16
Članak 14. Stupanje na snagu.....	17
Članak 15. Izvornici Sporazuma.....	18
Prilog 1: Opis Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja.....	19
Prilog 2: Opći uvjeti.....	21
Prilog 3: Pregled kriterija provjere provedbene strukture.....	45
Prilog 4: Standardni sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava Razvojne banke Vijeća Europe (predložak).....	46
Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja (predložak).....	61
Prilog 6: Rješavanje sporova u vezi s dodjelom bespovratnih sredstava.....	70

REPUBLIKA HRVATSKA koju predstavlja Ministarstvo financija, Katančičeva 5, 10000 Zagreb, Hrvatska („**zemlja partner**”),

i

RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE, međunarodna organizacija sa sjedištem u 55 Avenue Kléber, 75116 Pariz, Francuska („**CEB**”)

zajedno se spominju u daljnjem tekstu kao „**stranke**”, a svaka kao „**stranka**”;

BUDUĆI DA

- (A) „Zajednički regionalni program trajnih rješenja za izbjeglice i raseljene osobe“ („**Regionalni program stambenog zbrinjavanja**” ili „**RPSZ**”) je zajednička inicijativa Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (svaka je „**zemlja partner**”, a zajedno su „**zemlje partneri**”).
- (B) Cilj ove regionalne inicijative, koja je sastavni dio „Sarajevskog procesa za izbjeglice i raseljene osobe” započetog 2005. godine, ponovno pokrenutog na Beogradskoj konferenciji u ožujku 2010. godine, kojoj su se zemlje partneri ponovno obvezale u studenom 2011. godine Beogradskom deklaracijom, je pridonijeti rješavanju situacije dugotrajne raseljenosti najugroženijih izbjeglica i raseljenih osoba (RO) nakon sukoba od 1991. do 1995. godine na državnom području bivše Jugoslavije, uključujući interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine, između ostalog, osiguravajući im trajna rješenja stambenog zbrinjavanja.
- (C) Cilj RPSZ-a jest dobrobit za otprilike 74.000 osoba ili 27.000 kućanstava, a njegov trošak se procjenjuje na oko 584 milijuna eura tijekom petogodišnjeg razdoblja. RPSZ obuhvaća četiri Nacionalna programa stambenog zbrinjavanja, jednog u svakoj zemlji partneru, za čiju je provedbu nadležna zemlja partner kroz nekoliko potprojekata i u nekoliko faza (svaki „**Nacionalni program stambenog zbrinjavanja**” ili „**NPSZ**”).
- (D) Razvojna banka Vijeća Europe je utemeljena 16. travnja 1956. godine usvajanjem svog Statuta („**Statut**”), izmijenjenog i dopunjenog od strane Odbora ministara Vijeća Europe, tijela za donošenje odluka Vijeća Europe, a ima svoje korijene u Djelomičnom sporazumu izorno sklopljenom između osam država članica Vijeća Europe. Razvojnou bankom Vijeća Europe se upravlja prema Trećem protokolu Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Europe od 6. ožujka 1959. godine („**Treći protokol**”), Statutom i propisima donesenima na temelju Statuta.
- (E) Sudjelovanje Razvojne banke Vijeća Europe u RPSZ-u i osnivanje fonda pod nazivom: „Fond za Regionalni program stambenog zbrinjavanja” za prikupljanje donatorskih priloga u iznosu od najmanje 250.000 eura („**Fond RPSZ**”), odobrilo je Upravno vijeće Razvojne banke Vijeća Europe Rezolucijom 1543 (2012) od 27. siječnja 2012. godine.
- (F) Razvojna banka Vijeća Europe je prihvatila upravljati Fondom RPSZ-a sukladno Općim uvjetima Fonda RPSZ-a, koje su donatori prihvatili putem sporazuma o pristanku sklopljenog između Razvojne banke Vijeća Europe i svakog donatora posebno, kako je izmijenjen i dopunjen s vremenom na vrijeme („**Opći uvjeti**”). Razvojna banka Vijeća Europe u odnosu na RPSZ ima ulogu Tajništva RPSZ-a, upravitelja fonda i financijske ustanove te kako je daljnje razrađeno u Općim uvjetima.
- (G) U svom svojstvu financijske institucije, Razvojna banka Vijeća Europe, između ostalog, isplaćuje bespovratna sredstva za subvencioniranje investicija iz sredstava Fonda RPSZ-a

zemljama partnerima za financiranje bilo kojeg potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji ispunjava određene kriterije navedene u Općim uvjetima po odluci Skupštine donatora („**bespovratna sredstva**“) te u svezi s bespovratnim sredstvima može isplatiti zajmove iz vlastitih sredstava zemljama partnerima za financiranje istog potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji ispunjava sve uvjete Razvojne banke Vijeća Europe za financiranje sukladno odluci Upravnog vijeća Razvojne banke Vijeća Europe („**zajmovi**“).

- (H) Europska unija, zastupana po Europskoj komisiji, i Razvojna banka Vijeća Europe sklapaju dvostrani sporazum o sufinanciranju u vezi s RPSZ-om, kojim se može odrediti, između ostalog, da Razvojna banka Vijeća Europe upravlja određenim sredstvima fondova Europske unije u korist pojedinih aktivnosti u okviru RPSZ-a sukladno Sporazumu o sufinanciranju, kako je izmijenjen i dopunjen s vremenom na vrijeme („**Sporazum o sufinanciranju EU-a**“).
- (I) Sukladno Sporazumu o sufinanciranju EU-a, Razvojna banka Vijeća Europe, u svom svojstvu financijske institucije, između ostalog, uspostavlja i podupire provedbu svakog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja i na taj način iz EU fondova osigurava zemlji partneru (i) tehničku pomoć za podršku provedbenoj strukturi zemlje partnera i/ili (ii) financijsku podršku sufinanciranju operativnih troškova provedbene strukture i/ili (iii) financijsku podršku sufinanciranju rada regionalnog ureda za koordinaciju kao što je opisano u članku 1. stavak 1.2 u nastavku („**potpora NPSZ-u**“).
- (J) Stranke su odlučile sklopiti ovaj Okvirni sporazum („Sporazum“) kako bi odredile uvjete koji se primjenjuju na (i) bilo koja bespovratna sredstva i (ii) bilo koju potporu NPSZ-u.

STOGA su se stranke sporazumjele kako slijedi:

Definicije

U ovom Sporazumu niže utvrđeni pojmovi imaju sljedeće značenje, ukoliko sadržaj ne zahtijeva drugačije:

„**dodjela rata**“ (u daljnjem tekstu također „**dodjela**“ ili „**dodijeljeno**“) znači obvezu dodjele rate od strane zemlje partnera sastavnim dijelovima potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja (identificirane pomoću standardne tablice priložene bilo kojem sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava), čak i ako zemlja partner još nije isplatila dio sredstava za potprojekt u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

„**skupština donatora**“ znači skupština donatora Fonda za NPSZ koja se sastoji od po jednog predstavnika svakog donatora i Razvojne banke Vijeća Europe u svojstvu upravitelja fonda.

„**politika zaštite okoliša Razvojne banke Vijeća Europe**“ znači politiku zaštite okoliša Razvojne banke Vijeća Europe, kako je izmijenjena i dopunjena s vremenom na vrijeme i javno je dostupna na internetskoj stranici CEB-a: www.coebank.org.

„**pravila o zajmovima Razvojne banke Vijeća Europe**“ znače „pravila o zajmovima“ Razvojne banke Vijeća Europe sadržana u pravilima zajmova i financiranja projekata Razvojne banke Vijeća Europe, kako su izmijenjena i dopunjena s vremenom na vrijeme i javno su dostupna na internetskoj stranici CEB-a: www.coebank.org.

„**pravila zajmova i financiranja projekata Razvojne banke Vijeća Europe**“ znače sveukupni okvir pravila za dodjelu zajmova i financiranje projekata Razvojne banke Vijeća Europe, kako su izmijenjena i dopunjena s vremenom na vrijeme i javno dostupna na internetskoj stranici CEB-a: www.coebank.org.

„**smjernice za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe**” znače „smjernice za nabavu roba, radova i usluga” CEB-a, kako su izmijenjene i dopunjene s vremena na vrijeme i javno dostupne na internetskoj stranici CEB-a: www.coebank.org.

„**potpora NPSZ**” znači sva bespovratna sredstva koje Razvojna banka Vijeća Europe dodjeljuje zemlji partneru iz fondova Europske unije u obliku financijske potpore (i) za financiranje tehničke pomoći za podršku provedbenoj strukturi zemlje partnera i/ili (ii) za sufinanciranje operativnih troškova provedbene strukture i/ili (iii) za sufinanciranje rada Regionalnog ureda za koordinaciju, podložno uvjetima Sporazuma o sufinanciranju od strane Europske unije i potkrijepljeno Sporazumom o dodjeli potpore za NPSZ.

„**sporazum/i o dodjeli potpore za NPSZ**” znače sporazum/e o dodjeli potpore koji potkrepljuju bilo koji sporazum o dodjeli potpore za NPSZ koji sklapaju stranke, podložno uvjetima Sporazuma o sufinanciranju od strane Europske unije u obliku obrasca iz Priloga broj 5 ovom Sporazumu.

„**izvješće o završetku**” znači izvješće o završetku bilo kojeg potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja kao što je opisano u članku 4. stavak 10.2 u nastavku.

„**trenutno stanje napretka radova**” znači napredak u smislu izvođenja radova u odnosu na izvorni plan rada i omjer nastalih prihvatljivih izdataka u odnosu na ukupni prihvatljivi trošak potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

„**donator/i**” znači bilo koju državu i/ili instituciju koja je donirala minimalni iznos od 250,000 eura Fondu za NPSZ;

„**izvješće o izvedivosti**” znači izvješće o izvedivosti karakteristično za pojedinu zemlju, koje priprema zemlja partner, odobravaju Razvojna banka Vijeća Europe i Europska komisija, a koje detaljno prikazuje institucionalne strukture za provedbu odgovarajućih NPSZ-a; određuje provedbene mehanizme i procedure i pojedinosti općeg cilja, količine, troškove i rasporede.

„**financijska institucija**” znači Razvojnu banku Vijeća Europe u svojstvu financijske institucije gdje se (i) procjenjuju zahtjevi za dodjelu bespovratnih sredstava i/ili zahtjevi za dodjelu zajmova, (ii) isplaćuju bespovratna sredstva zemljama partnerima, (iii) odobravaju zajmovi, ako su svi uvjeti Razvojne banke Vijeća Europe za financiranje ispunjeni i (iv) nadzire provedba potprojekata u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja djelomično financiranim bespovratnim sredstvima i zajmovima ili bespovratnim sredstvima;

„**završno izvješće**” znači završno izvješće o Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja kao što je opisano u članku 4. stavak 10.3. u nastavku.

„**okvirni sporazum/i o zajmu**” znači okvirne sporazum/e o zajmu koji određuje/određuju zajam dodijeljen zemlji partneru za bilo koji potprojekt u okviru njenog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji stranke sklapaju nakon što Upravno vijeće Razvojne banke Vijeća Europe odobri zahtjev za zajam.

„**sporazum/i o dodjeli bespovratnih sredstava**” znači/e sporazum/e o dodjeli bespovratnih sredstava koja su na raspolaganju zemlji partneru za bilo koji potprojekt u okviru njenog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji se sklapa između stranaka nakon što Skupština donatora odobri zahtjev za dodjelu bespovratnih sredstava, u obliku obrasca iz Priloga 4 ovom Sporazumu.

„**kriteriji za ocjenu zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava**” znače kriterije za ocjenu zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava koje priprema Tehnički odbor u dogovoru sa zemljama partnerima, a odobrava Skupština donatora, kako su izmijenjeni i dopunjeni s vremena na vrijeme i podijeljeni zemljama partnerima.

„**rata bespovratnih sredstava**” znači dio isplaćenog iznosa bespovratnih sredstava, ili dio iznosa bespovratnih sredstava koji će se isplatiti.

„**provedbena struktura**” znači strukturu zemlje partnera koja provodi potprojekt u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja kao što je opisano u članku 4. u nastavku.

„**vodeća institucija**” znači ministarstvo ili instituciju zemlje partnera koja, prijenosom ovlasti zemlje partnera, ima cjelokupnu odgovornost za koordinaciju i upravljanje Nacionalnim programom stambenog zbrinjavanja i bilo kojim potprojektom u okviru istog, kao što je detaljnije opisano u članku 4. stavak 1.1. u nastavku.

„**sporazum/i o isplati zajma**” znače sporazum/e o isplati koji za svaku ratu zajma određuje/određuju iznos, kamatnu stopu, valutu, datum isplate svake rate, rok otplate i broj računa doznake svake stranke, a sastavlja se u trenutku isplate.

„**rata zajma**” znači isplaćen iznos zajma, ili iznos zajma koji se treba isplatiti.

„**izvješće o napretku**” znači bilo koje izvješće o napretku(i) potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja i / ili (ii) potpore NPSZ-u kao što je detaljnije opisano u članku 4. stavak 10.2. u nastavku.

„**jedinica za provedbu projekta (JPP)**” znači grupu ljudi u zemlji partneru zaduženu za pripremu, svakodnevnu provedbu, praćenje, izvođenja radova i financijsko upravljanje i praćenje bilo kojeg potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

„**procjena stanja napretka radova**” znači planirani napredak u smislu napretka izvođenja radova za određeno vremensko razdoblje i omjer prihvatljivih izdataka za koje se očekuje da će nastati tijekom utvrđenog vremenskog razdoblja u odnosu na ukupne prihvatljive troškove potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

„**regionalni forum za koordinaciju**” znači regionalni forum za koordinaciju koji koordinira aktivnosti NPSZ-a između zemalja partnera.

„**regionalni ured za koordinaciju**” ili „**RUK**” znači strukturu uspostavljenu u jednoj od zemalja partnera s ciljem jačanja regionalne suradnje u okviru provedbe RPSZ-a i osiguranja poštivanja primjerenog pristupa regionalnim aspektima NPSZ-a.

„**tajništvo RPSZ-a**” znači Razvojnu banku Vijeća Europe u njenom svojstvu Tajništva NPSZ-a kao što je opisano u stavku 3.5 Općih uvjeta.

„**tehnički odbor**” znači tehnički odbor Fonda RPSZ-a koji se sastoji od jednog predstavnika Europske komisije, svakog donatora i skupine donatora koji je/su dali jedan ili više doprinosa u Fond RPSZ-a u ukupnom iznosu od 5,000.000 eura ili više od toga i Razvojnu banku Vijeća Europe u njenom svojstvu Tajništva RPSZ-a.

Članak 1. Financiranje Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja

Ovaj Sporazum opisuje i uređuje (i) sva bespovratna sredstva i (ii) svaku potporu NPSZ-u koju Razvojna banka Vijeća Europe, u svom svojstvu financijske institucije, daje zemlji partneru.

1.1. Bespovratna sredstva

Ako zemlja partner zatraži bespovratna sredstva („**zahtjev za dodjelu bespovratnih sredstava**”) koja potom odobri Skupština donatora, takva bespovratna sredstva Razvojna banka Vijeća Europe u svom svojstvu financijske institucije dodjeljuje i isplaćuje zemlji partneru, pod uvjetima propisanim ovim Sporazumom i relevantnim Sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava.

Ako zemlja partner zatraži zajam u svezi bilo kojeg potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja („**zahtjev za dodjelu zajma**”) koji potom odobri Upravno vijeće Razvojne banke Vijeća Europe, takav zajam Razvojna banka Vijeća Europe dodjeljuje i isplaćuje zemlji partneru pod općim uvjetima propisa o dodjeli zajma Razvojne banke Vijeća Europe i pod posebnim uvjetima utvrđenim relevantnim Okvirnim sporazumom o zajmu i bilo kojim sporazumom o korištenju zajma.

1.2. Potpora NPSZ-u

Sukladno Sporazumu o doprinosu Europske unije, Razvojna banka Vijeća Europe, u svom svojstvu financijske institucije, između ostalog podupire provedbu Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, uključujući i Provedbenu strukturu kao što je opisano u članku 4. te na taj način pruža:

- (i) potporu u obliku tehničke pomoći provedbenoj strukturi zemlje partnera, i/ ili
- (ii) financijsku potporu za sufinanciranje operativnih troškova provedbene strukture zemlje partnera [i/ili
- (iii) financijsku potporu za sufinanciranje rada Regionalnog ureda za koordinaciju],

u svakom slučaju sukladno uvjetima Sporazuma o doprinosu Europske unije, a s obzirom na točku (iii) iznad, također sukladno opisu poslova Regionalnog ureda za koordinaciju koje će razviti i usuglasiti zemlje partneri, Europska komisija u ime Europske unije i Razvojna banka Vijeća Europe.

Uvjeti bilo koje takve financijske potpore opisuju se u Sporazumu o dodjeli potpore NPSZ-u.

Da bi se izbjegla sumnja, uvjeti bilo koje tehničke pomoći utvrđuju se ili (i) u sporazumu o dodjeli potpore NPSZ-u ili (ii) u sporazumu koji je sklopljen između Razvojne banke Vijeća Europe i relevantnog konzultanta, sukladno uvjetima Sporazuma o doprinosu Europske unije. Zemlja partner se obvezuje prihvatiti tehničku pomoć.

Članak 2. Uvjeti korištenja bespovratnih sredstava / Potpore NPSZ-u

Bespovratna sredstva: Razvojna banka Vijeća Europe dodjeljuje sva bespovratna sredstva uzimajući u obzir obvezu zemlje partnera za korištenje tih bespovratnih sredstava samo u svrhu financiranja svog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja kako je opisano u Prilogu 1 i svakog njegovog potprojekta kako je opisano u relevantnom Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava i za provođenje svog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja i svakog potprojekta s tim u vezi. Zemlja partner se obvezuje da će, ukoliko ostvari bilo koju vrstu prihoda nakon provedbe nekog potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, iz bilo koje dodjele bespovratnih sredstava, iste ponovno investirati u Nacionalni program stambenog zbrinjavanja, osim ako nije drugačije odlučeno između zemlje partnera i Razvojne banke Vijeća Europe.

Sukladno Općim uvjetima, svaki Nacionalni program stambenog zbrinjavanja i svaki njegov potprojekt provode se sukladno (i) Općim uvjetima, (ii) Pravilima i postupcima Razvojne banke Vijeća Europe, uključujući posebno:

- smjernice Razvojne banke Vijeća Europe za nabavu;
- politiku zaštite okoliša Razvojne banke Vijeća Europe; i
- pravila Razvojne banke Vijeća Europe o zajmovima i financiranju projekata ako nije drugačije navedeno u Općim uvjetima,

i (iii) kriterijima za ocjenu zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava i (iv) bilo kojim uvjetima koje određuje Skupština donatora sukladno važećem Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava.

Potpore NPSZ-u: bilo kakvu potporu NPSZ-u Razvojna banka Vijeća Europe dodjeljuje sukladno (i) Sporazumu o doprinosu Europske unije, (ii) pravilima i postupcima Razvojne banke Vijeća Europe, uključujući posebno smjernice za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe.

Članak 3. Bespovratna sredstva/ Potpora NPSZ-u

3.1. Financijski uvjeti

Iznos bespovratnih sredstava dogovara se Sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava kojeg stranke sklapaju u skladu s ovim Sporazumom nakon što sSkupština donatora odobri zahtjev za dodjelu bespovratnih sredstava s obzirom na potprojekt u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja zemlje partnera.

3.2. Uvjeti koji prethode isplati

Uvjeti koji prethode isplati bespovratnih sredstava određuju se u relevantnom Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava te uključuju, između ostalog, (i) pravno mišljenje na engleskom jeziku prihvatljivo Razvojnoj banci Vijeća Europe koje obuhvaća pitanja sposobnosti, snage i ovlasti Republike Hrvatske za sklapanje Sporazuma i relevantnog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava i potvrđuje da oba Sporazuma predstavljaju valjane, obvezujuće i provedive pothvate, (ii) operativnu provedbenu strukturu kako je određeno u članku 4. u nastavku koja je osnovana i udovoljava kriterijima Razvojne banke Vijeća Europe u skladu s kriterijima navedenim u Prilogu 3 ovog Sporazuma i (iii) plan nabave s obzirom na relevantni potprojekt koji udovoljava kriterijima Razvojne banke Vijeća Europe.

3.3. Datum završetka

U Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava određuje se točan datum završetka potprojekta sukladno kojem će u okviru relevantnog potprojekta (i) sve aktivnosti biti dovršene i (ii) sve obveze plaćanja zemlje partnera prema izvođačima radova koje je angažirala zemlja partner tijekom procesa provedbe potprojekta podmirene („datum završetka”), s mogućnošću produljenja roka nakon odobrenja Razvojne banke Vijeća Europe, a po pisanom i opravdanom zahtjevu zemlje partnera.

3.4. Poseban račun

Ministarstvo financija se obvezuje otvoriti namjenski račun za Regionalni program stambenog zbrinjavanja u Hrvatskoj narodnoj banci kako bi se izvršile sve uplate za sve potprojekte koji primaju bespovratna sredstva na taj račun i za polog svih eventualnih potpora NPSZ-u. Za svaku dodjelu

bespovratnih sredstava u okviru svakog potprojekta i za svaku potporu NPSZ-u, utvrđuje se jedinstveni kod pomoću kojeg je moguće pratiti depozite i naknade za svaki potprojekt i za svaku potporu NPSZ-u. Plaćanja se vrše s jedinstvenog računa Državnog proračuna Republike Hrvatske. U svrhu osiguravanja analitičkog praćenja sredstava, Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje analitički vodi sve transakcije putem svoje evidencije.

Članak 4. Obveze u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja

4.1. Provedbena struktura Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja

Provedbena struktura se obvezuje ispunjavati kriterije navedene u Prilogu 3 ovoga Sporazuma.

4.1.1. Vodeća institucija

Zemlja partner imenuje Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje kao vodeću instituciju u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja i bilo kojeg potprojekta u okviru istog.

4.1.2. Jedinica za provedbu projekta (JPP)

Zemlja partner uspostavlja i održava primjereno opremljenu i sistematiziranu JPP za provedbu bilo kojeg potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja. Zemlja partner povjerava provedbu Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja Jedinici za provedbu projekta smještenoj u Državnom uredu za obnovu i stambeno zbrinjavanje ("JPP") i povjerava Državnom uredu za obnovu i stambeno zbrinjavanje da o projektu izvještava Razvojnu banku Vijeća Europe.

Međutim, odgovornost za poštovanje svih obveza iz ovog Sporazuma ostaje na zemlji partneru.

4.2. Integritet

4.2.1. Obveza integriteta

Zemlja partner jamči i izjavljuje da nijedna osoba neće počiniti korupciju, prijevaru, prisilu ili utaju u vezi s provedbom svog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja ili bilo kojeg potprojekta u okviru istog, uključujući postupak nabave i izvršenja ugovora na temelju istog.

U svrhu ovog Sporazuma:

- „korupcija“ je izravno ili neizravno nuđenje, davanje, primanje ili traženje bilo čega vrijednog što može utjecati na neprimjereno djelovanje druge stranke;
- „pronevjera“ je svaki čin ili propust, uključujući i lažno predstavljanje, koje svjesno ili nesvjesno dovodi u zabludu, ili pokušava dovesti u zabludu, jednu od stranaka za dobivanje financijske ili druge koristi, ili kako bi se izbjeglo obvezu;
- „prisila“ je narušavanje ili ugrožavanje, ili prijetnja za narušavanjem ili povrijeđivanjem, izravno ili neizravno, bilo koje stranke ili vlasništva stranke kako bi se utjecalo na neprimjereno djelovanje jedne od stranaka;
- „utaja“ je dogovor između dviju ili više stranaka s ciljem ostvarivanja nedopuštenog, uključujući neprimjereno utjecanje na djelovanje druge strane;
- saznanje bilo kojeg člana vodeće institucije i JPP-a ili osoba spomenutih u članku 4. stavak 4.6. smatra se saznanjem vodeće institucije i JPP-a.

Zemlja partner osigurava da se vodeća institucija i JPP, pridržavaju i djeluju u skladu s internim

postupcima i kontrolama, sukladno važećim nacionalnim zakonima i najboljim primjerima međunarodne prakse, u svrhu izbjegavanja da se iznos bespovratnih sredstava u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja upotrijebi (i) s ciljem pranja novca ili (ii) s ciljem financiranja terorizma, a posebno zemlja partner mora osigurati da niti jedna transakcija ne ide u korist, bilo pojedinaca, bilo institucija navedenih na listama sankcioniranih osoba iz službene evidencije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda ili njegovih odbora u skladu s rezolucijama Vijeća sigurnosti 1267 (1999), 1373 (2001) (dostupno na <http://www.un.org/terrorism>), ažuriranima s vremena na vrijeme, i/ili Vijeća Europske unije sukladno njegovim Zajedničkim stajalištima 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP i povezanim ili slijedećim rezolucijama i / ili provedbenim aktima u vezi s pitanjima financiranja terorizma.

Zemlja partner osigurava da se JPP i vodeća institucija obvežu:

- izvijestiti Razvojnu banku Vijeća Europe ukoliko dobiju saznanje o navodnim, ili sumnjivim radnjama vezano za nepoštivanje iznad navedenih postupaka;
- poduzeti radnje kojima Razvojna banka Vijeća Europe može zatražiti pokretanje istrage i/ili okončanje bilo kojeg navodnog ili sumnjivog čina nepoštivanja iznad navedenih postupaka;
- olakšati bilo koju istragu koju Razvojnu banku Vijeća Europe može pokrenuti u slučaju takvog čina ili zbog nepoštivanja iznad navedenih postupaka; i
- izvijesti Razvojnu banku Vijeća Europe o mjerama poduzetim za potraživanje odštete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak koji proizlazi iz takvog čina ili nepoštivanja iznad navedenih postupaka.

4.3. Nabava

Sukladno stavku 3.9 Općih uvjeta, nabava roba, radova i usluga koje se financiraju iz Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja i bilo kojeg potprojekta u okviru istog je (i) pripremljena, dodijeljena i vođena od strane zemlje partnera; i (ii) usklađena sa smjernicama za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe.

Kao što je predviđeno u smjernicama za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe, ugovori se sklapaju u skladu s važećim nacionalnim propisima o javnoj nabavi u zemlji partneru. Za sklapanje ugovora u okviru definiranih iznosa ili iznad definiranih iznosa koji se primjenjuju u zemlji partneru primjenjivat će se međunarodni (otvoreni ili ograničeni) postupci (koji zahtijevaju objavljivanje u Službenom listu EU ("OJEU")).

U skladu sa smjernicama za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe, plan nabave koji pokazuje postupke nabave za svaki ugovor podnosi se Razvojnoj banci Vijeća Europe na prethodno odobrenje prije isplate prve rate bespovratnih sredstava u okviru bilo kojeg Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava.

Posebice, zemlja partner podnosi Razvojnoj banci Vijeća Europe na odobrenje plan nabave kojim se utvrđuju:

- ugovori o nabavi roba, radova i /ili usluga potrebnih za izvršenje bilo kojeg potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja tijekom početnog razdoblja bilo kojeg potprojekta u trajanju od najmanje osamnaest (18) mjeseci;
- procijenjeni trošak svakog ugovora;
- predloženi načini nabave za svaki ugovor;

predviđeni datum pokretanja svakog natječaja.

Po primitku, Razvojna banka Vijeća Europe obavještava zemlju partnera o opsegu pregleda koji će Razvojna banka Vijeća Europe provesti (uključujući i da nema prigovora) za svaki ugovor predviđen planom nabave.

Razvojna banka Vijeća Europe ne financira izdatke za robu, radove i usluge koji nisu nabavljeni u skladu s navedenim odredbama. U takvim slučajevima, Razvojna banka Vijeća Europe zadržava pravo proglasiti odgovarajući ugovor neprihvatljivim za financiranje sredstvima Fonda. Nastavno, ako u bilo kojem trenutku Razvojna banka Vijeća Europe utvrdi kako nabava u okviru bilo kojeg potprojekta Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja nije u skladu s navedenim odredbama, zadržava pravo razmotriti i utvrditi da li takvo nepridržavanje dovodi do privremenog zaustavljanja, otkazivanja ili trenutačne obveze vraćanja bespovratnih sredstava.

4.4. Okoliš

Nacionalni program stambenog zbrinjavanja i bilo koji potprojekt u okviru istog moraju biti usklađeni s politikom zaštite okoliša Razvojne banke Vijeća Europe.

4.5. Ljudska prava

Provedba Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja i bilo kojeg potprojekta u okviru istog, ne smije dovesti do kršenja Europske konvencije o ljudskim pravima i Europske socijalne povelje.

4.6. Kontakt

Osim ako zemlja partner drugačije ne navede u pisanom obliku Razvojnoj banci Vijeća Europe, predstavnik vodeće institucije je osoba zadužena za komunikaciju s Razvojnom bankom Vijeća Europe za potrebe članka 4. prema stavcima 4.2, 4.3, 4.4 i 4.5 navedenima iznad.

4.7. Korištenje bespovratnih sredstava

4.7.1. Prihvatljivi troškovi

Zemlja partner dodjeljuje rate bespovratnih sredstava za pokrivanje troškova bilo kojeg potprojekta u okviru svog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji su (i) navedeni u stavku 1.3(d) Općih uvjeta i (ii) u skladu s odredbama relevantnog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava.

4.7.2. Procedure vezane uz poreze, carine i druge pristojbe s jednakim učinkom

Zemlja partner se obvezuje primjenjivati ista pravila vezano za poreze, carine i druge namete prema izvođačima radova isplaćene iz bespovratnih sredstava, potpora NPSZ-u ili s potporom NPSZ-u („NPSZ izvođači radova“) koja se primjenjuju za „izvođače radova u okviru zemalja Europske unije“ iz relevantnog okvirnog sporazuma između zemlje partnera i Europske unije o Instrumentu za pretprijetnu pomoć (IPA) („IPA Okvirni sporazum“).

U svrhu izbjegavanja sumnje, ista pravila primjenjuju se na izvođače radova, kada su plaćeni sredstvima zemlje partnera ili zajmovima Razvojne banke Vijeća Europe.

Prije isplate bespovratnih sredstava ili potpora NPSZ-u ili prije provedbe potpora NPSZ-u, zemlja partner, ukoliko je to potrebno, poduzima odgovarajuće mjere (i) za primjenu navedenih odredbi (uključujući prilagodbu zakonodavstva vezanog uz provedbu IPA Okvirnog sporazuma ili uvođenje posebnih propisa) i (ii) kako bi se osigurala primjena odgovarajućih postupaka (uključujući i ostvarivanje koristi od bilo koje porezne ili carinske olakšice).

4.7.3. Dodjela rata bespovratnih sredstava

Sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava definira se (i) u kojem vremenskom razdoblju nakon svake isplate zemlja partner mora dodijeliti rate bespovratnih sredstava sastavnim dijelovima potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja i (ii) u kojem vremenskom razdoblju iznos koji nije dodijeljen na takav način mora biti vraćen na račun Fonda NPSZ-a kojim upravlja Razvojna banka Vijeća Europe.

4.8. Povećani ili izmijenjeni trošak potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja

Zemlja partner sufinancira potprojekte u okviru svog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja dodjeljujući potprojektima u okviru svog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja svoj vlastiti financijski i/ili doprinos u naturi u ukupnom iznosu koji otprilike odgovara iznosu vlastitog doprinosa navedenog u "Proračunu" u Dodatku 2 "Zajedničkog regionalnog programa za trajna rješenja za izbjeglice i raseljene osobe". Kako bi se izbjegla sumnja, zahtjev za dodjelu bespovratnih sredstava može odobriti Skupština donatora, samo ako dostupna sredstva pokrivaju troškove relevantnog potprojekta.

Ako se troškovi potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja kao što je opisano u Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava povećaju iz bilo kojeg razloga, zemlja partner osigurava dodatna financijska sredstva potrebna za dovršenje takvog potprojekta u okviru svog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

4.9. Vidljivost donatora, RPSZ-a i Razvojne banke Vijeća Europe

Zemlja partner uključuje u sve svoje promotivne materijale vezane za Nacionalni program stambenog zbrinjavanja i svaki potprojekt u okviru istog, poveznicu da se financira iz Fonda RPSZ-a kojim upravlja Razvojna banka Vijeća Europe. Zemlja partner osigurava da se iz podataka danih medijima, korisnicima programa, i svih popratnih promotivnih materijala, službenih obavijesti, izvješća i publikacija, jasno raspoznaje da je potprojekt financiran iz Fonda RPSZ-a i na prikladan način prikazan logo RPSZ-a. Sve aktivnosti vezane uz vidljivost moraju biti u skladu s komunikacijskom politikom RPSZ-a koja je razvijena od strane Razvojne banke Vijeća Europe, a odobrena od strane donatora.

4.10. Zahtjevi za podacima

4.10.1. Podaci vezani za svaki potprojekt u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja

Zemlja partner se obvezuje (i) zadržati, na jednom mjestu, tijekom 6 (šest) godina od dana završetka pojedinog ugovora financiranog bespovratnim sredstvima ili potporom NPSZ-u sve uvjete samog ugovora, kao i svu dokumentaciju vezanu za proces nabave i izvršenja ugovora i (ii) osigurati da Razvojna banka Vijeća Europe može pregledati ugovorne dokumente koje je izvođač obavezan zadržati temeljem ugovora o nabavi.

Zemlja partner osigurava vođenje računovodstvenih evidencija o svakom potprojektu u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja ili bilo kojem projektu koji prima potporu NPSZ-a, koje su usklađene s međunarodnim standardima, te pokazuju, u svakom trenutku, stanje napretka (i) bilo kojeg potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja ili (ii) bilo kojeg projekta koji prima potporu NPSZ-a, te bilježe sve poduzete radnje, potkrijepljene izvornim dokazima i utvrđuju imovinu i usluge koje se financiraju uz pomoć bilo kojih bespovratnih sredstava ili potpore NPSZ-a.

Zemlja partner preuzima obvezu u razumnom roku odgovoriti na svaki zahtjev za podacima Razvojne banke Vijeća Europe i pružiti svu dokumentaciju koju Razvojna banka Vijeća Europe smatra nužnom i koju može zahtijevati, za pravilnu provedbu (i) sporazuma i bilo kojeg sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava, što se posebice odnosi na praćenje bilo kojeg potprojekta u okviru Nacionalnog programa

stambenog zbrinjavanja i uporabe bespovratnih sredstava i (ii) Sporazuma i bilo kojeg sporazuma o dodjeli potpore NPSZ-u, posebice što se tiče uporabe potpore NPSZ-u.

Zemlja partner trenutno obavještava Razvojnu banku Vijeća Europe o svakoj zakonskoj ili regulatornoj promjeni u gospodarskom sektoru koja je bitna za Nacionalni program stambenog zbrinjavanja, i, u općem smislu, o svim događajima koji bi mogli imati značajan negativan učinak na izvršenje njenih obveza sukladno ovom Sporazumu i bilo kojem sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava ili bilo kojem sporazumu o dodjeli potpore NPSZ-u. Svaki događaj ili propust u slučaju da se Razvojna banka Vijeća Europe ne izvjesti, može dovesti do obustave, otkazivanja ili trenutne obveze vraćanja bespovratnih sredstava ili potpore NPSZ-u. Prije nego što se takav zahtjev podnese, održat će se konzultacije između stranaka.

4.10.2. Izvješća o napretku potprojekata / Potpore NPSZ-u

Izvješća o napretku: Zemlja partner mora redovito pružati Razvojnoj banci Vijeća Europe informacije o napretku potprojekata i uporabi potpore NPSZ-u u obliku izvješća o napretku. Sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava definira se učestalost i rokovi u kojima je zemlja partner obvezna dostaviti Razvojnoj banci Vijeća Europe izvješće o napretku, počevši od potpisivanja bilo kojeg Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava do datuma dovršetka cijelog potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

Sporazumom o dodjeli potpore NPSZ-u definira se koliko često i kada zemlja partner upućuje Razvojnoj banci Vijeća Europe izvješće o napretku, gdje su učestalost izvještavanja i datumi u okviru Sporazuma o dodjeli potpore NPSZ-u i sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava jednaki. Do završnog roka za predaju izvještaja zemlja partner Razvojnoj banci Vijeća Europe predaje jedno sveobuhvatno izvješće o napretku o (i) napretku svih potprojekata u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja s obzirom na to koja su bespovratna sredstva isplaćena do tog datuma izvještavanja i (ii) uporabi svih potpora NPSZ-u isplaćenih do tog datuma izvještavanja.

Zemlja partner također šalje izvješće o napretku prije bilo kojeg zahtjeva za isplatu. Takva izvješća o napretku Razvojna banka Vijeća Europe treba smatrati zadovoljavajućim prije nego se izvrši bilo kakva isplata.

Svaki sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava sadrži predložak s osnovnim podacima koje zahtijeva Razvojna banka Vijeća Europe za izvješće o napretku potprojekata, a svaki Sporazum o dodjeli potpore NPSZ-u sadrži predložak sa osnovnim podacima koje zahtijeva Razvojna banka Vijeća Europe za potporu NPSZ-u.

Izvješće o dovršetku: Svaki sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava sadrži obvezu zemlje partnera da Razvojnoj banci Vijeća Europe predstavi izvješće o dovršetku koje uključuje ukupnu procjenu izvođenja potprojekta u odnosu na ciljeve, kao i procjenu uporabe bespovratnih sredstava.

Svaki Sporazum o dodjeli potpore NPSZ-u sadrži obvezu zemlje partnera da Razvojnoj banci Vijeća Europe podnese izvješće o dovršetku koje uključuje ukupnu procjenu uporabe potpore NPSZ-u.

Svako od ovih izvješća o dovršetku Razvojna banka Vijeća Europe mora smatrati zadovoljavajućim.

4.10.3. Završno izvješće o Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

Po dovršetku sveukupnog Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, da bi se izbjegla sumnja, zemlja partner mora predložiti završno izvješće Razvojnoj banci Vijeća Europe, izvještavajući o cjelovitosti svih potprojekata u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji su financirani bespovratnim sredstvima Fonda NPSZ-a, s procjenom gospodarskih, financijskih, društvenih i ekoloških učinaka Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja. Ovo završno izvješće Razvojna banka Vijeća Europe mora smatrati zadovoljavajućim.

4.10.4. Promatračke misije

Zemlja partner je suglasna prihvatiti sve promatračke misije koje provode djelatnici (i) Razvojne banke Vijeća Europe i (ii) bilo koji donator čiji doprinos Fondu NPSZ-a doprinosi Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja Republike Hrvatske, posebice Europske unije, ili (iii) vanjski konzultanti koje angažira Razvojna banka Vijeća Europe, te pružiti svu potrebnu suradnju za njihove promatračke misije, način da im olakša sve moguće terenske posjete potprojektima u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

4.10.5. Verifikacija troškova

Zemlja partner se obvezuje podnijeti Razvojnoj banci Vijeća Europe, prije isplate posljednje rate bespovratnih sredstava u okviru bilo kojeg sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava, izvješće o verifikaciji troškova koje obavlja vanjski revizor pri čemu je takav revizor odabran, i takvo izvješće pripremljeno u skladu s odrednicama navedenima u Prilogu F svakog sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava (svako takvo izvješće, „izvješće o verifikaciji troškova“) zadovoljavajuće za Razvojnu banku Vijeća Europe. Svako izvješće o verifikaciji troškova izrađuje vanjski revizor ugovoren od strane zemlje partnera sukladno smjernicama za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe i predmet je prethodnog odobrenja Razvojne banke Vijeća Europe.

4.10.6. Revizija

Bespovratna sredstva: Zemlja partner suglasna je primati svaku reviziju koju provode djelatnici Razvojne banke Vijeća Europe i (ii) bilo koji donatori čiji doprinos Fondu NPSZ-a doprinosi Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja Republike Hrvatske, posebice Europske unije, uključujući njen Revizorski sud, ili (iii) vanjske revizore angažirane od strane Razvojne banke Vijeća Europe, te pružiti potrebnu suradnju za provođenje revizije, olakšati terenske posjete potprojektima u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja. Posebice, Razvojna banka Vijeća Europe i bilo koji donator čiji doprinos Fondu NPSZ-a doprinosi Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja Republike Hrvatske, posebice Europska unija, uključujući njen Revizorski sud, Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF), Europsku komisiju i druga nadležna tijela Europske unije, mogu na terenu izvršiti reviziju svakog potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja od strane jednog ili više konzultanata po svom izboru, i u slučaju svakog neispunjenja obveza zemlje partnera u okviru ovog Sporazuma.

Potpore NPSZ-u: zemlja partner suglasna je primati svaku reviziju koju provode djelatnici Razvojne banke Vijeća Europe i Europske unije, uključujući njen Revizorski sud, Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF), Europsku komisiju i druga nadležna tijela EU-a, ili vanjske revizore koje angažira Razvojna banka Vijeća Europe, te pružiti svu potrebnu potporu za provođenje revizije.

4.10.7. Srednjoročna analiza i završna procjena Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja

Zemlja partner suglasna je primati sve misije koje obavljaju vanjski konzultanti angažirani od strane Razvojne banke Vijeća Europe, a koji, u skladu sa stavkom 3.9 Općih uvjeta, imaju dužnost izvršiti (i) srednjoročnu analizu Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, ako Skupština donatora tako odluči na sredini provedbe Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja i (ii) završnu procjenu rezultata Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja po završetku Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, pri čemu, za izbjegavanje sumnje, cjelokupnost svih potprojekata u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji su primili bespovratna sredstva Fonda NPSZ-a bila bi predmetom (i) analize na sredini provedbe projekta i/ili (ii) konačne ocjene, ovisno o slučaju.

Članak 5. Prestanak obveza zemlje partnera

Sukladno svim bespovratnim sredstvima po:

- isplati od strane Razvojne banke Vijeća Europe svih bespovratnih sredstava sukladno sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava; i
- punoj iskorištenosti bespovratnih sredstava, ili eventualnom refundiranju na račun Fonda NPSZ-a bilo kojeg iznosa koji je ostao neutrošen na dan završetka projekta bilo kojeg potprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja; i
- predstavljanju izvješća o završetku potprojekta (kako je određeno u okviru sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava) od strane zemlje partnera Razvojnoj banci Vijeća Europe i odobrenja tog izvješća o završetku od strane Razvojne banke Vijeća Europe sukladno sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava; i

S obzirom na posljednju dodjelu bespovratnih sredstava po:

- predstavljanju (i) izvješća o završetku posljednjeg potprojekta (kako je određeno u okviru posljednjeg sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava od strane zemlje partnera Razvojnoj banci Vijeća Europe i odobrenju tog izvješća o završetku od strane Razvojne banke Vijeća Europe sukladno posljednjem sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava i (ii) završnog izvješća o cjelokupnom Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja, kako bi se izbjegla sumnja, koje izvješćava o cjelokupnosti svih potprojekata u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji su primili bespovratna sredstva Fonda RPSZ-a (kako je određeno u okviru posljednjeg sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava) od strane zemlje partnera Razvojnoj banci Vijeća Europe i odobrenja završnog izvješća od strane Razvojne banke Vijeća Europe sukladno posljednjem sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava,

Zemlja partner je u cijelosti oslobođena svojih obveza prema Razvojnoj banci Vijeća Europe, uz izuzetak onih navedenih u članku 4. stavak 4.10.1, 4.10.4 i 4.10.6 iznad za potrebe procjene učinka Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja kako je navedeno u članku 4. stavak 4.10.7.

Članak 6. Odgovornosti i jamstva

Zemlja partner predstavlja i jamči:

- da je ovlaštena za sklapanje Sporazuma te je ovlastila potpisnika (potpisnike), u skladu sa zakonima, uredbama, propisima i drugim primjenjivim dokumentima;
- da sastavljanje i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti sa zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima koji se na njega primjenjuju

Članak 7. Posljedice neispunjavanja uvjeta

Bespovratna sredstva: U slučaju (i) neispunjavanja uvjeta korištenja bespovratnih sredstava navedenih u članku 2 iznad i/ili (ii) bilo kojeg kršenja odredbi iz članka 4. stavaka 4.2., 4.3., 4.4. i 4.5. iznad, Razvojna banka Vijeća Europe zadržava pravo obustaviti, otkazati ili zatražiti hitan povrat bespovratnih sredstava. Prije nego što se takav zahtjev podnese, održat će se konzultacije između stranaka.

Članak 8. Odnosi s trećim strankama

Zemlja partner se ne smije pozvati ni na jednu činjenicu koja se odnosi na odnose s trećim strankama u okviru korištenja bespovratnih sredstava ili potpore NPSZ-a, s ciljem izbjegavanja cjelokupnog ili djelomičnog ispunjenja obveza koje proizlaze iz Sporazuma i bespovratnih sredstava ili potpore NPSZ-u.

Razvojna banka Vijeća Europe ne može biti uključena u sporove koji bi mogli nastati između zemlje partnera i trećih stranka, a troškovi, bez obzira na njihovu vrstu, koje Razvojna banka Vijeća Europe pretrpi zbog bilo kakvih potraživanja, osobito pravnih i sudskih troškova, bit će na štetu zemlje partnera.

Članak 9. Tumačenje Sporazuma

Naslovi članaka, stavaka, odjeljaka i poglavlja sporazuma ne koriste se u svrhu njegovog tumačenja. Ni u kojem slučaju ne smije se pretpostaviti da se Razvojna banka Vijeća Europe prešutno odrekla bilo kojeg prava odobrenog ovim Sporazumom.

Vezano za dodjelu bespovratnih sredstava ili potpora NPSZ-u, ovisno o slučaju, gdje postoji proturječnost između bilo koje odredbe ovog Sporazuma, i bilo koje odredbe sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava ili sporazuma o dodjeli potpore NPSZ-u, ovisno o slučaju, prednost imaju odredbe sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava ili sporazuma o dodjeli potpore NPSZ-u, ovisno o situaciji.

Članak 10. Izmjene i dopune

Ovaj Sporazum može biti modificiran pisanom izmjenom i dopunom koju sklapaju Razvojna banka Vijeća Europe i zemlja partner.

Članak 11. Rješavanje sporova

Bilo koji spor koji nastane iz ili u vezi sa sporazumom, uključujući njegovo postojanje, valjanost, tumačenje ili okončanje mora se riješiti mirnim putem između stranaka.

U nedostatku mirnog rješenja, sporovi između stranaka u pogledu sporazuma u odnosu na bilo koja bespovratna sredstva ili potporu NPSZ-u, što može biti slučaj, predmet su arbitraže u skladu s uvjetima propisanim u Prilogu 6. ovoga Sporazuma.

Za potrebe Priloga 6., u kontekstu bespovratnih sredstava ili potpore NPSZ-u, ovisno o slučaju, sljedeći izrazi glase kako slijedi:

- „zajmovi” se brišu i mijenjaju u „bespovratna sredstva” ili „potpore NPSZ-u”, ovisno o slučaju;
- „sporazum o dodjeli zajma i, gdje je primjenjivo, sporazum o jamstvu” i „ugovor o zajmu ili ugovor o jamstvu” se brišu i mijenjaju u „sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava” ili „sporazum o dodjeli potpore NPSZ-u”, ovisno o slučaju; i
- „dužnik” i „dužnik ili jamac (ako postoji)” se briše i mijenja u „zemlja partner”.

Članak 12. Izvršenje arbitražne odluke

Ugovorne stranke su suglasne da neće koristiti nikakve povlastice, imunitet ili zakonsko pravo pred bilo kojim sudbenim ili kakvim drugim ovlaštenim tijelom, nacionalnim ili međunarodnim, a u cilju suprotstavljanja provedbi odluke donesene pod uvjetima propisanim u Prilogu 6. ovoga Sporazuma.

Članak 13. Obavijesti

Sve obavijesti ili druga priopćenja dana ili učinjena prema ovom Sporazumu Razvojnoj banci Vijeća Europe ili zemlji partneru, moraju biti u pisanom obliku i smatra se da su propisno dostavljene ili podnesene ukoliko su dostavljene osobno, zračnom poštom ili telefaksom od jedne stranke drugoj na adresu te stranke, kako je navedeno u nastavku.

Za zemlju partnera:

Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje
Radnička 22, 10 000 Zagreb
Hrvatska

N/r: predstojnica Državnog ureda

Fax: 00 385 1 6184707

Za Banku Vijeća Europe:

Council of Europe Development Bank
55 avenue Kléber
75116 Paris, France

Attention: Directorate General for Loans and Social Development, Director RHP

Fax: +33.1.4755.3752

E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Sva priopćenja koja su dana ili učinjena, da bi se izbjegla sumnja uključujući sva izvješća o napretku, sva izvješća o završetku i završno izvješće, pišu se na engleskom ili francuskom jeziku, ili, ako su na nekom drugom jeziku, popraćena su ovjerenim prijevodom na engleski ili francuski jezik, kada to zahtijeva Razvojna banka Vijeća Europe.

Članak 14. Stupanje na snagu

Nakon potpisivanja od strane Razvojne banke Vijeća Europe i zemlje partnera, Sporazum stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji je Republika Hrvatska obavijestila Razvojnu banku Vijeća Europe o okončanju nacionalnih procedura potrebnih u tu svrhu.

Ovaj sporazum se privremeno primjenjuje od datuma njegova potpisivanja.

Članak 15. Izvornici Sporazuma

Sporazum je sastavljen u dva izvornika na engleskom jeziku, svaki jednako vjerodostojan.

Svaka ugovorna stranka zadržava po jedan izvornik.

U POTVRDU TOGA, ovlašteni niže potpisani potpisuju ovaj Sporazum,

Za REPUBLIKU HRVATSKU

Za RAZVOJNU BANKU VIJEĆA EUROPE

Mjesto i datum

Mjesto i datum

Potpis

Potpis

Ime i funkcija velikim tiskanim slovima

Ime i funkcija velikim tiskanim slovima

Prilog 1: Opis Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja u okviru
Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja

Prilog 1: Opis Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja¹

**Zajednički regionalni program trajnih rješenja za izbjeglice i raseljene osobe
Nacionalni program stambenog zbrinjavanja Bosne i Hercegovine, Crne Gore,
Republike Hrvatska i Republike Srbije**

Vezano za "Zajednički regionalni program trajnih rješenja za izbjeglice i raseljene osobe – okvirni program", koji je sastavni dio zajedničke ministarske Deklaracije potpisane 7. studenog 2011. godine, RPSZ ima za cilj stvaranje dobrobiti za otprilike 74.000 osoba ili 27.000 kućanstava i njegov trošak se procjenjuje na oko 584.000.000 eura tijekom petogodišnjeg razdoblja. RPSZ obuhvaća četiri Nacionalna programa stambenog zbrinjavanja, od kojih svaki provodi nadležna zemlja partner u nekoliko potprojekata te u nekoliko faza. Daljnje informacije o NPSZ-u, kako je opisano u "Zajedničkom regionalnom programu trajnih rješenja za izbjeglice i raseljene osobe – okvirni program", navedene su u tablicama u nastavku.

Tablica 1. Populacija korisnika po kategoriji i državi

Država	BIH		CRNA GORA		HRVATSKA		SRBIJA		ZEMLJE REGIJE UKUPNO	
Kategorija*	Kućanstva	Osobe	Kućanstva	Osobe	Kućanstva	Osobe	Kućanstva	Osobe	Kućanstva	Osobe
I	250	800	305	1,061	242	461	400	750	1,197	3,072
II	350	900	111	300	307	518	16,380	44,250	17,148	45,968
III	2,400	5,000	-	-	2,747	7,032	-	-	5,147	12,032
IV	-	-	-	-	245	518	-	-	245	518
V	2,400	7,300	-	-	-	-	-	-	2,400	7,300
VI	-	-	761	4,702	-	-	-	-	761	4,702
I - VI	5,400	14,000	1,177	6,063	3,541	8,529	16,780	45,000	26,898	73,592

*NPSZ obuhvaća šest kategorija korisnika, odnosno:

- **KATEGORIJA I** uključuje sve izbjeglice od 1991. do 1995. godine, neovisno o njihovom statusu, koji su smješteni u kolektivnim centrima ili drugim oblicima organiziranog smještaja, bilo formalnim ili neformalnim.
- **KATEGORIJA II** uključuje sve ranjive izbjeglice od 1991. do 1995. godine, smještene u privatnom smještaju i sve bivše nositelje stanarskog prava bez trajnog rješenja u njihovoj zemlji podrijetla ili zemlji prihvata. Za potrebe zajedničkog programa, kriteriji ranjivosti koje primjenjuje UNHCR u zemljama regije, također se trebaju koristiti ovdje.
- **KATEGORIJA III** uključuje sve ranjive skupine povratnika u Bosnu i Hercegovinu i Hrvatsku i sve ranjive skupine povratnika koji su se već vratili u Hrvatsku, ali nisu trajno stambeno zbrinuti bilo u zemlji porijekla ili u zemlji prihvata.

1

Radi izbjegavanja sumnje, podaci navedeni u tablicama u ovom Prilogu 1 su samo indikativni te može biti neke razlike u odnosu na njih i stvarne brojke nakon provedbe RPSZ-a.

Prilog 1: Opis Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja u okviru
Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja

- **KATEGORIJA IV** odnosi se na raseljene osobe smještene u organiziranom i privatnom smještaju u Hrvatskoj.
- **KATEGORIJA V** obuhvaća ranjive raseljene osobe izvan kolektivnih centara u Bosni i Hercegovini.
- **KATEGORIJA VI** obuhvaća ranjive raseljene osobe u Crnoj Gori iz 1999. godine. Riječ je o posebnom dogovoru između zemalja sudionica budući da zajednički program u drugim zemljama obuhvaća samo izbjeglice iz razdoblja 1991. do 1995. godine.

Tablica 2. Indikativni vremenski okvir provedbe i indikativni izvori financiranja

Vremenski okvir/ Država	1.	2.	3.	4.	5.	Ukupno		Nacionalna sredstva		Donatorska sredstva	
	godina	godina	godina	godina	godina	'000 EURO	Omjer	'000 EURO	Omjer	'000 EURO	Omjer
<i>BiH</i>	2%	49%	49%	-		101,043	17%	15,150	15%	85,893	85%
<i>Crna Gora</i>	-	45%	34%	21%		27,696	5%	4,154	15%	23,542	85%
<i>Hrvatska</i>	33%	34%	33%	-		119,703	21%	29,926	25%	89,777	75%
<i>Srbija</i>	10%	26%	26%	25%	14%	335,220	57%	33,522	10%	301,698	90%
Ukupno u '000 EUR	73,301	189,771	185,018	89,546	46,025	583,661	100%	82,752	14%	500,909	86%
<i>Omjer</i>	13%	33%	32%	15%	8%	100%					

* *Doprinosi države se sastoje od sredstava koje će svaka zemlja osigurati za dovršetak projekta, uključujući infrastrukturno opremljena zemljišta, povezanost sa glavnim i pomoćnim infrastrukturnim objektima, tehničku valjanost građevine, razne dozvole, nadzor nad izvođenjem radova, kao i određeni financijski doprinos za druge aktivnosti koje proizlaze iz projekta.*

Prilog 2: Opći uvjeti



OPĆI UVJETI

FONDA ZA REGIONALNI PROGRAM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

Datum: 24. rujna 2012.

Sadržaj

1.	<u>OPĆE ODREDBE</u>	3
1.1	Definicije	4
1.2	Svrha Fonda RPSZ-a	6
1.3	Kriteriji prihvatljivosti zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava	6
1.4	Primjena Općih uvjeta	8
2.	<u>SREDSTVA FONDA</u>	9
2.1	Sredstva Fonda	9
2.2	Doprinosi	9
2.3	Plaćanje doprinosa	9
2.4	Namjena doprinosa	10
2.5	Potvrda upravitelja Fonda o doprinosima	10
2.6	Odvajanje sredstava	10
3.	<u>UPRAVLJANJE I ADMINISTRACIJA FONDA RPSZ-a</u>	10
3.1	Opća načela upravljanja	10
3.2	Skupština donatora	11
3.3	Tehnički odbor	13
3.4	Upravljanje i administracija Fonda RPSZ-a - uloga upravitelja Fonda	13
3.5	Uloga tajništva RPSZ-a	14
3.6	Naknada za upravljanje	15
3.7	Naknada za račun Fonda	15
3.8	Računi i revizija	16
3.9	Politike i procedure koji se primjenjuju za dodjelu bespovratnih sredstava koja su odobrena za financiranje sredstvima iz Fonda	16
3.10	Odgovornosti	17
3.11	Pregled	17
4.	<u>RASKID</u>	18
4.1	Raskid sporazuma o sufinanciranju	18
4.2	Prestanak rada Fonda RPSZ-a	18
4.3	Raspodjela sredstava pri prestanku rada Fonda RPSZ-a	19
4.4	Raspodjela sredstava iz Fonda pri raskidu sporazuma o sufinanciranju	19
5.	<u>PRIOPĆENJA I OBAVIJESTI</u>	20
6.	<u>IZMJENE</u>	20
7.	<u>RJEŠAVANJE SPOROVA</u>	20
7.1	Sporovi s članovima Razvojne banke Vijeća Europe	20
7.2	Sporovi s nečlanovima Razvojne banke Vijeća Europe	20
	<u>DODATAK – OBRAZAC PRISTUPNOG SPORAZUMA</u>	22
	<u>DODATAK I – OBRAZAC SPORAZUMA O SUFINANCIRANJU</u>	25

OPĆI UVJETI
FONDA ZA REGIONALNI PROGRAM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

BUDUĆI DA

- (A) „Zajednički regionalni program o trajnim rješenjima za izbjeglice i interno raseljene osobe“ („**Regionalni program stambenog zbrinjavanja ili RPSZ**“) je zajednička inicijativa Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (u daljnjem tekstu svaka „**zemlja partner**“, zajedno „**zemlje partneri**“).
- (B) Cilj ove regionalne inicijative, koja je sastavni dio „Sarajevskog procesa o izbjeglicama i raseljenim osobama“ započetog 2005. godine, ponovno pokrenutog na Beogradskoj konferenciji u ožujku 2010. godine, kojoj su se zemlje partneri ponovno obvezale u studenom 2011. godine Beogradskom deklaracijom, je pridonijeti rješavanju situacije dugotrajne raseljenosti najugroženijih izbjeglica i raseljenih osoba (RO) nakon sukoba u razdoblju od 1991. do 1995. godine na državnom području bivše Jugoslavije, uključujući interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine, između ostalog, osiguravajući im trajna rješenja stambenog zbrinjavanja.
- (C) Cilj RPSZ-a jest dobrobit za otprilike 74,000 osoba ili 27,000 kućanstava, a njegov trošak se procjenjuje na oko 584 milijuna eura tijekom petogodišnjeg razdoblja. RPSZ obuhvaća četiri nacionalna stambena projekta, jedan u svakoj zemlji partneru za čiju će provedbu biti nadležna zemlja partner kroz nekoliko podprojekata i u nekoliko faza (dalje u tekstu svaki „**Nacionalni program stambenog zbrinjavanja**“).
- (D) Regionalna inicijativa, kao dio cjelokupnog „Sarajevskog procesa“, odobrena je od međunarodne zajednice, uključujući Europsku uniju zastupanu po Europskoj komisiji („**Komisija**“), Sjedinjenih Američkih Država („**SAD**“), Razvojne banke Vijeća Europe („**CEB**“), Visokog povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice („**UNHCR**“) i Organizacije za europsku sigurnost i suradnju („**OESS**“).
- (E) Na donatorskoj konferenciji, održanoj u Sarajevu, 24. travnja 2012. godine („**Donatorska konferencija**“), Komisija, Vlada SAD-a, Njemačka, Italija, Kraljevina Norveška, Švicarska Federacija, Kraljevina Danska, Turska, Luksemburg, Cipar, Češka, Rumunjska, Mađarska, Slovačka i bivša Visoka povjerenica Ujedinjenih naroda za izbjeglice gđa. Sadako Ogata, obvezali su se dati doprinos Regionalnom programu stambenog zbrinjavanja u ukupnom iznosu od 261 milijun eura.
- (F) Razvojna banka Vijeća Europe (CEB) utemeljena je 16. travnja 1956. godine usvajanjem svoga Statuta („**Statut**“), izmijenjenog i dopunjenog od strane Odbora ministara Vijeća Europe, tijela za donošenje odluka Vijeća Europe, a ima svoje korijene u Djelomičnom sporazumu izvorno sklopljenom između osam država članica Vijeća Europe. Razvojnom bankom Vijeća Europe upravlja se Trećim protokolom Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Europe od 6. ožujka 1959. godine („**Treći protokol**“), Statutom i propisima donesenim na temelju Statuta.
- (G) Razvojna banka Vijeća Europe je ovlaštena prema članku 7. stavku 3. Statuta otvarati i upravljati povjerljivim računima i takvi računi mogu primati doprinose od

Prilog 2: Opći uvjeti

strane Razvojne banke Vijeća Europe, članova Razvojne banke Vijeća Europe i Vijeća Europe.

- (H) Sudjelovanje Razvojne banke Vijeća Europe u RPSZ-u i osnivanje fonda pod nazivom „Fond za regionalni program stambenog zbrinjavanja“ („Fond RPSZ-a“) odobreno je 27. siječnja 2012. godine od strane Upravnog vijeća Razvojne banke Vijeća Europe prema Odluci br. 1543 (2012)
- (I) Prema Odluci br. 399 (2012) njezinog Upravnog odbora od 30. ožujka 2012. godine, Razvojna banka Vijeća Europe je ovlaštena primati dobrovoljne priloge nečlanica Razvojne banke Vijeća Europe i međunarodnih institucija u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja.
- (J) U okviru RPSZ-a, Razvojna banka Vijeća Europe ima ulogu tajništva, upravitelja Fonda i financijske institucije kako je i objašnjeno u nastavku ovog dokumenta.
- (K) Naknada za upravljanje Razvojnomo bankom Vijeća Europe (kao što je utvrđeno u niže navedenom stavku 3.6.) određena je na način da pokriva, zajedno s dvostranim doprinosima koje Razvojna banka Vijeća Europe prima izravno od Komisije, ukupan iznos troškova upravljanja Razvojne banke Vijeća Europe u odnosu na RPSZ do završetka programa (kao što je utvrđeno u niže navedenom stavku 4.2. (a)).

PREMA TOME, i u skladu s ovim Općim uvjetima, Razvojna banka Vijeća Europe prihvaća upravljati Fondom RPSZ- a.

1. OPĆE ODREDBE

1.1 Definicije

U smislu ovih Općih uvjeta, svaki od niže utvrđenih pojmova imasljedeće značenje, osim ako sadržaj ne zahtijeva drugačije:

„**pristupni sporazum RPSZ-a**“ znači sporazum sklopljen između svakog donatora i upravitelja Fonda, temeljem kojeg stranke prihvaćaju da su Općim uvjetima definirana pravila upravljanja Fondom RPSZ-a;

„**skupština donatora**“ znači Skupštinu donatora opisanu u stavku 3.2. ovih Općih uvjeta;

„**smjernice za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe**“ znače „smjernice za javnu nabavu roba, radova i usluga“ Razvojne banke Vijeća Europe i dostupne su na internetskoj stranici Razvojne banke Vijeća Europe: www.coebank.org;

„**politika javne objave informacija Razvojne banke Vijeća Europe**“ znači politiku javne objave informacija Razvojne banke Vijeća Europe koja je dostupna na internetskoj stranici Razvojne banke Vijeća Europe : www.coebank.org;

„**doprinos/i**“ znači/e sredstva namijenjena Fondu RPSZ-a, koji su predmet sporazuma o sufinanciranju, u skladu s uvjetima koji se u njemu navode, kao što je opisano u stavku 2.2. ovih Općih uvjeta;

„**sporazum o sufinanciranju**“ znači pisani ugovor ili sporazum između donatora i Razvojne banke Vijeća Europe, koji određuje iznos doprinosa od strane donatora, valutu tog doprinosa, datum/e i način uplate na račun Fonda, i koji može sadržavati druge administrativne točke u vezi

Prilog 2: Opći uvjeti

upravljanja u slučaju da se takve zahtijevaju i koje su odobrene Općim uvjetima, te koje su u obliku priloga ugovoru o sufinanciranju;

„**donator/i**“ znači/e bilo koju državu i/ili instituciju koja je dala prilog Fondu RPSZ-a;

„**grupa donatora**“ znači grupu donatora čiji zajednički prilog iznosi 5,000,000 € ili više;

„**datum stupanja na snagu**“ znači datum primitka prvog financijskog priloga u Fond RPSZ-a, kao što je i Razvojna banka Vijeća Europe potvrdila donatorima koji su na taj datum sklopili sporazum o sufinanciranju.

„**euro**“, „**€**“, „**euro**“ i „**EUR**“ znači važeću valutu i sredstvo plaćanja država članica Europske unije koje su usvojile jedinstvenu valutu u skladu sa sporazumom o funkcioniranju Europske unije (UFEU);

„**financijska institucija**“ znači Razvojna banka Vijeća Europe u svome svojstvu financijske institucije u kojoj se(i) procjenjuju zahtjevi za dodjelu bespovratnih sredstava i/ili zahtjevi za zajam, (ii) isplaćuju sredstva zemljama partnerima, (iii) odobravaju zajmovi, u skladu s uvjetima financiranja Razvojne banke Vijeća Europe koji moraju biti ispunjeni, (iv) nadgleda provedbu podprojekata u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji se financiraju ili bespovratnim sredstvima i zajmovima ili bespovratnim sredstvima;

„**račun fonda**“ znači račun/e i, ukoliko je primjenjivo, na području/e, koji su otvoreni i koje vodi upravitelj Fonda u računovodstvenim evidencijama Razvojne banke Vijeća Europe, na koje će se prenositi doprinosi i iz kojih će po potrebi upravitelj Fonda isplaćivati sredstva;

„**upravitelj Fonda**“ znači Razvojna banka Vijeća Europe u svome svojstvu upravitelja Fonda kako je i opisano u niže navedenom stavku 3.4.;

„**sredstva iz Fonda**“ znače doprinose uplaćene u Fond RPSZ-a i na druge prihode, kako je i opisano u stavku 2.1. ovih Općih uvjeta;

„**opći uvjeti**“ znače Opće uvjete Fonda RPSZ-a koji se navode u ovom dokumentu;

„**bespovratna sredstva**“ znače sva ulagačka sredstva koja isplaćuje financijska institucija sredstvima iz Fonda zemljama partnerima za bilo koji podprojekt u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, koji je u skladu s odlukom Skupštine donatora i ispunjava kriterije prihvatljivosti navedene u stavku 1.3. ovih Općih uvjeta;

„**zahtjev za dodjelu bespovratnih sredstava**“ znači zahtjev za dodjelu bespovratnih sredstava bilo koje zemlje partnera;

„**kriteriji za ocjenjivanje zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava**“ znače kriterije za ocjenjivanje zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava, kako se i opisuje u stavku 1.3. (f) ovih Općih uvjeta;

„**najmanji iznos početnog doprinosa**“ znači najmanji iznos u visini od 250,000 € u odnosu na početni doprinos svakog donatora;

„**zajam**“ znači zajam za financiranje bilo kojeg podprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji će biti isplaćen određenoj zemlji partneru nakon odluke i od strane Razvojne banke Vijeća Europe.

Prilog 2: Opći uvjeti

„**zahtjev za zajam**“ znači zahtjev bilo koje zemlje partner koji će biti isplaćen određenoj zemlji partneru za financiranje bilo kojeg podprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja nakon odluke i od strane Razvojne banke Vijeća Europe;

„**jedinica za provedbu projekta**“ znači bilo koju jedinicu koja provodi podprojekte u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja;

„**regionalni koordinacijski forum**“ znači regionalni koordinacijski forum koji koordinira aktivnosti RPSZ-a u zemljama partnerima;

„**tajništvo RPSZ-a**“ znači Razvojnu banku Vijeća Europe u njezinom svojstvu tajništva RPSZ-a, kao što je opisano u stavku 3.5. ovih Općih uvjeta;

„**upravni odbor RPSZ-a**“ znači Upravni odbor RPSZ-a koji obuhvaća zemlje partnere, UNHCR, OEES, donatore i tajništvo RPSZ-a;

„**najmanji iznos sljedećeg doprinosa**“ znači najmanji iznos sljedećeg doprinosa u visini od 250,000 € u odnosu na svaki naknadni doprinos svakog donatora;

„**tehnički odbor**“ znači tehnički odbor, kao što je opisano u stavku 3.3. ovih Općih uvjeta;

„**američki dolar**“, „**\$**“, ili „**USD**“ znači valutu američki dolar.

1.2 Svrha Fonda RPSZ-a

- (a) Svrha Fonda Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja je dodjeljivanje sredstava iz fonda u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja, za sljedeće svrhe:
 - (i) za pružanje pomoći u obliku bespovratnih sredstava;
 - (ii) za ostale aktivnosti predložene od strane tehničkog odbora, odobrene s vremena na vrijeme i od strane Skupštine donatora;
- (b) Zahtjeve za dodjelu bespovratnih sredstava podnose svaka zemlja partner putem tajništva RPSZ-a i podložni su procjeni tehničkog odbora nakon prethodne procjene financijske institucije. Dodjela sredstava Fonda za financiranje takvih podprojekata u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja predmet je odluke u tu svrhu koju donosi Skupština donatora u skladu s postupkom donošenja odluka koji se navodi u stavku 3.2. (g).
- (c) Sredstva Fonda koriste se za plaćanje (i) naknade za upravljanje u skladu s stavkom 3.5., (ii) troškova revizije financijskih izvještaja Fonda RPSZ-a u skladu s stavkom 3.8. (b) i troškova povrata sredstava u skladu s stavkom 3.4. (c) ovih Općih uvjeta.

1.3 Kriteriji prihvatljivosti zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava

Kako bi zadovoljili uvjete za primanje pomoći od strane Fonda RPSZ-a, zahtjevi za dodjelu bespovratnih sredstava u skladu su sa sljedećim kriterijima („**kriteriji prihvatljivosti**“):

- (a) *zemljopisna pokrivenost*: podprojekti u okviru bilo kojeg Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja moraju se provoditi na teritoriju zemalja partnera.

Prilog 2: Opći uvjeti

- (b) *prihvatljivi korisnici*: podprojekti u okviru bilo kojeg Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja moraju doprinijeti rješavanju pitanja izbjeglica i/ili raseljenih osoba, uključujući i interno raseljene osobe u Crnoj Gori od 1999., u zemljama partnerima koje pripadaju jednoj od sljedećih šest kategorija („korisnici“):
- (i) Kategorija I: Sve izbjeglice obuhvaćene razdobljem od 1991.-1995. godine bez obzira na njihov status, koje su smještene u jedinice organiziranog smještaja ili u druge oblike organiziranog smještaja, bilo formalnog ili neformalnog.
 - (ii) Kategorija II: Sve izbjeglice obuhvaćene razdobljem od 1991.-1995. godine koje su smještene u privatnom smještaju i svi bivši nositelji stanarskog prava, bez trajnog rješenja u njihovoj zemlji podrijetla ili zemlji prihvata. Za potrebe RPSZ-a kriteriji ranjivosti koji su primijenjeni od strane UNHCR-a u zemljama u regiji također će se primjenjivati i ovdje.
 - (iii) Kategorija III: Svi povratnici u Bosnu i Hercegovinu i Hrvatsku i svi povratnici koji su se već vratili u Hrvatsku, ali koji nemaju trajno rješenje ili u zemlji podrijetla ili u zemlji prihvata.
 - (iv) Kategorija IV: Raseljene osobe smještene u jedinicama organiziranog smještaja i privatnim smještajima u Hrvatskoj.
 - (v) Kategorija V: Ugrožene raseljene osobe van jedinica organiziranog smještaja u Bosni i Hercegovini.
 - (vi) Kategorija VI: Ugrožene osobe raseljene u Crnoj Gori od 1999. godine. Ova kategorija posebno je dogovorena između zemalja partnera s obzirom da se Regionalni program stambenog zbrinjavanja u drugim zemljama bavi samo izbjeglicama u razdoblju od 1991. – 1995. godine.
- (c) *Prihvatljiva stambena rješenja*: Podprojekti u okviru bilo kojeg Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja moraju pružiti korisnicima trajna stambena rješenja. Trajna stambena rješenja obuhvaćaju:
- (i) dodjeljivanje stanova i kuća putem izgradnje, obnove, restauriranja ili kupnje;
 - (ii) dodjeljivanje građevinskog materijala;
 - (iii) smještaj u ustanovama socijalne skrbi.
- Izbjeglice i raseljene osobe imaju izbor dobrovoljnog povratka i reintegraciju u njihovo mjesto podrijetla, ili integracije u njihovo mjesto trenutnog boravišta.
- (d) *Prihvatljivi troškovi*: u nastavku slijedi neiscrpan popis troškova u okviru podprojekata koji su prihvatljivi:
- (i) troškovi istraživanja (tehnički, ekonomski ili komercijalni, inženjerski), kao i troškovi stručnog nadzora podprojekata;
 - (ii) priprema zemljišta;

Prilog 2: Opći uvjeti

- (iii) izgradnja/obnova/modernizacija ili kupnja zgrada ili nabava građevinskog materijala koji je izravno povezan s podprojektima;
 - (iv) osiguranje osnovnih infrastrukturnih radova, kao što su kanalizacija, vodovod, struja i telekomunikacijske mreže, odlaganje otpada, otpadne vode, ceste, itd.;
 - (v) kupnja materijala i opreme;
 - (vi) pričuvena sredstva za nepredviđene troškove (tehničke i/ili rast cijena) u odnosu na moguće promjene u obujmu posla, u vrsti i količini opreme koju je potrebno kupiti ili u načinu provedbe podprojekata koje mogu predstavljati do 10 posto ukupnog troška podprojekta.
- (e) *Neprihvatljivi troškovi*: u nastavku slijedi neiscrpan popis troškova podprojekata koji nisu prihvatljivi:
- (i) stjecanje zemljišta;
 - (ii) financijski troškovi ulaganja (plaćanje dugova, refinanciranje, kamate i sl.);
 - (iii) porez na dodanu vrijednost koji se plaća u zemljama članicama Europske Unije ili u zemljama partnerima, te
 - (iv) svi ostali troškovi koji nisu u skladu s politikom zajmova i financiranja projekata Razvojne banke Vijeća Europe.
- (f) *Kriteriji za ocjenjivanje zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava*: u odgovarajućem obrascu zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava navode se konkretne tehničke informacije o svakom podprojektu na temelju, i u skladu s kriterijima za ocjenjivanje zahtjeva za bespovratna sredstva koje priprema tehnički odbor u suradnji s zemljama partnerima i koji moraju biti odobreni od strane Skupštine donatora („**kriteriji za ocjenjivanje zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava**“).
- (g) *Zajednička bespovratna sredstva i vlastita sredstva*: sredstva iz Fonda namijenjena su za upotrebu u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja, u svrhu potpore podprojekata koji su sufinancirani od strane zemalja partnera. Zemlja partner izdvaja za svoje podprojekte vlastita financijska i/ili materijalna sredstva u minimalnom iznosu jednakom vlastitom doprinosu navedenom u „Proračunu“ u Dodatku 2 u „Zajedničkom regionalnom programu o trajnim rješenjima za izbjeglice i interno raseljene osobe“. Kako bi se izbjegla sumnja, zahtjevi za dodjelu bespovratnih sredstava odobravaju se, samo ako dostupna financijska sredstva pokrivaju troškove svih relevantnih podprojekata.

1.4 Primjena Općih uvjeta

- (a) Od datuma stupanja na snagu, radom Fonda RPSZ-a i sredstvima Fonda upravlja, i takvim sredstvima iz Fonda raspolaže, upravlja i koristi se u skladu s ovim Općim uvjetima. Opći uvjeti mogu se dopuniti i procedurama i smjernicama za provedbu usvojene od Skupštine donatora u dogovoru s upraviteljem Fonda. Neovisno o navedenom, u slučaju pojave sukoba i nedosljednosti između ili u vezi s odredbama Općih uvjeta i odredbi bilo kojih dodatnih postupaka i/ili smjernica za provedbu koje je usvojila Skupština donatora, prevladavaju Opći uvjeti.

- (b) Svaki donator s upraviteljem Fonda sklapa pristupni sporazum u trenutku doniranja svog prvog doprinosa Fondu RPSZ-a. Zaključak pristupnog sporazuma preduvjet je za stvaranje doprinosa i za sudjelovanje u Fondu RPSZ-a. Temeljem Općih uvjeta svaki donator se obvezuje da će sudjelovati u radu Skupštine donatora u skladu s odredbama koje se navode u ovom dokumentu.

2. SREDSTVA FONDA

2.1 Sredstva Fonda

Sredstva Fonda sastoje se od:

- (a) doprinosa od strane donatora u skladu s niže navedenim stavkom 2.2. i 2.3.;
- (b) kamata na sredstva Fonda u skladu s stavkom 3.7.; i
- (c) ponovno stečenih iznosa u skladu s odgovarajućim provedbenim postupcima u sukladno niže navedenom stavku 3.4. (c)

2.2 Doprimosi

- (a) U skladu sa gore navedenim odredbama stavka 1.4. (b) i niže navedenog stavka 2.2. (b), bilo koji donator može ostvariti doprinos Fondu RPSZ-a sklapanjem ugovora o sufinanciranju. Sklapanjem ugovora o sufinanciranju donator se neopozivo obvezuje dati doprinos koji je određen u ugovoru, a dostupan je na određeni i navedeni datum/datume u skladu s niže navedenim stavkom 2.3.
- (b) Najmanji iznos početnog doprinosa od strane svakog donatora iznosi 250,000 € („**najmanji iznos početnog doprinosa**“), a svaki naknadni doprinos iznosi najmanje 250,000 € („**najmanji iznos naknadnog doprinosa**“).
- (c) Donator može, u bilo koje vrijeme, povećati iznos svoga doprinosa. Odredbe Općih uvjeta koje se odnose na doprinose primjenjuje se jednako na sve iznose dodatnih doprinosa.

2.3 Plaćanje doprinosa

- (a) Svaki doprinos uplaćuje se u eurima ili u američkim dolarima, te se uplaćuje na račun Fonda u roku od najkasnije tri mjeseca nakon potpisivanja odgovarajućeg ugovora o sufinanciranju. Plaćanja se mogu izvršiti (i) u jednoj rati, ili (ii) u slučajevima u kojima se radi o doprinosima od 5,000,000 € ili više u nekoliko rata, u najviše dvije rate u kalendarskoj godini, pri čemu se prva rata plaća u roku od tri mjeseca nakon potpisivanja odgovarajućeg ugovora o sufinanciranju, kao što se i navodi u odgovarajućem ugovoru o sufinanciranju.
- (b) Sva plaćanja u američkim dolarima upravitelj Fonda po uplati pretvara u eure, te se taj iznos u eurima smatra iznosom odgovarajućeg doprinosa.

2.4 Namjena doprinosa

Doprinosi Fonda RPSZ-a koji nisu unaprijed određeni, (uključujući sva četiri nacionalna stambena projekta) smatraju se poželjnim. Međutim, donator može namijeniti svoj doprinos za određeni nacionalni program stambenog zbrinjavanja ili za određene nacionalne programe stambenog zbrinjavanja tako da navede željenu namjenu u ugovoru o sufinanciranju.

2.5 Potvrda upravitelja Fonda o doprinosima

Prvi doprinos: nakon primitka potvrde o uplati prvog doprinosa na račun Fonda, upravitelj Fonda izdaje svakom donatoru koji je sklopio ugovor o sufinanciranju izjavu koja uključuje (a) pojedinosti o prvom doprinosu i (b) potvrdu o početku aktivnosti u okviru Fonda RPSZ-a i navedenim datumom stupanja na snagu.

Daljnji doprinosi: nakon primitka potvrde o svakom slijedećem potpisanom ugovoru o sufinanciranju, upravitelj Fonda izdaje svakom donatoru izjavu koja uključuje pojedinosti tog doprinosa.

Prilikom održavanja svake Skupštine donatora, upravitelj Fonda predstaviti će tablicu s ukupnim doprinosima zaprimljenima od strane svakog donatora i glasačka prava stečena na taj način u Skupštini donatora (vidi stavak 3.2. (g)).

2.6 Odvajanje sredstava

- (a) Sredstva fonda čuvaju se u svakom trenutku i u svakom pogledu na posebnom računu Fonda.
- (b) Sredstva Razvojne banke Vijeća Europe se ni pod kojim uvjetima ne terete, ili koriste za isplate, gubitke ili obveze koje proizlaze iz poslovanja ili drugih aktivnosti Fonda RPSZ-a.
- (c) U poslovanju i drugim aktivnostima Fonda RPSZ-a, odgovornost Razvojne banke Vijeća Europe ograničena je na sredstva fonda koja su na raspolaganju Razvojnoj banci Vijeća Europe.

3. UPRAVLJANJE I ADMINISTRACIJA FONDA RPSZ-a

3.1 Opća načela upravljanja

Fond RPSZ-a nema svoju pravnu osobnost, i sukladno tome njime upravlja upravitelj Fonda u ime donatora i u skladu s ovim Općim uvjetima i pod nadzorom Skupštine donatora i Upravnog odbora RPSZ-a.

Skupština Donatora je upravno tijelo Fonda RPSZ-a, koje posebice odlučuje o korištenju i raspodjeli sredstava Fonda.

Upravni odbor RPSZ-a je visoko koordinacijsko tijelo RPSZ-a.

Uloga i djelovanje Upravnog odbora RPSZ-a opisano je u pravilniku o radu Upravnog odbora RPSZ-a koji je odobren od strane sudionika prije prvog sastanka Upravnog odbora RPSZ-a.

3.2 Skupština donatora

- (a) Skupština donatora Fonda RPSZ-a sastoji se od:
 - (i) jednog (1) predstavnika svakog donatora;
 - (ii) upravitelja Fonda koji nema pravo glasa,
 i kojom supredsjedaju, na stalnoj osnovi, Komisija uz jednog predstavnika donatora („**predsjedatelj Skupštine donatora**”), koji se rotiraju na godišnjoj osnovi te je ujedno i supredsjedatelj Upravnog odbora RPSZ-a („**supredsjedatelj Upravnog odbora Skupštine donatora**”).
- (b) Skupština donatora Fonda RPSZ-a:
 - (i) odobrava sredstva u skladu s postupkom donošenja odluke opisanog u niže navedenom stavku 3.2 (g);
 - (ii) nadzire plaćanja ostvarenih doprinosa za Fond RPSZ-a, uzimajući u obzir provedbu nacionalnih programa stambenog zbrinjavanja koja će biti podržana sredstvima Fonda;
 - (iii) odlučuje o mjerama koje treba poduzeti u skladu s niže navedenim stavkom 3.2. (i);
 - (iv) odobrava godišnje financijske izvještaje Fonda RPSZ-a;
 - (v) nadzire tijek novca Fonda RPSZ-a, uključujući nakon otkazivanja Ugovora o sufinanciranju i/ili u slučaju likvidacije Fonda RPSZ-a;
 - (vi) donosi odluke sukladno niže navedenom stavku 3.2.(j); i
 - (vii) u iznimnim slučajevima, odobrava korištenja sredstava Fonda od strane financijske institucije za druge aktivnosti koje su odobrene od strane Skupštine donatora a u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja i temeljem postupka donošenja odluka opisanog u niže navedenom stavku 3.2. (g).
- (c) Sukladno stavku 2.2. (b), svaki donator ima pravo biti zastupljen u Skupštini donatora Fonda RPSZ-a, sudjelovati u njihovim sastancima pod uvjetom da takav donator ima, na dan održavanja sastanka Skupštine donatora Fonda RPSZ-a, ispunjene sve svoje obveze sukladno ugovoru o sufinanciranju.
- (d) Svaki predstavnik donatora u Skupštini donatora Fonda RPSZ-a dostupan je donatorima bez naknade iz Fonda RPSZ-a. Svaki predstavnik može biti u pratnji jednog savjetnika (1), dok predsjedatelj Skupštine donatora i supredsjedatelj Skupštine donatora mogu biti u pratnji i do dva (2) savjetnika, također bez naknade iz Fonda RPSZ-a. Isti predstavnik svakog donatora u Skupštini donatora Fonda RPSZ-a predstavlja donatora i pred Upravnim odborom RPSZ-a. Sudionici Skupštine donatora Fonda RPSZ-a sami pokrivaju svoje troškove sudjelovanja. Određena osoba može u isto vrijeme biti i predstavnik više od jednog donatora u Skupštini donatora Fonda RPSZ-a, ukoliko su donatori na to pristali i o tome obavijestili upravitelja Fonda, u pisanom obliku i prije održavanja sastanka.
- (e) Skupština donatora Fonda RPSZ-a sastaje se najmanje dva (2) puta godišnje, osim u prvoj i posljednjoj godini poslovanja Fonda RPSZ-a tijekom kojih se Skupština

Prilog 2: Opći uvjeti

donatora sastaje najmanje jednom (1) godišnje, s ciljem izvršavanja aktivnosti navedenih u stavku 3.2. (b).

- (f) Osim toga, Skupština donatora Fonda RPSZ-a može održati posebne sastanke kako bi preispitala tijek provedbe Fonda RPSZ-a. Takvi sastanci Skupštine donatora mogu biti sazvani od strane predsjedatelja Skupštine donatora, na zahtjev Razvojne banke Vijeća Europe, ili na zahtjev donatora koji su uplatili najmanje jednu trećinu ukupnog iznosa svih uplaćenih doprinosa za Fond RPSZ-a na dan na koji je taj zahtjev predan Razvojnoj banci Vijeća Europe.
- (g) Po potrebi, Skupština donatora nastoji odluke donositi konsenzusom svih donatora prisutnih na sastanku na kojemu se donosi bitna odluka.

Ukoliko se konsenzus ne može postići, odluku donosi Skupština donatora glasovanjem. *Kvorum*: Kvorum se utvrđuje na početku svake sjednice Skupštine donatora. Skupština donatora će imati kvorum ako broj prisutnih donatora (A) odgovara najmanje jednoj četvrtini donatora koji su isporučili upravitelju Fonda ugovor o sufinanciranju i (B) donatora koji su uplatili najmanje 2/3 ukupnog iznosa doprinosa uplaćenih upravitelju Fonda do trenutka sastanka. *Pravila glasovanja*: Odluka će biti donesena ako većina, ne manje od 2/3 donatora koji glasuju, glasuju za takvu odluku, s tim da ukupan iznos svih uplaćenih doprinosa za Fond RPSZ-a od strane donatora koji glasuju u korist takve odluke ne predstavlja manje od 2/3 ukupnog iznosa uplaćenih doprinosa.

- (h) *Pisani postupak*: U iznimnim slučajevima i u slučajevima neodržavanja sastanaka, a vezano za donošenje hitnih odluka u okviru Fonda RPSZ-a, Skupština donatora može, sukladno postupku donošenja odluke opisanom u iznad navedenom stavku 3.2., (g) takve odluke donositi temeljem pisanih rješenja. Takvo rješenje odobrava se samo ako svi donatori koji imaju pravo sudjelovanja u procesu donošenja odluka, potvrde da su suglasni s pismenim rješenjem. Ako donator ne podnese svoj odgovor u vezi pismenog rješenja u roku predviđenom za tu svrhu, smatrat će se da je suglasan sa pismenim rješenjem. Najkraći rok za dostavu odgovora iznosimimalno petnaest (15) kalendarskih dana.

Ako jedan ili više donatora odbaci prijedlog u roku od petnaest (15) kalendarskih dana od dana primitka pismenog zahtjeva za donošenje odluke popraćenog odgovarajućim popratnim dokumenatima, takvo odbijanje prijedloga treba se u pisanom obliku uputiti predsjedatelju Skupštine donatora i upravitelju Fonda, predsjedatelj Skupštine donatora nakon primitka obavijesti o odbijanju prijedloga saziva sjednicu Skupštine donatora kako bi razgovarali o mogućem rješenju.

- (i) Ako donator ne ispuni svoje obveze navedene u ugovoru o sufinanciranju, što prema mišljenju upravitelja Fonda može, značajno ometati ili utjecati na poslovanje Fonda RPSZ-a, u cijelosti ili djelomično, upravitelj Fonda može zahtijevati od predsjedatelja prethodne Skupštine donatora da sazove izvanrednu sjednicu Skupštine donatora kako bi razgovarali o poduzimanju odgovarajućih mjera.
- (j) U skladu s odredbama stavka 3.2 (g), Skupština donatora Fonda RPSZ-a može odlučivati o svojim pravilima postupanja i smjernicama. Takva pravila postupanja i smjernice u skladu su s Općim uvjetima.

3.3 Tehnički odbor

- (a) Tehnički odbor sastoji se od jednog (1) predstavnika:
 - (i) Komisije;
 - (ii) svakog donatora koji je ostvario jedan ili više doprinosa u iznosu od 5,000,000 € ili više;
 - (iii) svake grupe donatora; i
 - (iv) tajništva RPSZ-a.
 Tehničkim odborom predsjedava tajništvo RPSZ-a („predsjedatelj tehničkog odbora”).
- (b) Tehnički odbor:
 - (i) priprema kriterije za ocjenjivanje zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava;
 - (ii) pregledava i procjenjuje zahtjeve za dodjelu bespovratnih sredstava;
 - (iii) predaje zahtjev Skupštini donatora kako bi se odobrio; i
 - (iv) raspravlja o pitanjima vezanim uz provedbu poslovanja na temelju informacija dobivenih od tajništva RPSZ-a, uključujući napredak programa.
- (c) Osim tajništva RPSZ-a, predstavnik svakog člana u tehničkom odboru obnaša dužnosti bez naknade iz RPSZ-a ili Fonda RPSZ-a. Svaki zastupnik može imati jednog savjetnika, koji također obnaša dužnost bez naknade iz RPSZ-a ili Fonda RPSZ-a. Osobe koje sudjeluju u tehničkom odboru sami pokrivaju vlastite troškove sudjelovanja. Određena osoba može u isto vrijeme imati ulogu predstavnika više od jednog člana u tehničkom odboru, ako su ti članovi suglasni s tim i ako su o tome obavijestili tajništvo RPSZ-a, putem obavijesti u pisanom obliku i prije održavanja sastanka.
- (d) Tehnički odbor sastaje se najmanje dva (2) puta godišnje, osim u prvoj i posljednjoj godini poslovanja Fonda RPSZ-a, za vrijeme kojih se tehnički odbor sastaje najmanje jednom (1) godišnje, s ciljem obavljanja djelatnosti navedenih u stavku 3.3.(b). Sastanke saziva predsjedatelj tehničkog odbora, a održavaju se u sjedištu Razvojne banke Vijeća Europe u Parizu. Tajništvo Razvojne banke Vijeća Europe sastavlja dnevni red sjednica i upućuje ga članovima tehničkog odbora najkasnije tjedan dana prije održavanja sjednice.
- (e) Tehnički odbor, u dogovoru s predsjednikom tehničkog odbora, može pozvati predstavnike vlasti, drugih institucija i tijela da sudjeluju u određenim točkama dnevnog reda na sjednicama tehničkog odbora kao promatrači.

3.4 Upravljanje i administracija Fonda RPSZ-a - uloga upravitelja Fonda

- (a) Upravitelj Fonda upravlja Fondom RPSZ-a u skladu s ovim Općim uvjetima. Osobito ispunjava svoje dužnosti na način da:
 - (i) otvara i održava račun Fonda RPSZ-a u kojem se bilježe primici doprinosa, isplate sredstava iz Fonda, sve primljene naknade i naknade za upravljanje temeljem stavka 3.6. i sve druge poslove koji se tiču sredstava Fonda;

Prilog 2: Opći uvjeti

- (ii) priprema godišnji financijski izvještaj Fonda RPSZ-a i izvještaj o aktivnostima financiranim sredstvima Fonda za provjeru i odobrenje od strane Skupštine donatora;
 - (iii) surađuje s donatorima, s namjerom ostvarivanja svoje uloge upravitelja u odnosu na sva pitanja vezana za Skupštinu donatora, uključujući i održavanje evidencije o doprinosima, pravu glasa i bespovratnim sredstvima;
 - (iv) priprema sastanke Skupštine donatora;
 - (v) predaje Skupštini donatora sve potrebne izvještaje i tehničku dokumentaciju, uključujući i godišnji izvještaj o poslovanju Fonda, koji isto tako sadrži podatke dobivene od tajništva RPSZ-a i revidirane financijske izvještaje;
 - (vi) predaje donatorima pisana rješenja s ciljem odobravanja i informira donatora o rezultatima takvih postupaka odobravanja; i
 - (vii) obavlja i druge djelatnosti koje su potrebne za učinkovito upravljanje Fondom RPSZ-a ako to Skupština donatora smatra potrebnim.
- (b) U upravljanju Fondom RPSZ-a i sredstvima Fonda, Razvojna banka Vijeća Europe posvećuje jednaku pažnju kao i prema vlastitim izvorima sredstava i nema daljnje odgovornosti prema bilo kojem donatoru u tom pogledu.
 - (c) U slučaju zlorabe, ili navodne zlorabe sredstava Fonda, upravitelj Fonda, nakon savjetovanja sa Skupštinom donatora, poduzima postupke za povrat sredstava koja su odobrena od strane Skupštine donatora, u skladu s odredbama gore navedenog stavka 3.2. (g), s posebnom pažnjom koja se primjenjuje u projektima Razvojne banke Vijeća Europe financiranih njenim sredstvima, i uzimajući u obzir sve brige, mišljenja, poglede, preporuke i savjete Skupštine donatora. Troškovi takvih postupaka idu na teret sredstava Fonda, u mjeri koja ovisi o veličini iznosa doprinosa donatora u Fond RPSZ-a.
 - (d) Upravitelj Fonda koristi takve operativne postupke, u skladu s Općim uvjetima koji se mogu smatrati potrebnim ili prikladnim za učinkovito upravljanje Fondom RPSZ-a.
 - (e) Dokumenti i materijali, koje sastavlja upravitelj Fonda, i koji se odnose na pojedinačne podprojekte koji su podneseni s ciljem financiranja od strane Fonda RPSZ-a ili koji se odnose na djelatnosti Fonda RPSZ-a dostupni su donatorima pod uvjetom da takva objavljivanja budu u skladu s politikom o javnoj objavi podataka Razvojne banke Vijeća Europe.

3.5 Uloga tajništva RPSZ-a

Tajništvo RPSZ-a:

- (a) priprema sastanke i pruža potporu Upravnom odboru RPSZ-a kako je i opisano detaljnije u Pravilniku o radu Upravnog odbora RPSZ-a;
- (b) surađuje s zemljama partnerima, donatorima, UNHCR-om i OEES-om na način da ispuni svoju ulogu u odnosu na sva pitanja vezana uz Upravni odbor RPSZ-a;

Prilog 2: Opći uvjeti

- (c) priprema sastanke i pruža potporu tehničkom odboru, uključujući dužnosti koje se opisuju u gore navedenom stavku 3.3. (d);
- (d) predsjedava tehničkim odborom;
- (e) prikuplja sve pristigle zahtjeve za dodjelu bespovratnih sredstava, kako je i opisano u gore navedenom stavku 1.2. (b) koje zatim prenosi tehničkom odboru;
- (f) osigurava da se u važnijim objavljivanjima Razvojne banke Vijeća Europe, komunikaciji s zemljama partnerima primateljicama, drugim subjektima i medijima, pruži odgovarajuća vidljivost Fondu RPSZ-a i njegovim donatorima, osim kada se razvijaju i provode takve mjere vidljivosti, u kojemu tajništvo RPSZ-a, obaviješteno od strane upravitelja Fonda, vodi računa o visini doprinosa u Fond RPSZ-a od strane svakog donatora;
- (g) priprema sastanke RPSZ-a i pruža potporu Regionalnom koordinacijskom forumu kako je i opisano detaljnije u opisu poslova Regionalnog koordinacijskog foruma;
- (h) u sklopu supredsjedanja Regionalnim koordinacijskim forumom RPSZ-a kao što je i detaljno opisano u opisu poslova Regionalnog koordinacijskog foruma; i
- (i) obavlja sve ostale zadatke koje Upravni odbor RPSZ-a i/ili tehnički odbor i/ili Skupština donatora smatraju potrebnim kako bi se postigla učinkovita provedba Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

3.6 Naknada za upravljanje

Kako bi se namirili troškovi Razvojne banke Vijeća Europe u njezinom svojstvu upravitelja Fonda i tajništva RPSZ-a, kao i svi popratni troškovi za upravljanje i administrativnu podršku fonda RPSZ-a i troškovi RPSZ-a, Razvojna banka Vijeća Europe prima naknadu za upravljanje u iznosu od od 2,5 posto od ukupnog iznosa uplaćenih doprinosa u Fond RPSZ-a („**naknada za upravljanje**“). Naknada za upravljanje uplaćuje se Razvojnoj banci Vijeća Europe iz svakog doprinosa prebačenog na račun Fonda.

Budući da se svi troškovi Razvojne banke Vijeća Europe koji su nastali prije 1. siječnja 2013. godine u smislu upravljanja i administrativne podrške Fonda RPSZ-a i RPSZ-a financiraju iz dvostranih doprinosa Komisije Razvojnoj banci Vijeća Europe, samo troškovi koji su nastali od strane Razvojne banke Vijeća Europe u njezinom svojstvu kao upravitelja Fonda i tajništva RPSZ-a od 1. siječnja 2013. godine financiraju se iz naknade za upravljanje.

Naknada za upravljanje može biti preispitana u skladu s niže navedenim stavkom 3.11.

3.7 Naknada za račun Fonda

Upravitelj fonda plaća kamatu na račun Fonda na temelju dnevnih izvanrednih kreditnih potraživanja. Takve kamate obračunavaju se na temelju mjesečnog prekonoćnog prosječnog indeksa izračunatog kao ponderirani prosjek svih prekonoćnih transakcija kreditiranja na međubankarskom tržištu (EONIA) utvrđen kao referentna stopa izračunata od strane Europske središnje banke koja je objavljena na Reutersovoj stranici „EONIA“ minus 30 baznih bodova (-0,30%). Za neradne dane primjenjuje se referentna kamatna stopa EONIA od prethodnog radnog dana. Iznos kamate se obračunava na kraju

Prilog 2: Opći uvjeti

obračunskog razdoblja, na 360. dan. Kamata se bilježi na kraju svakog mjeseca kao jedna naknada.

U slučaju negativnih kamata koje su nastale od gore navedene naknadne formule, sredstva iz fonda se smanjuju sukladno tome.

3.8 Računi i revizija

- (a) Upravitelj Fonda održava račune Fonda RPSZ-a u eurima u skladu s istim računovodstvenim načelima koje primjenjuje u slučaju ostalih fiducijarnih računa.
- (b) Financijski izvještaji Fonda RPSZ-a revidiraju se na godišnjoj osnovi prije kraja lipnja iduće godine od strane vanjskih revizora Razvojne banke Vijeća Europe na način usklađen s onim koji se primjenjuje na sredstva Razvojne banke Vijeća Europe. Troškovi revizije plaćaju se sredstvima Fonda.
- (c) Poslovnom godinom Fonda RPSZ-a smatra se kalendarska godina. Osim ako nije dogovoreno drugačije sa Skupštinom donatora, prvo poslovno razdoblje fonda za RPSZ završava 31. prosinca, odmah nakon datuma stupanja na snagu.

3.9 Politike i procedure koji se primjenjuju za dodjelu bespovratnih sredstava koja su odobrena za financiranje sredstvima iz Fonda

Bespovratna sredstva odobrena od strane Skupštine donatora za financiranje sredstvima iz Fonda provode se i nadziru u skladu s važećim politikama i procedurama financijske institucije. Takve politike uključuju nabavu roba, radova i usluga, uključujući usluge savjetovanja, potrebne za provedbu Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koji se financira sredstvima Fonda.

Zemlje partneri provode nabavu u skladu s smjernicama za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe.

Nabava u okviru bilo kojeg nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja u skladu je s načelima transparentnosti, razmjernosti, dobrog financijskog upravljanja, jednakog tretmana i nediskriminacije, nedostatka sukoba interesa te poštivanja međunarodno prihvaćenih standarda.

Nadležna tijela zemalja partnera posebno osiguravaju nediskriminaciju između ponuditelja u svim fazama postupka javne nabave, i u okolnostima koje bi mogle dovesti do lokalne, materijalne ili osobne diskriminacije ponuditelja ili diskriminacije koja proizlazi iz klasifikacija djelatnosti koje obavlja ponuditelj.

Razvojna banka Vijeća Europe osigurava da zemlje partneri uspostave sustave koji će im omogućiti poštivanje gore navedenih načela. Posebice, Razvojna banka Vijeća Europe provodi redovite provjere tijekom ciklusa nabave, u rasponu od pretprovjera (ex-ante), bez davanja prigovora, do postprovjera (ex-post). Takve provjere zahtijevaju provjeravanje izvještaja i terenske provjere. Razvojna banka Vijeća Europe uspostavlja posebne sustave za odobrenje planova nabave i za sve korake postupka nabave.

Razvojna banka Vijeća Europe zahtijeva od zemalja partnera uspostavu sustava koji osigurava primjerenu kontrolu okoliša i osigurava da njihova ugovorna tijela provode postupak javne nabave na takav način da jamče gospodarsko, djelotvorno i učinkovito korištenje financiranja od strane Fonda RPSZ-a i postizanje svih ciljeva RPSZ-a.

Nadzor i vrednovanje: vezano za nadzor i procjenu Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, Razvojna banka Vijeća Europe obavlja i redovite provjere izvještaja i terenske provjere u skladu s politikom zajmova i financiranja projekata Razvojne banke Vijeća Europe. Nadzorne misije na licu mjesta će se provoditi na zahtjev zajedno s donatorima.

Program nadzora i vrednovanja RPSZ-a temelji se na dvije strukturne razine:

- (a) unutarnji nadzor će obavljati:
 - (i) UNHCR i OESS koji nadziru problematiku vezanu za korisnike bespovratnih sredstava i Razvojna banka Vijeća Europe koja nadzire cjelokupnu provedbu Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja;
 - (ii) konzultanti koji su raspoređeni na kratkim ili dugoročnim misijama kako bi pružili potporu jedinicama za provedbu projekata („JPP“) i/ili kako bi rješavali određena pitanja;
 - (iii) četiri (4) jedinice za provedbu projekata, koje su zadužene za provedbu nacionalnih programa stambenog zbrinjavanja u skladu s najboljim praksama.
- (b) vanjski nadzor obavlja:
 - (i) nezavisni revizori koji redovito obavljaju revizije;
 - (ii) stručni konzultanti i/ili ustanove, koji pružaju nezavisnu procjenu ishoda nacionalnih programa stambenog zbrinjavanja.

Ishodi i izvještaji vezano uz nadzor i vrednovanje sadrže utvrđene ključne pokazatelje razvoja (osnovni podaci i ciljevi za svaku zemlju) izdaju se periodično tijekom cijelog razdoblja provedbe projekata i nakon završetka projekta.

Po završetku svakog nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, održava se nezavisna procjena rezultata. Može se provesti i srednjoročna provjera, o čijem vremenu i cilju provjere odlučuje Skupština donatora.

3.10 Odgovornosti

Niti jedan donator ne preuzima odgovornost u pogledu (i) zahtjeva za naknadu štete od strane trećih strana koje proizlaze iz provedbe podprojekata financiranih sredstvima Fonda, ili (ii) bilo kakvih šteta ili ozljeda zaposlenika i imovine Razvojne banke Vijeća Europe koje proizlaze iz upravljanja i/ili administracije Fonda RPSZ-a.

3.11 Pregled

Upravitelj Fonda može, između ostalog, u bilo koje vrijeme, dodati kao stavku dnevnog reda sjednice Skupštine donatora osvrt u vezi:

- (a) iznosa naknade za upravljanje koju plaćaju donatori, s ciljem usklađivanja tog iznos, ako je potrebno, uzimajući u obzir:
 - (i) trenutne troškove za upravljanje i administraciju Fonda RPSZ-a, nastalih od strane upravitelja Fonda i tajništva RPSZ-a u razdoblju od datuma stupanja na snagu do datuma provjere, i ukupne vrijednost svih doprinosa ostvarenih za vrijeme istog razdoblja; i/ili

Prilog 2: Opći uvjeti

- (ii) stvarno trajanje RPSZ-a uz moguće produženje datuma završetka (kao što je utvrđeno u niže navedenom stavku 4.2.(a); i/ili
- (iii) stvarne doprinose u mjeri u kojoj prelaze iznose obećane na donatorskoj konferenciji; i/ili
- (b) promjene potrebne za upravljanje Fondom RPSZ-a, ako ih ima; i/ili
- (c) ukupne vrijednosti svih doprinosa Fonda RPSZ-a za razdoblje od datuma stupanja na snagu do datuma provjere.

Sve odluke koje je donijela Skupština donatora se se usvojiti u skladu s postupkom odlučivanja, opisanog u stavku 3.2 (g) ovih Općih uvjeta. Ako takve odluke nisu u skladu, ili na bilo koji drugi način zahtijevaju promjene načela ovih Općih uvjeta, odluke i nastale izmjena Općih uvjeta stupaju na snagu tek nakon stupanja na snagu formalnih promjena Općih uvjeta, koje su provedene u skladu s niže navedenim odredbama članka 6.

4. RASKID

4.1 Raskid sporazuma o sufinanciranju

- (a) Sukladno niže navedenom stavku 4.1. (b) i stavku 4.4., svaki donator može u bilo kojem trenutku raskinuti svoj sporazum o sufinanciranju u roku od šezdeset (60) dana nakon pismene obavijesti.
- (b) Nakon datuma stupanja na snagu raskida sporazuma o sufinanciranju, određeni donator nema prava i obveze prema Fondu RPSZ-a, osim onih navedenih u odredbi članka 4. Donator se oslobađa svake odgovornosti plaćanja bilo kojeg iznosa njegovog doprinosa Fondu RPSZ-a temeljem sporazuma o sufinanciranju, koji još nije u potpunosti izvršen. „Potpuno izvršen sporazum o sufinanciranju“ znači obveze vezano uz podprojekte, koji su odobreni od strane Skupštine donatora bez obzira je li Razvojna banka Vijeća Europe izvršila prijenos na račun Fonda.

4.2 Prestanak rada Fonda RPSZ-a

- (a) Fond RPSZ-a ostaje aktivan do 30. lipnja 2018. godine („datum prestanka rada Fonda“), uz mogućnost produljenja nakon odobrenja Skupštine donatora i nakon zahtjeva upravitelja Fonda na temelju zahtjeva tajništva RPSZ-a. Ako sva sredstava iz Fonda nisu isplaćena do datuma prestanka rada Fonda, upravitelj Fonda donosi konačnu ponovnu raspodjelu sredstava iz Fonda svim donatorima na datum prestanka rada Fonda.
- (b) S iznimkom iznad navedenog stavka 4.2.(a) i sukladno niže navedenom stavku 4.3, rad Fonda RPSZ-a može biti obustavljen u bilo kojem trenutku odlukom Skupštine donatora, i jednoglasnom odlukom donatora, i dogovorom upravitelja Fonda.
- (c) Rad Fonda RPSZ-a završava odmah nakon završetka zadaća Razvojne banke Vijeća Europe sukladno članku XV. Statuta Razvojne banke Vijeća Europe.
- (d) Upravitelj Fonda može prestati obavljati dužnosti koje mu pripadaju temeljem ovih Općih uvjeta šest (6) mjeseci nakon što je obavijestio Skupštinu donatora, i nakon savjetovanja s Upravnim odborom RPSZ-a.

4.3 Raspodjela sredstava pri prestanku rada Fonda RPSZ-a

Nakon prestanka rada Fonda RPSZ-a, primjenjuju se sljedeće odredbe u vezi raspodjele sredstava Fonda:

- (a) Razvojna banka Vijeća Europe odmah prekida sve aktivnosti u vezi s takvim sredstvima Fonda, osim one koje su povezane s uobičajenim obavljanjem, zaštitom i očuvanjem takvih sredstava Fonda i rješavanjem izravnih ili potencijalnih obveza čiji su predmet.
- (b) sukladno niže navedenom stavku 4.3.(c), Razvojna banka Vijeća Europe raspodjeljuje ukupan iznos neto imovine Fonda RPSZ-a (kao što je i prikazano u dokumentaciji Razvojne banke Vijeća Europe od dana prestanka rada Fonda) među donatorima u omjeru proporcionalnim iznosima koje su donirali Fondu RPSZ-a. Takva raspodjela je izvršena u vrijeme i u takvim valutama i vrstama imovine koje je utvrdila Razvojna banka Vijeća Europe, i koje se odobrene od strane Skupštine donatora. Kako bi se izbjegla sumnja, valuta takve raspodjele može biti euro, čak i ako je odgovarajući doprinos/i uplaćen u američkim dolarima. Ako je iznos u eurima koji je pretvoren u američke dolare jednak iznosu Razvojne banke Vijeća Europe prije izvršenja raspodjele, primjenjuje se devizni tečaj dana na koji se pretvaraju valute.
- (c) raspodjela se ne izvršava sve dok se ne isplate sve obveze prema Fondu RPSZ-a (uključujući i isplate koje se duguju Razvojnoj banci Vijeća Europe). Prije svake raspodjele sredstava prema donatoru, Razvojna banka Vijeća Europe obvezna je riješiti sve otvorene žalbe protiv takvog donatora.
- (d) do konačne raspodjele neto imovine Fonda RPSZ-a, sva prava i obveze Razvojne banke Vijeća Europe, temeljem ovih Općih uvjeta i sva prava i obveze donatora temeljem odredbe članka 4. ovih Općih uvjeta ostaju iste.

4.4 Raspodjela sredstava iz Fonda pri raskidu sporazuma o sufinanciranju

Nakon raskida sporazuma o sufinanciranju, primjenjuju se sljedeće odredbe u odnosu na doprinose koji su se ostvarili u skladu s takvim sporazumom o sufinanciranju:

- (a) Razvojna banka Vijeća Europe odmah obustavlja sve aktivnosti koje se odnose na takav doprinos, osim onih vezanih uz uobičajeno obavljanje djelatnosti, zaštitu i očuvanje takvih doprinosa i rješavanje izravnih ili potencijalnih obveza čiji su predmet.
- (b) sukladno niže navedenom stavku 4.4.(c), Razvojna banka Vijeća Europe raspodjeljuje odgovarajućim donatorima sva primljena sredstva u skladu s odgovarajućim sporazumom o sufinanciranju, koji nije izvršen u trenutku raskida sporazuma o sufinanciranju. Takva raspodjela je izvršena u vrijeme i u takvim valutama i vrstama imovine kakve je utvrdila Razvojna banka Vijeća Europe, i koje su odobrene od strane Skupštine donatora. Kako bi se izbjegla sumnja, valuta takve raspodjele može biti euro, čak i ako je odgovarajući doprinos/i uplaćen u američkim dolarima. Ako je iznos u eurima koji je pretvoren u američke dolare jednak iznosu Razvojne banke Vijeća Europe prije izvršenja raspodjele, primjenjuje se devizni tečaj dana na koji se pretvaraju valute.

Prilog 2: Opći uvjeti

- (c) raspodjela se neće izvršiti sve dok se ne isplate sve obveze prema Fondu RPSZ-a (uključujući i isplate koje se duguju Razvojnoj banci Vijeća Europe). Prije svake raspodjele donatoru Razvojna banka Vijeća Europe prethodno rješava sve otvorene žalbe protiv takvog donatora.
- (d) u slučaju puštanja sredstava u opticaj ili povratka bilo kakvih sredstava namijenjenih određenom podprojektu, koja su odobrena za financiranje sredstvima iz Fonda RPSZ-a, određeni udio sredstava puštenih u opticaj ili sredstava koja su vraćena u Fond isplaćuju se donatoru.
- (e) do konačne raspodjele sredstava donatorima RPSZ-a, sva prava i obveze Razvojne banke Vijeća Europe temeljem ovih Općih uvjeta i sva prava i obveze donatora temeljem odredbe članka 4. ovih Općih uvjeta ostaju iste.

5. PRIOPĆENJA I OBAVIJESTI

Sva potrebna i odobrena priopćenja i obavijesti temeljem ovih Općih uvjeta šalju se u pisanom obliku na najbrži mogući način. Sva potrebna i odobrena priopćenja i obavijesti temeljem ovih Općih uvjeta mogu se prosljeđivati putem elektroničke pošte.

6. IZMJENE

Prijedlog izmjena i dopuna ovih Općih uvjeta može predložiti bilo koji član Skupštine donatora. Takav prijedlog, uključujući i obrazloženje i opravdanje za predložene izmjene i dopune Općih uvjeta, upravitelj Fonda podnosi Skupštini donatora.

Ovi Opći uvjeti izmjenjuju se samo na temelju odluke Skupštine donatora koja je donesena konsenzusom, i uz suglasnost upravitelja Fonda. Izmjene i dopune Općih uvjeta provode se u skladu s njihovim odredbama ili, u slučaju odsutnosti određene odredbe, nakon kasnijeg odobrenja Skupštine donatora i uz suglasnost upravitelja Fonda.

7. RJEŠAVANJE SPOROVA

7.1. Sporovi s članovima Razvojne banke Vijeća Europe

Ako nastane spor između Razvojne banke Vijeća Europe i bilo kojeg donatora koji je član Razvojne banke Vijeća Europe u vezi bilo kojeg pitanja koje proizlazi iz ili u vezi s doprinosom donatora, a takav spor ne mogu sporazumno riješiti, takav spor rješava upravitelj Razvojne banke Vijeća Europe i predstavnik donatora uključenog u spor.

7.2. Sporovi s nečlanovima Razvojne banke Vijeća Europe

U slučaju spora između Razvojne banke Vijeća Europe i donatora koji nije član Razvojne banke Vijeća Europe u vezi s doprinosom tog donatora, a takav spor se ne može sporazumno riješiti između stranaka, takav spor se rješava arbitražom u skladu s izbornim pravilima o arbitraži između međunarodnih organizacija i država arbitražnog suda na datum stupanja na snagu sporazuma o sufinanciranju.

DODATAK - OBRAZAC PRISTUPNOG SPORAZUMA**PRISTUPNI SPORAZUM**

U odnosu na Fond Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja

OVAJ PRISTUPNI SPORAZUM („Pristupni sporazum”) sklapa se između

[*NAZIV DRŽAVE/USTANOVE*] („donator”) s jedne strane; i

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE, međunarodna organizacije, s njezinim glavnim sjedištem u 55 Avenue Kléber, 75116 Pariz, Francuska („CEB”, ili „**upravitelj Fonda**”) s druge strane;

koje se u daljnjem tekstu spominju kao „stranke”, svaka „stranka”;

u vezi sudjelovanja i doprinosa donatora u Fond Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja („Fond RPSZ-a”);

BUDUĆI DA

- (A) kao dio zajedničke inicijative Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (u daljnjem tekstu „zemlje partneri”) u skladu s Sarajevskim procesom i kako bi se ustanovila „Trajna rješenja za izbjeglice i raseljene osobe” u zemljama zapadnog Balkana („**Regionalni program stambenog zbrinjavanja**” ili „RPSZ”), osnovan je Fond RPSZ-a kojim upravlja Razvojna banka Vijeća Europe.
- (B) svrha Fonda RPSZ-a je objedinjavanje sredstava, doniranih od strane država i ustanova, koja će se koristiti u svrhu pružanja pomoći partnerskim državama u odnosu na njihov nacionalni program stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja.
- (C) Razvojna banka Vijeća Europe upravlja Fondom RPSZ-a, a sva sredstva iz Fonda se prihvaćaju, čuvaju, koriste, namijenjena su, potrošena ili zbrinuta na neki drugi način, sukladno Općim uvjetima Fonda RPSZ-a (u prilogu), koji su izmijenjeni s vremena na vrijeme, u skladu s uvjetima izmjena i dopuna, priloženi unutar dokumenta („**Opći uvjeti**”).
- (D) donator potvrđuje (i) svoju obvezu da doprinese Fondu RPSZ-a, (ii) svoju suglasnost s činjenicom da korištenje i upravljanje svakog njegovog doprinosa u Fond RPSZ-a bude u skladu s Općim uvjetima i Pristupnim sporazumom; (iii) svoje sudjelovanje u Skupštini donatora u skladu s Općim uvjetima i (iv) svoje sudjelovanje u Upravnom odboru RPSZ-a u skladu s Poslovníkom o radu Upravnog odbora RPSZ-a.

STOGA stranke su se dogovorile kako slijedi:

1. Opći uvjeti Fonda RPSZ-a

Donator ovime (i) potvrđuje primitak kopije Općih uvjeta (koji uključuje dodatak), koji su na snazi od datuma stupanja na snagu ovog Pristupnog sporazuma, i (ii) slaže se da će se Opći uvjeti primjenjivati na bilo koji doprinos ostvaren od njegove strane u Fond RPSZ-a (svaki takav

Prilog 2: Opći uvjeti

doprinos ostvaruje se putem sporazuma o sufinanciranju, sadržajno u obliku Dodatka I), kao da je u cijelosti uključen u njega.

2. Doprinosi

Donator potvrđuje svoju obvezu da doprinese Fondu RPSZ-a, povodom čega mora sklopiti Sporazum o sufinanciranju s Razvojnomo bankom Vijeća Europe u obliku Dodatka I koji se prilaže u ovom dokumentu.

3. Obavijesti

Sva pitanja koja se odnose na Fond RPSZ-a se upućuju, kada je potrebno, sljedećim predstavnicima stranaka:

Za donatora:

[IME]
[NAZIV]
[NAZIV ZEMLJE/USTANOVE]
[ADRESA]

Tel.: [●]
Faks: [●]
E-mail: [●]

Za upravitelja Fonda:

Director of the Central Directorate for Studies
and International Relations
Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
75116 Paris, France

Tel.: +331 47 55 71 51
Faks: +331 47 55 71 55
E-mail: CEB-donor-relations@coebank.org

4. Općenito

- (a) Svi izrazi pisani velikim slovom koji se koriste u ovom dokumentu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uvjetima koji stupaju na snagu u vrijeme stupanja na snagu ovog Pristupnog sporazuma.
- (b) Svi sporovi koji proizlaze iz ili svi sporovi u vezi s ovim Pristupnim sporazumom rješavat će se sukladno uvjetima odredbi 7. (Rješenje o sporovima) Općih uvjeta.
- (c) Ovaj Pristupni sporazum stupa na snagu nakon potpisivanja obiju ugovornih stranaka.

Prilog 2: Opći uvjeti

Potpisano na engleskom jeziku, u dva izvornika, po jedan za svaku od ugovornih stranaka,

Za [IME DONATORA]

Ime:

Naziv:

Datum:

Za Razvojnu banku Vijeća Europe

Ime:

Naziv:

Datum:

Prilog 2: Opći uvjeti

(Dodatak I Pristupnog sporazuma)

**OBRAZAC SPORAZUMA O SUFINANCIRANJU
u odnosu na Fond Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja**

[ZAGLAVLJE DONATORA]

Director of the Central Directorate for Studies
and International Relations
Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
75116 Paris
France

Datum:

Poštovani g. [],

Pozivam se na Pristupni sporazum u odnosu na Fond Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja („Fond RPSZ-a“) između [NAZIV DRŽAVE/USTANOVE] („donatora“) i Razvojne banke Vijeća Europe, na snazi od [datum].

[NAPOMENA (za brisanje): ako se sporazum o sufinanciranju odnosi na povećanje doprinosa, sljedeće napomene bi također trebale biti navedene ovdje, odvojene zarezom od napomena Pristupnog sporazuma: „Naš sporazum/i o sufinanciranju na dan [...], [...] i [...]“.

Drago mi je obavijestiti Vas da [NAZIV DRŽAVE/USTANOVE] želi [ostvariti doprinos] ILI [povećati svoj doprinos] za Fond RPSZ-a [u] ILI [s] ukupnim iznosom od [IZNOS] [eura] [američkih dolara].

Doprinos će biti uplaćen u gotovini, u [euro] [američki dolar]

[u jednom obroku [datum] * ILI

[u [X] obroka, s prvim obrokom od [IZNOS] [datum], a drugim obrokom od [IZNOS][datum], itd.] * ILI

[u [X] obroka, od [IZNOS] svaki [DATUM/RAZDOBLJE, NPR. TROMJESEČNO...] * ILI

[u nekoliko obroka, s prvim u iznosu od [IZNOS] [DATUM], s time da donator mora obavijestiti čim prije upravitelja Fonda o iznosu/ima i datumu/mima uplate/a svih naknadnih obroka, prije uplaćivanja, a najkasnije [dva tjedna] prije uplate] * („datum/i uplaćivanja“).

**IZBRISATI OPCIJU KOJA SE NE PRIMJENJUJE.*

Donator će obavijestiti upravitelja Fonda dva radna dana prije [odgovarajućeg] datuma uplaćivanja da će njegov doprinos biti ostvaren na vrijednosni datum na dan plaćanja. Takva obavijest će se predati putem e-maila, te će biti upućena upravitelju Fonda:

Director of the Central Directorate for Studies
and International Relations

Prilog 2: Opći uvjeti

Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
75116 Paris, France

Tel.: +331 47 55 71 51
Faks: +331 47 55 71 55
E-mail: CEB-donor-relations@coebank.org

[Doprinos će se uplatiti na račun Fonda putem euro računa otvorenog u ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT code CEFP FR PP
IBAN DE44500700100928738400
BIC code DEUTDEFF
with DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Taunusanlange 12,
60325 Frankfurt am Main
s naznakom za daljnje kredite u eurima za „račun Fonda RPSZ-a”.] *ILI*

[Doprinos će se uplatiti na račun Fonda putem računa za američke dolare otvorenog u ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT code CEFP FR PP
Broj računa 04405734
BIC code BKTRUS33
with DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS NEW YORK
60 Wall Street
New York NY 10005
s naznakom za daljnje kredite u EUR za „račun Fonda RPSZ-a”.]

Doprinos je ostvaren bez namjene za određeni nacionalni projekt stambenog zbrinjavanja. ILI
[Doprinos je namijenjen sljedećoj/im nacionalnim projektima stambenog zbrinjavanja u
[NAZIV ZEMALJA PARTNERA/ZEMLJE PARTNER].

Potvrđujem da izrazi koji se koriste u ovom dokumentu imaju značenja koja su im pripisana u
Općim uvjetima Fonda RPSZ-a („Opći uvjeti”). [NAZIV DRŽAVE/USTANOVE] priznaje da
je ovaj Sporazum o sufinanciranju podlozan i da u cijelosti uključuje odredbe iz Općih uvjeta.

S poštovanjem,

Ime:
Naziv:
Datum:

Prilog 3: Pregled kriterija provjere provedbene strukture

1. Proces provjere provedbene strukture

Cilj procesa provjere provedbene strukture je pružiti jamstvo Razvojnoj banci Vijeća Europe i donatorima, da se Nacionalni projekt stambenog zbrinjavanja provodi uz poštivanje načela zakonitosti i pravilnosti. Provedbena struktura mora jamčiti gospodarsko, djelotvorno i učinkovito korištenje sredstava osiguranih od strane Fonda RPSZ-a u skladu s Općim uvjetima i svim primjenjivim pravilima i propisima na temelju ovog Okvirnog sporazuma.

Prema tome, prije isplate prve rate bespovratnih sredstava temeljem sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava koji se sklapa kao prvi podprojekt u sklopu Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, Razvojna banka Vijeća Europe provodi provjeru provedbene strukture zadužene za provedbu Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja. Ta provjera uključuje pregled sustava provedbene strukture, politika i provedbenih postupaka kao i stručnost njezinih zaposlenika.

Nakon prve provjere, Razvojna banka Vijeća Europe zadržava pravo izvršavanja daljnje provjere ako smatra potrebnim. U slučaju negativne ocjene, Razvojna banka Vijeća Europe može odlučiti dane dodijeliti nijednu ratu bespovratnih sredstava ili nijednu ratu bespovratnih sredstava potpore u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja sve dok se ne postignu zadovoljavajući rezultati provedbene strukture.

2. Kriterij provjere provedbene strukture

Najvažniji kriteriji provjere provedba struktura se navode u nastavku:

C1 – Pravna osnova provedbene strukture

Provedbena struktura djeluje unutar jasno utvrđenog zakonskog okvira.

C2 – Organizacija provedbene strukture i poslovne sposobnosti

Provedbena struktura raspolaže vještinama koje su bitne za provedbu i upravljanje podprojektima u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja tijekom cijelog projektnog ciklusa, uključujući i vještine na područjima upravljanja projektima, tehničke/inženjerske, zaštite okoliša, nabave, računovodstva i financija, društvene i ekonomske vještine.

C3 – Sposobnost provedbene strukture u provedbi projekata

Provedbena struktura raspolaže dovoljnim brojem stručnog kadra u skladu s analizom radnog opterećenja, koje je navedena u sadržaju izvještaja o izvedivosti. Provedbena struktura osigurava odgovarajuće planiranje financijskih sredstava i identificira sve korake potrebne za postignuće ciljeva.

C4 – Nadzor provedbene strukture

Provedbena struktura ima sustave koji osiguravaju odgovarajući nadzor radne okoline i koji pružaju jamstvo da će se javna nabava provoditi na takav način da se jamči zakonitost i pravilnost svih transakcija čiji je cilj gospodarsko, djelotvorno i učinkovito korištenje sredstva iz Fonda RPSZ-a.

C5 – Izvještaji i nadzor provedbene strukture

Budući da je provedbena struktura odgovorna za izvještavanje o napredovanju provedbe podprojekata, takva struktura treba imati dobro postavljen sustav procedura kao i stručan kadar kako bi se osiguralo zadovoljavajuće i redovito izvještavanje prema Razvojnoj banci Vijeća Europe.

C6 – Upravljanje rizicima provedbene strukture

Provedbena struktura osigurava identifikaciju i upravljanje rizicima te kontrolne mehanizme koji se primjenjuju u svim područjima.

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

**Prilog 4: Standardni sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava Razvojne banke Vijeća Europe
(predložak)**

Projekt br. [●] (upisati godinu)

**SPORAZUM O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA
između**

REPUBLIKE HRVATSKE

i

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE

u vezi s

REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

Stranke ovog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava (u daljnjem tekstu „**sporazum**”) su **REPUBLIKA HRVATSKA** [Ministarstvo financija, Katančićeva 5, 10000 Zagreb, Hrvatska] i **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna institucija, s glavnim sjedištem u 55 avenue Kléber, 75116 Pariz, Francuska („**Razvojna banka Vijeća Europe**” ili „**financijska institucija**”), u daljnjem tekstu spomenute kao „**stranke**”, svaka „**stranka**”).

BUDUĆI DA

- (A) Razvojna banka Vijeća Europe i zemlja partner sklopile su Okvirni sporazum koji je stupio na snagu [*upisati datum*], i čiji primjerak je priložen u Prilogu A ovog Sporazuma („*Okvirni sporazum*”).
- (B) Skupština donatora odobrila je [*upisati datum*] subvenciju bespovratnih sredstava zemljama partnerima iz sredstava Fonda RPSZ-a, kako se i opisuje u članku 1. („*bespovratna sredstva*”) za financiranje podprojekta u okviru nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja zemalja partnera pod nazivom [*upisati naziv*], kao što je i opisano u Prilogu B („*podprojekt*”).
- (C) zemlja partner prihvatila je bespovratna sredstva i provedbu podprojekta.
- (D) stranke su odlučile zaključiti sporazum, utvrditi uvjete i odredbe (i) prijenosa i korištenja bespovratnih sredstava; i (ii) provedbe podprojekta.

STOGA stranke su se dogovorile kako slijedi:

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

Definicije

U ovom Sporazumu definirani pojmovi i izrazi imaju isto značenje kao i u Okvirnom sporazumu i sljedeći pojmovi i izrazi imaju sljedeće značenje, ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije.

„Krajnji korisnici“ su krajnji korisnici podprojekta, kako je i utvrđeno u Prilogu B ovoga dokumenta.

Članak 1.

Bespovratna sredstva

- 1.1 Razvojna banka Vijeća Europe je, na način koji se navodi u stavku 1.2. ovog članka, stavila na raspolaganje zemlje partner bespovratna sredstva u ukupnom iznosu od **[unijeti iznos]** eura.
- 1.2 U skladu s uvjetima ovog Sporazuma i u skladu s svim preduvjetima za isplatu koji trebaju biti ispunjeni iz niže navedenog članka 2., Razvojna banka Vijeća Europe uplaćuje bespovratna sredstva u najmanje dvije (2) rate na poseban račun (kao što je definirano u članku 3.4. (*posebni račun*) Okvirnog sporazuma):

Broj računa IBAN:	[Molimo unijeti]
Ime nositelja:	[Molimo unijeti]
Ref.:	[Molimo unijeti]
Naziv banke:	[Molimo unijeti]
Adresa banke:	[Molimo unijeti]
Kod SWIFT BIC:	[Molimo unijeti]
- 1.3 Bespovratna sredstva se plaćaju u eurima (EUR). Svi financijska računi i izvještaji su izraženi u EUR.
- 1.4 Prva rata bespovratnih sredstava, koja predstavlja akontaciju, iznosi **[upisati iznos]** € (dakle, ne može prelaziti 30% odobrenog iznosa bespovratnih sredstava). Bespovratna sredstva se isplaćuju partnerskim državama nakon potpisivanja sporazuma, ako su ispunjeni svi ređuvjeti za isplatu iz niže navedenog članka 2.
- 1.5 Iznos svake sljedeće rate bespovratnih sredstava određuje se prema trenutnom stanju napretka radova i prema predviđenom stanju napretka radova, koje zemlja partner sukladno članku 5. iznosi u izvještaju o napretku.
- 1.6 Svaka od sljedećih rata bespovratnih sredstava može se isplatiti tek nakon što zemlja partner preda Razvojnoj banci Vijeća Europe izvještaj o napretku, u skladu s niže navedenim člankom 5., uz potvrdu da je 70% prethodne rate bespovratnih sredstava bilo isplaćeno u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma i Sporazuma.
- 1.7 Sukladno članku 3.3. (*Datum Završetka*) Okvirnog sporazuma datum završetka u odnosu na podprojekt je **[upisati datum]** [definiran u Prilogu B ovog Sporazuma].

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

Članak 2.

Preduvjeti za isplatu

2.1 Sukladno članku 3.2. (uvjeti koji prethode isplati) Okvirnog sporazuma uvjeti koji prethode isplati bespovratnih sredstava su sljedeći:

- *[unijeti ostale uvjete koji prethode prvoj i/ili sljedećoj uplati/uplatama] ako se primjenjuju pri isplati prve i /ili sljedeće rate bespovratnih sredstava na temelju bilo kojih uvjeta koje određuje Skupština donatora u trenutku odobrenja zahtjeva za dodjelu bespovratnih sredstava]*

2.1.1 Prije isplate prve rate bespovratnih sredstava:

- zemlja partner predaje pravno mišljenje na engleskom jeziku koje je prihvatljivo Razvojnoj banci Vijeća Europe i koje obuhvaća pitanja sposobnosti, moći i autoriteta Republike Hrvatske za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma i potvrđujući da sporazumi predstavljaju valjane, obvezujuće i provedive obveze.
- provedbena struktura zemlje partner, kao što je i definirano u članku 4. Okvirnog sporazuma, te kako se navodi u niže navedenom članku 4. je uspostavljena i obavlja zadaće na način prihvatljiv Razvojnoj banci Vijeća Europe a u skladu s kriterijima navedenim u Prilogu 3. Okvirnog sporazuma.
- sukladno smjernicama za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe zemlja partner mora dostaviti Razvojnoj banci Vijeća Europe- plan nabave u vezi podprojekta odobrenog od strane Razvojne banke Vijeća Europe.

2.1.2 Prije isplate bilo koje sljedeće rate bespovratnih sredstava:

- prije isplate bilo koje sljedeće rate bespovratnih sredstava zemlja partner mora dostaviti Razvojnoj banci Vijeća Europe informaciju o napredovanju provedbe bespovratnih sredstava u obliku izvještaja o napredovanju u skladu s člankom 5. koje je prihvatljivo Razvojnoj banci Vijeća Europe.

2.1.3 Prije isplate posljednje rate bespovratnih sredstava:

- prije isplate posljednje rate bespovratnih sredstava zemlja partner dostavlja Razvojnoj banci Vijeća Europe uz izvještaj o napretku izvještaj o verifikaciji troškova u skladu s člankom 4.10.5. (verifikacija troškova) Okvirnog sporazuma koji će biti zadovoljavajuć za Razvojnu banku Vijeća Europe.

Članak 3.

Uvjeti korištenja bespovratnih sredstava

3.1 Zemlja partner priznaje da ovaj Sporazum podliježe i uključuje uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma, uključujući u cijelosti i njegove priloge. Osobito priznaje da:

- sukladno članku 2. (uvjeti korištenja bespovratnih sredstava/tehnička pomoć u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja) bespovratna sredstva dostupna od strane Razvojne banke Vijeća Europe koriste se isključivo za podprojekt.

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

- podprojekt se provodi u skladu s člankom 2. (*uvjeti za korištenje bespovratnih sredstava/tehnička pomoć u okviru nacionalnog stambenog projekta*) i sukladno s člankom 4. (*Pothvati nacionalnog stambenog projekta*) Okvirnog sporazuma.
 - na temelju članka 7. (*Posljedice nepoštivanja*) Okvirnog sporazuma, u slučaju nepoštivanja odredbi članka 2. (*Uvjeti za korištenje bespovratnih sredstava/ tehnička pomoć u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) i članka 4. (*obveze Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, Razvojna banka Vijeća Europe zadržava pravo obustavljanja, otkazivanja ili zatražiti hitan povrat bespovratnih sredstava. Prije nego što se izvrši takva žalba, održava se savjetovanje između stranaka.
- 3.2 *Dodjela rata bespovratnih sredstava*: sukladno članku 4.7.3. (*dodjela rata bespovratnih sredstava*) Okvirnog sporazuma (i) svaka rata bespovratnih sredstava mora se dodijeliti od strane zemlje partner sastavnim dijelovima podprojekta (identificirani putem izvještaja o napretku i u obliku iz Priloga D ovog teksta) u roku od 12 mjeseci od datuma isplate („datum završetka dodjela”) i (ii) bilo koji iznos koji nije dodijeljen na taj način mora biti vraćen na račun Fonda RPSZ-a kojim upravlja Razvojna banka Vijeća Europe u roku od 3 mjeseca od datuma završetka dodjela.
- 3.3 Sva preostala sredstva koja nisu potrošena do datuma završetka podprojekta ili bilo koji povrat sredstava u skladu s Okvirnom sporazumom i Sporazumom polaže se u eurima na račun Fonda RPSZ-a u roku od 6 mjeseci od datuma završetka, osim ako nije dogovoreno drugačije. Takav polog na račun Fonda RPSZ-a se polaže putem euro računa otvorenog od strane Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT code CEFP FR PP
IBAN DE44500700100928738400
BIC code DEUTDEFF
with DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Taunusanlange 12,
60325 Frankfurt am Main
s naznakom za daljnje kredite u EUR za “Račun fonda RPSZ-a”.

Članak 4.**Provedbena struktura podprojekta**

- 4.1 Sukladno članku 4.1.1. (*vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma zemlja partner je ovlastila Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje kao vodeću instituciju u odnosu na Nacionalni program stambenog zbrinjavanja i odgovarajući podprojekt unutar programa.
- 4.2 Sukladno članku 4.1.2. (*Jedinica za provedbu projekta*) Okvirnog sporazuma zemlja partner povjerava provedbu podprojekta [*upisati naziv jedinice za provedbu projekta*] u okviru Državnog uredu za obnovu i stambeno zbrinjavanje, Jedinicu za provedbu projekta („JPP”), i izvještaj o projektu koji se dostavlja Razvojnoj banci Vijeća Europe i Državnom uredu za obnovu i stambeno zbrinjavanje.
- U svakom slučaju, odgovornost je svake zemlje partner pridržavati se svih obveza ovog Sporazuma.
- 4.3 Ako se očekuju nepredviđena ili već ostvarena povećanja troškova (bilo zbog inflacijskih čimbenika, fluktuacije tečaja, prirodnih i ljudskih katastrofa ili drugih nepredviđenih okolnosti), zemlja partner mora pravovremeno obavijestiti Razvojnu banku Vijeća Europe i postupiti u

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

skladu s člankom 4.8. (*povećani ili revidirani trošak podprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma. U svakom slučaju, temeljem članka 4.8. (*Povećani ili revidirani trošak podprojekta u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, Razvojna banka Vijeća Europe se ne obvezuje pokriti troškove čiji iznosi prelazi ukupan iznos bespovratnih sredstava iz članka 1. ovog Sporazuma.

Članak 5.

Izveštaj o napretku podprojekta

5.1 *Izveštaji o napretku*: sukladno članku 4.10.2 (*izveštaji o napretku potprojekata/tehničkoj potpori Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma zemlja partner [kroz vodeću instituciju] dostavlja svaka 4 mjeseca [upisati dan i mjesec], [upisati dan i mjesec] i [upisati dan i mjesec] svake godine do posljednjeg zahtjeva za isplatu sredstava unutar ovog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava, a ako taj datum pada na vikend ili praznik u zemlji partner onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum, „datum izveštaja“) s prvim datumom izveštavanja u okviru ovog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava koji pada na [upisati dan, mjesec i godinu] informacije Razvojnoj banci Vijeća Europe u vezi napretka u provedbi projekta u obliku izveštaja o napretku.

Osim redovitih četveromjesečnih izveštaja o napretku, zemlja partner pruža Razvojnoj banci Vijeća Europe informacije o napretku provedbe projekta, u obliku izveštaja o napretku, prije bilo kojeg zahtjeva za isplatu rate bespovratnih sredstava. Ako se vrijeme podnošenja zahtjeva za isplatu poklapa s vremenom podnošenja redovitog četveromjesečnog izveštaja o napretku, onda se posljednji dostavljeni izveštaj smatra dovoljnim. Da bi se mogle izvršiti isplate, Razvojna banka Vijeća Europe mora smatrati izveštaje o napretku zadovoljavajućim.

[Prilog D ovog Sporazuma je predložak koji sadrži osnovne podatke koje Razvojna banka Vijeća Europe zahtijeva u izveštajima o napretku.]

U svakom slučaju, izveštaji o napretku trebaju sadržavati:

- detaljan opis djelatnosti, uključujući odabir korisnika i zaštitu osobnih podataka, provedenih tijekom izveštajnog razdoblja;
- napredak u ostvarivanju dobrih rezultata unatoč nizu nepovoljnih pokazatelja;
- vjerojatnost (ekonomskih, društvenih i ekoloških) utjecaja;
- održivost;
- stanje dodjele rata bespovratnih sredstava, koje Razvojna banka Vijeća Europe isplaćuje zemljama partner;
- napredak aktivnosti postupka javne nabave;
- nastale troškove i prognozu za buduće izdatke koji se očekuju da će nastati tijekom određenog vremenskog razdoblja; i
- aktivnosti vezane uz vidljivost.

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

Izještavanje o troškovima izražava se u eurima ili, ukoliko se plaćanja izvršavaju u bilo kojoj drugoj valuti, pretvaranjem odgovarajućih iznosa prema deviznom tečaju eura na datum uplate ugovaratelja u valutu koja nije euro.

- 5.2 **Završni izvještaj:** na temelju članka 4.10.2. (*izvještaj o napretku podprojekata/tehničkoj potpori Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, završni izvještaj, koji se predaje Razvojnoj banci Vijeća Europe u roku od tri (3) mjeseca od datuma završetka podprojekta, obuhvaćau kupnu procjenu izvršenja podprojekta u skladu sa zadanim ciljevima, isto kao i procjenu korištenja bespovratnih sredstava. Razvojna banka Vijeća Europe mora smatrati završni izvještaj prihvatljivim.
- 5.3 **[Upisati samo za posljednji sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava za posljednji podprojekt u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja:]** na temelju članka 4.10.3. Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, zemlja partner dostavlja Razvojnoj banci Vijeća Europe završni izvještaj, koji, da bi se izbjegle sumnje, izvještava Razvojnu banku Vijeća Europe o cjelokupnosti svih podprojekata koji su financirani bespovratnim sredstvima iz Fonda RPSZ-a u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, i koji sadrži osnovne podatke koje Razvojna banka Vijeća Europe zahtijeva u završnom izvještaju [kao što je i navedeno u Prilogu E ovog Sporazuma].]

Članak 6. Izjave i jamstva

Zemlja partner izjavljuje i jamči:

- da je ovlaštena za sklapanje Sporazuma i da je pružila ugovornoj stranci/strankama odobrenja u tu svrhu, u skladu sa zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koji se primjenjuju na njega;
- da izrada i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti sa zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koje se primjenjuju na njega.

Članak 7. Obavijesti

- 7.1 Bilo koja obavijest koja se želi isporučiti strankama u vezi Sporazuma uručuje se ili šalje pismom ili telefaksom putem adresa navedenih u nastavku. Adrese obiju stranaka mogu se mijenjati na način propisan ovom odredbom.

- 7.2 Sve obavijesti za Razvojnu banku Vijeća Europe upućuju se na:

Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
75116 Paris – France

Prima: Director, Directorate for Loans and Social Development (RHP)
Faks: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Kopija: Director, Directorate for European Cooperation and Strategy
Faks: +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

7.3 Obavijesti za države članice upućuju se na:

[Ministarstvo *[upisati naziv ministarstva]*] *[upisati naziv ustanove]* Republike Hrvatske
[upisati adresu]

Prima: *[upisati ime i naziv]*

Faks: *[upisati broj faksa]*

Članak 8. Izmjene i dopune

8.1 Ovaj Sporazum može biti izmijenjen putem pismenih izmjena od strane Razvojne banke Vijeća Europe i zemalja partnera.

Članak 9. Rješenje o sporovima

9.1 Bilo koji spor koji nastane iz ili u vezi s sporazumom, uključujući njegovo postojanje, valjanost, tumačenje ili raskid rješavat će se sporazumno između stranaka.

9.2 Ako ne postoji mogućnost rješavanja sporova mirnim putem, onda takvi sporovi podliježu arbitražama u skladu s uvjetima iz članka 11. (*rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Članak 10. Stupanje na snagu

10.1 Sporazum će stupiti na snagu nakon potpisivanja obiju ugovornih stranaka.

Članak 11. Tumačenje

11.1 Zemlje partneri prihvaćaju da Sporazum podliježe i uključuje u cijelosti uvjete Okvirnog sporazuma.

11.2 U slučaju neslaganja, nedosljednosti i/ili sukoba između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog Sporazuma, prevladavaju dokumenti prema sljedećem redoslijedu: (i) ovaj Sporazum, (ii) Okvirni sporazum.

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

U ZNAK POTVRDE, niže potpisane, propisno ovlaštene ugovorne stranke, potpisale su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) primjerka.

Potpisano u [●],
Dana [●]

.....
Za Razvojnu banku Vijeća Europe
[Upisati ime/naziv]

.....
Za Republiku Hrvatsku
[Upisati ime/naziv]

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

PRILOG A

[unijeti primjerak potpisanog Okvirnog sporazuma]

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

PRILOG B**PRILOG B-1****Opis podprojekta**

Država partner	
Naziv podprojekta	
Datum podnošenja obrasca za prijavu podprojekta	
Ugovorna tijela	
Datum odobrenja od strane nacionalnog Upravnog odbora	
Datum procjene UNHCR/-a OEES- ²	
Datum preporuke Tehničkog odbora	
Datum odobrenja od strane Skupštine donatora	
Odobreni iznos bespovratnih sredstava	
Zaključak Skupštine donatora	

Cij	
Lokacija	
Vrsta stambenog rješenja	
Procijenjeni ukupan trošak podprojekta	
Nepravilnosti procijenjenog troška	
Procijenjeni financijski plan	
Planirani raspored provedbe projekta	
Provedbena struktura	

² OEES gdje je to moguće

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

PRILOG B-2

Logička matrica projekta

Opis podprojekta	Intervencijska logika	Pokazatelji	Izvori provjere	Pretpostavke i rizici
Opći cilj				
Posebni cilj/ciljevi				
Rezultati				
Djelatnosti				

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

Prilog C

**Zahtjev za isplatu rate bespovratnih sredstava
(Predložak)**

<Datum, mjesto>

Na pažnju:

CEB RHP Secretariat

Council of Europe Development Bank

55 avenue Kléber

F – 75116 Paris

Naziv Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava:

Referentni br. /Broj zahtjeva za isplatu:

Sklopljen između <naziv države partner> i Razvojne banke Vijeća Europe u okviru Okvirnog sporazuma u vezi Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja od <datum> sklopljen između <naziv zemlje partner> i Razvojne banke Vijeća Europe

Poštovani g. /gđo.

Ovim putem tražim <isplatu prve rate/isplatu X. rate/isplatu posljednje rate> temeljem iznad navedenog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava.

Iznos se zahtijeva u EUR <...>.

U prilogu možete naći sljedeće dokumente:

- izvještaj o napretku
- izvještaj o verifikaciji troškova [samo u vezi zahtjeva za iznos posljednje rate bespovratnih sredstava]

Isplata rate bespovratnih sredstava uplaćuje se na sljedeći žiro račun: <naziv i adresa banke, broj računa, SWIFT i IBAN kod>

Ovime potvrđujem da informacije u ovom zahtjevu za isplatu rata bespovratnih sredstava su potpune i pouzdane, te da troškovi nastali do danas, kao što je navedeno u izvještaju o napretku, ispunjavaju uvjete u skladu s odredbama i uvjetima navedenim u Okvirnom sporazumu i Sporazumu, te da je ovaj zahtjev za isplatu rate bespovratnih sredstava potkrijepljen odgovarajućim i pouzdanim popratnim dokumentima.

S poštovanjem,

<Ovlašteni potpisnik>

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

Prilog D

[unijeti predložak koji navodi osnovne podatke koje u izvještajima zahtijeva Razvojna banka Vijeća Europe]

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

[unijeti samo u posljednjem Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava: Prilog E

*Unijeti predložak za završni izvještaj koji navodi osnovne podatke koje u završnom izvještaju
zahtijeva Razvojna banka Vijeća Europe]*

Prilog 4: Standardni obrazac sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava
Razvojne banke Vijeća Europe

Prilog F

[Unijeti opis poslova za izvještaj verifikacije troškova]

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja (predložak)

CHP tehnička pomoć br. [●] (*upisati godinu*)

SPORAZUM O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA ZA TEHNIČKU POMOĆ NACIONALNOM PROGRAMU STAMBENOG ZBRINJAVANJA između

REPUBLIKE HRVATSKE

i

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE u vezi

REGIONALNOG PROGRAMA STAMBENOG ZBRINJAVANJA

Stranke Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Razvojne banke Vijeća Europe Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja (**u daljnjem tekstu, „Sporazum“**) su **REPUBLIKA HRVATSKA**, [Ministarstvo financija, Katanićeva 5, 10000 Zagreb, Hrvatska] i **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna organizacija, s glavnim sjedištem u 55 Avenue Kléber, 75116 Pariz, Francuska („CEB“ ili „**financijska institucija**“); koje se zajedno spominju u daljnjem tekstu kao „**stranke**“, svaka „**stranka**“.

BUDUĆI DA

- (A) Razvojna banka Vijeća Europe i zemlje partneri sklopile su Okvirni sporazum koji stupa na snagu [*upisati datum*], i čiji primjerak se nalazi u Prilogu A ovog Sporazuma („**Okvirni sporazum**“).
- (B) Europska unija, koju zastupa Europska komisija, i Razvojna banka Vijeća Europe [*upisati datum*] 2013. sklopili su dvostrani sporazum o sufinanciranju u odnosu na RPSZ koji propisuje, između ostalog, da Razvojna banka Vijeća Europe upravlja određenim fondovima EU za provedbu pojedinih djelatnosti u okviru RPSZ-a u skladu s Sporazumom o sufinanciranju („**EU Sporazum o sufinanciranju**“), koji je izmjenjen i dopunjen s vremenom na vrijeme.
- (C) Temeljem EU Sporazuma o sufinanciranju, Razvojna banka Vijeća Europe u svom svojstvu financijske institucije, će, između ostalog, uspostaviti i podržati održivi razvoj svakog nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja te će tako osigurati odgovarajućim zemljama partnerima sredstva iz EU fondova (i) tehničku pomoć i podršku za provedbene strukture zemalja partner i/ili (ii) financijsku potporu za sufinanciranje troškova provedbene strukture i/ili (iii) financijsku potporu za sufinanciranje rada Regionalnog koordinacijskog foruma, kao što je i opisano u Prilogu B ovoga dokumenta („**tehnička pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja**“), sukladno uvjetima iz EU Sporazuma o sufinanciranju.

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

- (D) Zemlja partner je u potpunosti suglasna s dodjelom bespovratnih sredstava za tehničku pomoć u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja (kao što je utvrđeno u nastavku), i s provedbom tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.
- (E) Stranke su odlučile zaključiti ovaj Sporazum i odrediti uvjete u vezi (i) prijenosa i korištenja bespovratnih sredstava tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja (kao što je utvrđeno u nastavku) i (ii) u vezi provedbe tehničke potpore Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja.

STOGA stranke su se dogovorile kako slijedi:

Definicije

U ovom Sporazumu utvrđeni pojmovi i izrazi imaju isto značenje kao u Okvirnom sporazumu i sljedeći utvrđeni pojmovi i izrazi imaju sljedeće značenje, osim ako sadržaj ne zahtijeva drugačije.

Članak 1.

Dodjela bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

- 1.1 Razvojna banka Vijeća Europe će, na način koji se opisuje u stavku 1.2. ovog članka, staviti na raspolaganje zemljama partnerima bespovratna sredstva za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja u ukupnom iznosu od *[unijeti iznos]*.
- 1.2 U skladu s uvjetima ovog Sporazuma i u skladu sa svim niže navedenim preduvjetima za isplatu koji se moraju ispuniti temeljem članka 2 , Razvojna banka Vijeća Europe polaže bespovratna sredstva za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja u najmanje *[unijeti broj rata dodijeljenih bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja]* rate dodijeljenih bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja na poseban račun (kao što je i utvrđeno u članku 3.4. *(poseban račun)* Okvirnog Sporazuma):

Broj računa IBAN: *[Molimo upisati]*

Ime vlasnika: *[Molimo upisati]*

Ref.: *[Molimo upisati]*

Naziv banke: *[Molimo upisati]*

Adresa banke: *[Molimo upisati]*

Kod SWIFT BIC: *[Molimo upisati]*.

- 1.3 Bespovratna sredstva za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja plaća se u eurima (EUR). Svi financijski izvještaji i računi će biti izraženi u EUR.

Članak 2.

Preduvjeti isplate

- 2.1 Sukladno članku 3.2. *(Preduvjeti isplate)* Okvirnog sporazuma, preduvjeti za isplatu bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja su sljedeći:

- *[unijeti ako se primjenjuju ostali preduvjeti prve i/ili iduće rate dodijeljenih bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja i navesti]*

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

ako su primjenjive za prvu i/ili iduću ratu/e dodjeljenih bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja]

- 2.1.4 Prije isplate prve rate bespovratnih sredstava za tehničku potporu Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja
- zemlja partner mora dostaviti pravno mišljenje na engleskom jeziku prihvatljivo od strane Razvojne banke Vijeća Europe koje pokriva pitanja sposobnosti, moći i autoriteta Republike Hrvatske za sklapanje Okvirnog sporazum i Sporazuma. Zemlja partner potvrđuje da navedeni sporazumi predstavljaju valjane, obvezujuće i provedive obveze.
- 2.1.5 Prije isplate bilo koje dodatne rate bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja:
- [•]
- 2.1.6 Prije isplate posljednje rate bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja:
- [•]

Članak 3.

Uvjeti za korištenje bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja

- 3.1 Zemlja partner prihvaća da ovaj Sporazum podliježe i uključuje uvjete Okvirnog sporazuma, uključujući i njegove priloge. A naročito:

- sukladno članku 2. (*uvjeti za korištenje bespovratnih sredstava/bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja*) bespovratna sredstva za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja dostupna od strane Razvojne banke Vijeća Europe koriste se isključivo za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja (kao što je opisano u Prilogu B ovog dokumenta).
- tehnička pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja se provodi u skladu s člankom 2. (*uvjeti za korištenje bespovratnih sredstava/bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja*) i pravilima i procedurama Razvojne banke Vijeća Europe, uključujući osobito smjernice za nabavu Razvojne banke Vijeća Europe.

U slučaju nepoštivanja navedenih pravila i postupaka, Razvojna banka Vijeća Europe zadržava pravo obustaviti, otkazati ili zatražiti hitnu isplatu bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja. Prije nego što se napravi takva žalba, održat će se savjetovanje između stranaka.

- 3.2 Bilo koji iznos neutrošenih sredstava nakon datuma završetka tehničke pomoći Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja (kao što je utvrđeno u Prilogu B ovog dokumenta) ili bilo koja otplata bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja u skladu s Okvirnim sporazumom i Sporazumom položiti će se u EUR na sljedeće račune Razvojne banke Vijeća Europe u roku od [upišite vremensko razdoblje] od datuma završetka, osim ako nije drugačije dogovoreno:

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

Broj računa IBAN: [Molimo upisati]
 Ime vlasnika: Razvojna banka Vijeća Europe
 Ref.: [Molimo upisati]
 Naziv banke: [Molimo upisati]
 Adresa banke: [Molimo upisati]
 Kod SWIFT BIC: [Molimo upisati]

[unijeti Članak o vidljivosti u skladu i kada se sklopi EU Sporazum u sufinanciranju].

- 3.3 Izvještaji o napretku i završni izvještaj opisani u članku 6. Ovog Sporazuma sadrže (i) podatke o nabavi sredstava, radova i usluga u okviru tehničke pomoći Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja, i (ii) mjere koje poduzima zemlja partner kako bi osigurala vidljivost u skladu s [unijeti spomenuti članak o vidljivosti].

Članak 4.

Provedbena struktura tehničke pomoći Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

- 4.1 Sukladno članku 4.1.1. (vodeća institucija) Okvirnog sporazuma zemlja partner je imenovala Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje kao vodeću instituciju u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja i tehničke pomoći Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja.
- 4.2 Sukladno članku 4.1.2. (Jedinica za provedbu projekta) Okvirnog sporazuma zemlja partner povjerava provedbu tehničke pomoći Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja [upisati naziv JPP] koja pripada Državnom uredu za obnovu i stambeno zbrinjavanje, Jedinici za provedbu projekata ("JPP") i izvještaj koji se treba predati Razvojnoj banci Vijeća Europe Državnom uredu za obnovu i stambeno zbrinjavanje.

U svakom slučaju, odgovornost je zemlje partner pridržavati se svih obveza Sporazuma.

Članak 5.

Provedba tehničke pomoći Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja

- 5.1 Bespovratna sredstva za tehničku pomoć u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koja pripadaju Razvojnoj banci Vijeća Europe- u iznosu od eura[●] pokrivaju [●]% od iznosa tehničke pomoći Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja koji se navodi u Prilogu B.
- 5.2 Obveza je zemlje partner primijeniti pažnju i pozornost potrebnu za pravilnu provedbu tehničke pomoći Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja.
- 5.3 Ako se očekuju nepredviđena ili ostvarena povećanja troškova (bilo zbog inflacijskih čimbenika, fluktuacije tečaja, prirodnih i ljudskih katastrofa ili drugih nepredviđenih okolnosti), zemlja partner pravovremeno obavještava Razvojnu banku Vijeća Europe. U svakom slučaju, Razvojna banka Vijeća Europe se ne obvezuje pokrivati troškove čiji iznosi premašuju ukupan iznos bespovratnih sredstava za tehničku pomoć u okviru pomoći Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja navedeno u članku 1. ovog Sporazuma.

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

Članak 6.

Izvještaj o napretku tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja

6.1 *Izvještaji o napretku*: Sukladno članku 4.10.2. (*izvještaji o napretku podprojekata/tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma zemlja partner [putem vodeće institucije] dostavlja svaka 4 mjeseca [upisati dan i mjesec], [upisati dan i mjesec] i [upisati dan i mjesec] svake godine do posljednje zahtjeva za isplatu sredstava temeljem ovog Sporazuma o tehničkoj pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, a ako taj datum pada na vikend ili praznik u zemlji partner onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum, „datum izvještaja“) s prvim datumom izvještavanja koji u skladu s ovim Sporazumom o tehničkoj pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja pada na [upisati dan, mjesec i godinu] podatke Razvojnoj banci Vijeća Europe, u vezi napredovanja provedbe tehničke pomoći Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja u okviru Izvještaja o napretku.

Izvještavanje o izdacima mora biti izraženo u eurima ili, plaćanja se mogu izvršiti u bilo kojoj drugoj valuti, pretvaranjem odgovarajućeg iznosa prema deviznom tečaju eura na datum uplate ugovaratelja, u valutu koja nije euro.

6.2 Zemlja partner, [putem vodeće institucije,] [putem JPP] vodi poslovne knjige vezano za tehničku pomoć u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, koje su u skladu s međunarodnim standardima, te bilježi sva poslovanja i utvrđuje imovinu i usluge koje se financiraju iz bespovratnih sredstava tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

6.3 Razvojna banka Vijeća Europe može provesti reviziju računovodstva tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja koju provode jedan ili više konzultanata sukladno odluci Razvojne banke Vijeća Europe, na trošak zemlje partner u slučaju neispunjenja i nepoštivanja obveza iz Sporazuma.

6.4 Zemlja partner je dužna u razumnom razdoblju odgovoriti na bilo koji zahtjev za podacima od strane Razvojne banke Vijeća Europe i pružiti svu dokumentaciju koju Razvojna banka Vijeća Europe smatra potrebnom i koju može opravdano zatražiti, za pravilnu provedbu tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja, posebice što se tiče nadzora korištenja bespovratnih sredstava za tehničku pomoć u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

6.5 *Završni izvještaj*: Na temelju članka 4.10.2. (*izvještaj o napretku podprojekata/tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma završni izvještaj, koji se dostavlja Razvojnoj banci Vijeća Europe u roku od [upisati razdoblje] nakon završnog datuma provedbe tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja (kao što je i navedeno u Prilogu B) obuhvaća procjenu korištenja i učinak korištenja bespovratnih sredstava za tehničku pomoć u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja. Razvojna banka Vijeća Europe mora smatrati završni izvještaj prihvatljivim.

Članak 7.

Izjave i jamstva

Zemlja partner izjavljuje i jamči:

- da je ovlaštena za sklapanje Sporazuma i da je pružila potpisnici/cama odobrenje u tu svrhu, sukladno zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koji se primjenjuju na njega;

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

- da izrada i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti sa zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koje se primjenjuju na njega.

Članak 8.

Obavijesti

- 8.1 Bilo koja obavijest koja se isporučuje strankama u vezi Sporazuma uručuje se ili šalje pismom ili telefaksom strankama putem adresa navedenih u nastavku. Adrese obiju stranaka mogu se mijenjati na način koji se propisuje u ovoj odredbi.

- 8.2 Sve obavijesti za Razvojnu banku Vijeća Europe upućuju se na:

Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
75116 Paris – France

Prima: Director, Directorate for Loans and Social Development (RHP)
Faks.: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Kopija: Director, Directorate for European Cooperation and Strategy
Faks.: +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

- 8.3 Obavijesti za zemlje partner upućuju se na:

[Ministarstvo *[upisati naziv ministarstva]*] *[upisati naziv ustanove]* Republike Hrvatske
[upisati adresu]

Prima: *[upisati ime i naziv]*
Faks: *[upisati broj faksa]*

Članak 9.

Izmjene

- 9.1 Ovaj Sporazum može biti izmijenjen putem pismenih izmjena od strane Razvojne banke Vijeća Europe i zemalja partner.

Članak 10.

Rješenje sporova

- 10.1 Bilo koji spor koji nastane iz ili u vezi s Sporazumom, uključujući njegovo postojanje, valjanost, tumačenje ili raskid rješava se sporazumno između stranaka.
- 10.2 Ako ne postoji mogućnost da se sporovi riješe postupkom mirenja, onda takvi sporovi podliježu arbitraži u skladu s uvjetima iz članka 11. (*rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

Članak 11.

Stupanje na snagu

11.1 Sporazum će stupiti na snagu nakon potpisivanja obiju ugovornih stranaka.

Članak 12.

Tumačenje

12.1 Zemlje partner priznaju da ovaj Sporazum podliježe i uključuje u cijelosti uvjete navedene u Okvirnog sporazumu.

12.2 U slučaju neslaganja, nedosljednosti i/ili sukoba između uvjeta navedenih u Okvirnom sporazumu i ovom Sporazumu dokumenti prevladavaju prema sljedećem redoslijedu: (i) ovaj Sporazum, (ii) Okvirni sporazum.

U ZNAK POTVRDE, niže potpisane ugovorne stranke, propisno ovlaštene, potpisale su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) izvornika.

Potpisano [●],

Dana [●]

.....
Za Razvojnu banku Vijeća Europe

[Upisati ime/naziv]

.....
Za Republiku Hrvatsku

[Upisati ime/naziv]

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

PRILOG A

[unijeti primjerak Okvirnog sporazuma]

Prilog 5: Standardni Sporazum Razvojne banke Vijeća Europe o dodjeli bespovratnih sredstava za tehničku pomoć Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja

PRILOG B

[unijeti opis tehničke pomoći u okviru Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja]

Prilog 6: Rješavanje sporova po pitanju bespovratnih sredstava

Prilog 6: Rješavanje sporova u vezi s dodjelom bespovratnih sredstava**POGLAVLJE 4.****Rješavanje sporova u vezi s zajmovima Banke ili odgovarajućim jamstvima****ČLANAK 4.1*****Arbitraža***

Bilo kakav spor između stranaka vezano za Sporazum o zajmu i, tamo gdje je primjenjivo, Sporazum o jamstvu vezano za tumačenje ili izvršenje takvih sporazuma ili u odnosu na žalbu od strane jedne od spomenutih stranaka protiv druge koja proizlazi iz Sporazuma o zajmu ili Sporazuma o jamstvu ili ovih propisa, i koji se nije sporazumno riješio među strankama podliježe arbitražnom postupku na način koji se navodi ispod.

ČLANAK 4.2***Početak arbitražnog postupka***

Arbitražni postupak može biti pokrenut od strane bilo koje stranke navedene u prethodnom stavku putem zahtjeva koji se dostavlja svim strankama; zahtjev sadrži vrstu i predmet spora te nadalje žalbe koje su predmet arbitražnog postupka.

ČLANAK 4.3***Imenovanje Arbitražnog suda***

U bilo kojem arbitražnom postupku pokrenutim temeljem ovog članka, zajmoprimac ili jamac (ako ih ima) može biti stranka pored jamaca, odnosno zajmoprimca, ovisno o slučaju.

Za sve sporove koji podliježu arbitražnom postupku u skladu s ovim člankom, uspostavlja se Arbitražni sud. Arbitražni sud sastoji se od tri arbitražna suca, kako slijedi:

- a) jednog arbitra kojeg imenuje Banka;
- b) drugog arbitra kojeg imenuje zajmoprimac, ili gdje je primjenjivo, prema dogovoru između zajmoprimca i jamca, ili ako takav dogovor nije moguć, jamca;
- c) treći arbitar, zvan izabrani sudac, koji će djelovati u svojstvu predsjednika Arbitražnog suda, imenovan konsenzusom između stranaka ili, u nedostatku takve suglasnosti, od predsjednika Europskog suda za ljudska prava, ili u slučaju da ima isto državljanstvo kao zajmoprimac ili jamac, od potpredsjednika suda ili, ako je potpredsjednik suda u istoj situaciji, od viših sudaca Suda koji nemaju ni državljanstvo jamca ni zajmoprimca.
- d) postupak koji se opisuje u prethodnom stavku održava se, na zahtjev jedne od stranaka u sporu, ako, u roku od mjesec dana nakon obavijesti o zahtjevu za arbitražom, se ne postigne dogovor o imenovanju suca.
- e) ako jedna od stranaka ne imenuje arbitra, imenovat će ga izabrani sudac.

70

Prilog 6: Rješavanje sporova po pitanju bespovratnih sredstava

ČLANAK 4.4***Mjesto arbitraže***

Prvo zasjedanje Arbitražnog suda održava se se na dan i na mjestu koje odredi izabrani sudac. Prema tome, sud će se odlučiti gdje i kada će se održati prvo zasjedanje.

ČLANAK 4.5***Zakon koji se primjenjuje kod arbitražnih postupaka***

Arbitražni sud odlučuje o svim pitanjima iz svoje nadležnosti. Sud sam određuje svoja pravila postupka, te odabire zakon koji se primjenjuje, osim ako se taj zakon navodi u ugovorima ili u Arbitražnom sporazumu, imajući na umu odredbe članka 1. (3.) Trećeg protokola Općeg Sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Europe. Sve odluke suda donose se većinom glasova.

Nacionalni zakon se može primijeniti u posebnom slučaju, pod uvjetom da ne odstupa od Trećeg protokola Općeg Sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Europe i od članaka ovog Sporazuma.

ČLANAK 4.6***Odluka arbitražnog suda***

Sve odluke arbitražnog suda sadrže razloge na temelju kojih je donesena takva odluka. Takva odluka je konačna i obvezujuća za sve stranke koje se spominju u članku 4.3. Odluke mogu biti donesene i u slučaju oglašivanja.

ČLANAK 4.7***Troškovi arbitraže***

Stranka protiv koje se donosi odluka snosi troškove arbitražnog postupka, osim ako Arbitražni sud odluči drugačije ili ako su se stranke dogovorile drugačije u skladu s klauzulom Sporazuma o zajmu ili Sporazuma o jamstvu. Arbitražni sud daje konačnu odluku o bilo kojem sporu po pitanju troškova.

ČLANAK 4.8***Provedba arbitražne odluke***

Sporazum o zajmu i Sporazum o jamstvu moraju sadržavati sve potrebne odredbe kako bi se osiguralo, u odnosu na Banku i u odnosu na zajmoprimca i jamca, poštivanje svih odluka donesenih na temelju ovog poglavlja.

Ako u roku od jednog mjeseca nakon što su izvornici odluke dostavljeni strankama, odluka nije izvršena, bilo koja od stranaka navedenih u članku 4.3. može pokrenuti postupak izvršenja arbitražne odluke. Sud koji je nadležan za takve postupke treba biti imenovan pravilima parničnog postupka dotične države.

PRILOG B

Opis potprojekta

Država partner	Hrvatska
Naziv potprojekta	Kupnja stanova za 101 potencijalnog korisnika
Referentni broj potprojekta	HR4 (2013) Interni referentni broj Razvojne banke Vijeća Europe: 9204
Datum podnošenja Prijave za potprojekt	27. rujna 2013.
Ugovorna tijela	Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje
Datum odobrenja Nacionalnog upravnog odbora	23. rujna 2013. (POTREBNA POTVRDA RH)
Datum evaluacije UNHCR-a	27. rujna 2013. (POTREBNA POTVRDA RH)
Datum preporuke Tehničkog odbora	8. studenog 2013.
Datum odobrenja Skupštine donatora	6. prosinca 2013. te nakon toga izmijenjeno 27. ožujka 2014.
Odobreni iznos bespovratnih sredstava	Do 4 287 855 EUR
Preporuke Skupštine donatora	Skupština donatora ohrabruje Hrvatsku da uzme u obzir Tehničke preporuke Razvojne banke Vijeća Europe kako je navedeno u članku 2 ovog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava te preporuke UNHCR-a koje se tiču zaštite i odabira korisnika.

Cilj	Cilj potprojekta je kupovina stanova na i izvan područja posebne državne skrbi. Korisnici potprojekta bit će 101 obitelj bivših nositelja stanarskih prava i osobe smještene u kolektivnim centrima.							
Lokacija	Predlaže se kupovina stanova u sljedećim gradovima: Petrinja (Sisačko-moslavačka županija), Karlovac (Karlovačka županija), Benkovac (Zadarska županija), Knin (Šibensko-kninska županija), Dubrovnik (Dubrovačko-neretvanska županija), Rijeka (Primorsko-goranska županija), Zadar (Zadarska županija) i Split (Splitsko-dalmatinska županija).							
Vrsta stambenog rješenja	Dodjela stanova u stambenoj zgradi							
Procjena ukupnog troška potprojekta	5 717 140 EUR							
Procjena pojedinačnih troškova	<table><tr><td>Kupnja stanova</td><td>5 197 400 EUR</td></tr><tr><td>Pričuva za nepredviđene slučajeve</td><td>519 740 EUR</td></tr><tr><td>UKUPNO</td><td>5 717 140 EUR</td></tr></table>		Kupnja stanova	5 197 400 EUR	Pričuva za nepredviđene slučajeve	519 740 EUR	UKUPNO	5 717 140 EUR
Kupnja stanova	5 197 400 EUR							
Pričuva za nepredviđene slučajeve	519 740 EUR							
UKUPNO	5 717 140 EUR							
Predviđeni plan financiranja	<table><tr><td>Fond RPSZ-a</td><td>4 287 855 EUR (75%)</td></tr><tr><td>Doprinos Države partner</td><td>1 429 285 EUR (25%)</td></tr><tr><td>UKUPNO</td><td>5 717 140 EUR</td></tr></table>		Fond RPSZ-a	4 287 855 EUR (75%)	Doprinos Države partner	1 429 285 EUR (25%)	UKUPNO	5 717 140 EUR
Fond RPSZ-a	4 287 855 EUR (75%)							
Doprinos Države partner	1 429 285 EUR (25%)							
UKUPNO	5 717 140 EUR							
Plan provedbe projekta	Procjenjuje se da će provedba projekta trajati do 22 mjeseca od dana potpisivanja ovog Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava.							
Provedbena struktura bespovratnih sredstava	Vodeća institucija je Državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje. JPP je jedinica u sklopu Vodeće institucije naziva 'Jedinica za provedbu projekata'- Kupovinu stanova sukladno ovom potprojektu će izvršiti Agencija za pravni promet i posredovanje nekretninama RH (APN).							
Logička matrica	Vidi sljedeću tabelu.							

Indikativna logička matrica

Prilog C

Zahtjev za isplatu rate bespovratnih sredstava (predložak)

<Datum, mjesto>

Na pažnju:

Tajništvo RPSZ-a u Razvojnoj banci

Vijeća Europe

Razvojna banka Vijeća Europe

55 avenue Kléber

F - 75116 Paris

Naziv Sporazuma o bespovratnim sredstvima:

Ref.br. / Zahtjev za isplatu broj:

Sklopljen između <ime zemlje partner> i Razvojne banke Vijeća Europe prema Okvirnom sporazumu vezano za Regionalni program stambenog zbrinjavanja od <datum> koji su sklopile <naziv zemlje partner> i Razvojna banka Vijeća Europe

Poštovani,

Ovim podnosim zahtjev za <isplatom prve rate/isplatom x-te rate/isplatom posljednje rate> prema gore spomenutom Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava.

Zahtijevana isplata iznosi <...> EUR.

U prilogu se nalaze sljedeći popratni dokumenti:

- Izvješće o napretku
- Izvješće o verifikaciji troškova [samo u odnosu na zahtjev za isplatom druge/posljednje rate
Bespovratnih sredstava]

Isplata rate Bespovratnih sredstava treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun: <ime i adresa banke, broj računa, SWIFT i IBAN>. Potvrđujem da ovaj račun ne može teretiti negativna kamata i da će svaka pristigla pozitivna kamata biti korištena isključivo u svrhu financiranja potprojekta prema gore spomenutom Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava.

Ovime potvrđujem da su informacije sadržane u ovom Zahtjevu za isplatu rate bespovratnih sredstava cjelovite i pouzdane te da su troškovi koji su nastali do današnjeg dana, utvrđeni u Izvješću o napretku, prihvatljivi prema odredbama iz Okvirnog sporazuma i Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava, kao i da je ovaj Zahtjev za isplatu rate bespovratnih sredstava potkrijepljen odgovarajućim i provjerljivim popratnim dokumentima.

S poštovanjem,

<Ovlašteni potpisnik>

Prilog D

Prilog D

4-MJESEČNI NACRT IZVJEŠTAJA O NAPRETKU POTPROJEKTA

Ovo će Razvojna banka Vijeća Europe podnijeti zasebno.

Prilog F

OPIS POSLOVA
ZA VERIFIKACIJU TROŠKOVA
BESPOVRATNIH SREDSTAVA
iz Fonda RPSZ-a
vezano za
REGIONALNI PROGRAM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

Kako se koristiti ovim predloškom Opisa poslova (OP): Sav tekst označen žutom bojom u ovom predlošku Opisa poslova i u Dodacima 1 i 2 ovom dokumentu služi samo u instruktivne svrhe te bi ga korisnici bespovratnih sredstava trebali ukloniti i ispuniti prema potrebi.

Dijelove OP prikazane unutar < > (npr. <naziv Ministarstva Zemlje partner/JPP/Vodeće institucije>) mora ispuniti Ministarstvo Zemlje partner/JPP/Vodeća institucija.

Slijedi Opis poslova ("OP") prema kojima je <naziv Ministarstva/JPP/Vodeće institucije> suglasno angažirati <naziv revizorske firme> (- "Revizor") za izvršenje verifikacije troškova i izvještavanje o bespovratnim sredstvima iz Fonda RPSZ-a vezano za potprojekt prema Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja zemlje partner naziva <naziv Stambenog programa Zemlje partner i broj Projekta> (- "potprojekt") evidentiranog putem Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava koji su sklopile zemlja partner i Razvojna banka Vijeća Europe ("Razvojna banka Vijeća Europe") od <datum Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava> ("Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava") koji je sklopljen temeljem Okvirnog sporazuma između zemlje partner i Razvojne banke Vijeća Europe dana <datum Okvirnog sporazuma> ("Okvirni sporazum") .

U ovom OP definirane odredbe i izrazi imaju isto značenje kao ono koje im je pridodano u Okvirnom sporazumu, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije.

1.1. Odgovornosti Stranaka posla

Pojam - "korisnik (korisnici)" odnosi se zajednički na sve Korisnike, uključujući i JPP, Vodeću instituciju, općine i nevladine organizacije, u mjeri u kojoj općine i nevladine organizacije provode potprojekt. Kada postoji samo jedan korisnik potprojekta, izraze korisnik (korisnici), JPP i vodeća institucija treba shvatiti tako da se odnose na jedinog korisnika potprojekta. Prema potrebi, termin korisnik (korisnici) može uključivati pridruženu mu pravnu osobu (osobe).

- JPP/vodeća institucija je odgovorna za podnošenje Izvješća o napretku (uključujući narativni i financijski dio) u provedbi potprojekta financiranog bespovratnim sredstvima, kako je navedeno u Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava. Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava određuje minimalne podatke koje zahtijeva Razvojna banka Vijeća Europe što se tiče Izvješća o napretku (što je detaljno opisano u Dodatku D Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava). Ova Izvješća o napretku moraju biti u skladu s računovodstvenim sustavom korisnika i temeljnim poslovnim knjigama i evidencijama. Korisnik (korisnici) je odgovoran za pružanje dostatnih i odgovarajućih informacija, kako financijskih, tako i onih koji nisu financijske prirode, kako bi se potkrijepila Izvješća o napretku.
- JPP/vodeća institucija prihvaća da sposobnost Revizora za obavljanje postupaka koji se zahtijevaju ovim poslom ustvari ovisi o korisniku (korisnicima), a prema pojedinom slučaju i pridruženoj mu pravnoj osobi (osobama), omogućujući potpun i slobodan pristup svom (njihovom) osoblju i svom (njihovom) računovodstvu te temeljnim poslovnim knjigama i evidencijama.

- Revizor je odgovoran za obavljanje dogovorenih postupaka kao što je navedeno u ovom OP. Izraz 'revizor' se odnosi na revizorsko poduzeće s kojim je ugovoreno obavljanje ovog posla i podnošenje izvješća o činjeničnim nalazima JPP/vodećoj instituciji. Izraz 'revizor' se može odnositi na osobu ili osobe koje provode verifikaciju, obično na angažiranog partnera ili druge članove angažiranog tima. Angažirani partner je partner ili druga osoba u revizorskoj firmi koja je odgovorna za zadatak i za izvješće koje se izdaje u ime poduzeća, a koja uživa odgovarajuću ovlast profesionalnog, pravnog ili regulatornog tijela.

Ugovaranjem ovog OP Revizor potvrđuje da ispunjava najmanje jedan od sljedećih uvjeta:

- Revizor i/ili poduzeće je član nacionalnog računovodstvenog ili revizorskog tijela ili institucije koja je član Međunarodne federacije računovođa (IFAC).
- Revizor i/ili poduzeće je član nacionalnog računovodstvenog ili revizorskog tijela ili institucije. Iako ta organizacija nije član IFAC-a, revizor se obvezuje na izvršenje ovog posla u skladu sa standardima IFAC-a i etikom utvrđenom u OP.
- Revizor i /ili poduzeće je registriran kao zakonski ovlašten revizor u javnom upisniku tijela javnog nadzora u nekoj državi članici EU-a u skladu s načelima javnog nadzora određenima Direktivom 2006/43/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća (ovo se odnosi na revizore i revizorske kuće sa sjedištem u nekoj državi članici EU³).
- Revizor i/ili poduzeće je registriran kao zakonski ovlašten revizor u javnom upisniku tijela javnog nadzora u trećoj zemlji te taj registar podliježe načelima javnog nadzora kako je navedeno u zakonodavstvu dotične države (ovo se odnosi na revizore i revizorske kuće sa sjedištem u trećoj zemlji).

1.2. Predmet angažmana

Predmet ovog angažmana su sva Izvješća o napretku (financijski dio) u vezi s potprojektom koja su podnesena Razvojnoj banci Vijeća Europe prije isplate druge/posljednje rate bespovratnih sredstava za razdoblje koje pokriva <dd.mm.gggg do dd.mm.gggg> (**"promatrano razdoblje"**). Predmet ovog angažmana obuhvaća doprinos donatora Fonda RPSZ-a zajedno s doprinosom zemlje partnera. Ovaj angažman ne uključuje troškove vezane za Nacionalni program stambenog zbrinjavanja (NPSZ). Prilog 1 ovom OP sadrži informacije o potprojektu.

Ova aktivnost verifikacije troškova sastoji se od dva zasebna izvješća (prvog Izvješća o verifikaciji troškova i drugog Izvješća o verifikaciji troškova).

Prije isplate druge rate bespovratnih sredstava, zemlja partner će Razvojnoj banci Vijeća Europe podnijeti prvo Izvješće o verifikaciji troškova. Prije isplate posljednje rate bespovratnih sredstava, zemlja partner će Razvojnoj banci Vijeća Europe, uz Izvješće o napretku, podnijeti drugo Izvješće o verifikaciji troškova (za troškove koji nisu obuhvaćeni prvim Izvješćem o verifikaciji troškova).

Predmet ovog angažmana obuhvaća doprinos Donatora Fonda RPSZ-a zajedno s doprinosom zemlje partner. Ovaj angažman ne uključuje troškove vezane za potporu Nacionalnom programu stambenog zbrinjavanja (NPSZ).

1.3. Razlozi angažmana

JPP/Vodeća institucija dužna je Razvojnoj banci Vijeća Europe podnijeti prvo Izvješće o verifikaciji troškova koje je sastavio vanjski revizor u prilog zahtjevu za isplatom druge rate bespovratnih sredstava koji podnosi JPP/Vodeća institucija prema članku 2.1.3 Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava. Razvojna banka Vijeća Europe zahtijeva ovo izvješće jer je isplata druge rate bespovratnih sredstava koju zahtjeva JPP/Vodeća institucija uvjetovana činjeničnim nalazima utvrđenima u ovom izvješću.

Nadalje, JPP/Vodeća institucija dužna je Razvojnoj banci Vijeća Europe podnijeti drugo Izvješće o verifikaciji troškova koje je sastavio vanjski revizor u prilog zahtjevu za isplatom posljednje rate bespovratnih sredstava koji

³ Direktiva 2006/43 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2006. o zakonskim revizijama godišnjih računa, pročišćene izmjene u Direktivama Vijeća 78/660/EEC i 83/349/EEC te ukidajuća Direktiva Vijeća 84/253 EEC.

podnosi JPP/Vodeća institucija prema članku 2.1.3 Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava. Razvojna banka Vijeća Europe zahtijeva ovo izvješće jer je isplata posljednje rate bespovratnih sredstava koju zahtijeva JPP/Vodeća institucija uvjetovana činjeničnim nalazima utvrđenima u ovom izvješću.

1.4. Vrsta i cilj angažmana

Ova verifikacija troškova ustvari znači provođenje određenih dogovorenih postupaka u odnosu na sva Izvješća o napretku prema Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava koja su podnesena Razvojnoj banci Vijeća Europe tijekom Promatranog razdoblja. Cilj ove verifikacije troškova je da Revizor provede posebne postupke navedene u Dodatku 2A ovom OP i da dostavi JPP/vodećoj instituciji izvještaj o činjeničnim nalazima u odnosu na određene izvršene verifikacijske procedure. Provjera podrazumijeva da revizor razmatra činjenične podatke u Izvješćima o napretku JPP/vodeće institucije i uspoređuje ih s odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava. Budući da ovaj angažman ne predstavlja jamstvo, revizor ne daje revizorsko mišljenje niti ikakvo jamstvo. Razvojna banka Vijeća Europe samostalno procjenjuje činjenične nalaze koje je prijavio revizor i izvlači vlastite zaključke iz tih činjeničnih nalaza.

1.5. Standardi i etika

Revizor će izvršiti ovaj posao u skladu s:

- Međunarodnim standardom povezanih usluga ('ISRS') 4400 Poslovi izvršavanja ugovorenih postupaka u vezi Financijskih podataka kao što ih je objavio IFAC;
- Etički kodeks za profesionalne računovođe IFAC-a, razvijen i izdan od strane IFAC-ovog Međunarodnog odbora računovođa za etičke standarde (IESBA), koji uspostavlja temeljna etička načela za revizore vezane za integritet, objektivnost, neovisnost, profesionalnu kompetentnost i dužnu pažnju, povjerljivost, profesionalno postupanje i tehničke standarde. Iako ISRS 4400 propisuje da neovisnost nije uvjet za ugovorene angažmane, Razvojna banka Vijeća Europe zahtijeva da revizor bude neovisan od korisnika te da udovoljava zahtjevima neovisnosti Etičkog kodeksa za profesionalne računovođe IFAC-a.

1.6. Postupci, dokazi i evidentiranje

Revizor planira rad kako bi omogućio izvršenje učinkovite provjere izdataka. Revizor obavlja postupke navedene u Dodatku 2A ovog OP (Popis konkretnih postupaka koji se moraju izvršiti) i primjenjuje smjernice iz Dodatka 2B (Smjernice za određene postupke koji se izvode). Dokaze koji se koriste za obavljanje postupaka iz Dodatka 2A čine sve financijske informacije, kao i informacije nefinancijske prirode što omogućava ispitivanje troškova na koje se pozivaju JPP/vodeća institucija u Izvješćima o napretku. Revizor koristi dokaze prikupljene iz tih postupaka kao osnovu za izvješće o činjeničnim nalazima. Revizor dokumentira pitanja koja su važna u pružanju dokaza koji potkrepljuju izvješće o činjeničnim nalazima te dokaza da je posao izvršen u skladu s ISRS 4400 i OP.

1.7. Izvještavanje

U Izvješću o ovoj verifikaciji troškova bi trebala biti opisana svrha, ugovorene procedure i činjenični nalazi angažmana u dovoljno detalja kako bi se omogućilo JPP/vodećoj instituciji i Razvojnoj banci Vijeća Europe razumijevanje prirode i opsega postupaka koje obavlja revizor kao i činjeničnih nalaza o kojima je izvijestio revizor.

Korištenje predloška za podnošenje Izvješća o verifikaciji troškova bespovratnih sredstava iz Fonda RPSZ-a, kao što je navedeno u Dodatku 3 ovog OP, je obavezno. Ovo izvješće treba podnijeti revizor <naziv JPP/vodeće institucije> u roku od <xx> broj radnih dana koji će naznačiti JPP/vodeća institucija> radnih dana od dana potpisivanja ovog OP.

1.8. Ostale odredbe

Naknada za ovaj angažman će iznositi <iznos naknade i valute>

[JPP/vodeća institucija bi mogla željeti ugovoriti fiksnu naknadu za poslove ili nešto drugo.

JPP/ vodeća institucija i revizor bi mogli željeti ugovoriti posebne odredbe, ako revizor treba proširiti obuhvat

verifikacije s 80% na 90%]

[JPP/ vodeća institucija i revizor mogu koristiti ovaj dio kako bi ugovorili bilo koje druge posebne odredbe]

Dodatak 1	Podaci o potprojektu
Dodatak 2A	Popis određenih postupaka koji se trebaju provesti
Dodatak 2B	Smjernice za određene postupke koji se trebaju provesti
Dodatak 2C	Popis neprihvatljivih troškova
Dodatak 3	Izvješće o verifikaciji troškova bespovratnih sredstava iz Fonda RPSZ-a (predložak)

Za JPP/vodeću instituciju:

Za revizora:

Potpis
<ime i funkcija>
<datum>

Potpis
<ime i funkcija>
<datum>

Dodatak 1 Podaci o potprojektu*[Prilog će ispuniti JPP/Vodeća institucija]*

Podaci o potprojektu	
Broj projekta i datum Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	<JPP/Referentni broj koji je vodeća institucija dodijelila Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava>
Naziv Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	
Država	
JPP/vodeća institucija	<puni naziv i adresa JPP/vodeće institucije u Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava>
Korisnik (korisnici) i pridružena pravna osoba (osobe)	<puno ime i adresa Korisnika i dotične pridružene pravne osobe (osoba) prema Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava >
Datum početka primjene Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	
Datum završetka primjene Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava	
Ukupni [prihvaćeni/prihvatljivi] trošak potprojekta	<ukupni iznos(i) iz Članka 1.1 Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava>
Ukupni iznos koji je JPP/Vodeća institucija primila od Razvojne banke Vijeća Europe do današnjeg dana	<ukupni iznos primljen do dd.mm.gggg>
Ukupni iznos zahtjeva za plaćanjem	<ukupni zahtijevani iznos plaćanja>
Razvojna banka Vijeća Europe	<ime, funkcija/naziv, telefon i elektronička pošta osobe za kontakt u Razvojnoj banci Vijeća Europe>
Revizor	<ime i adresa revizorske kuće i imena/funkcije revizora >

Dodatak 2.A Popis posebnih postupaka koji trebaju biti provedeni

[Ovaj prilog predstavlja standardni popis konkretnih postupaka koji se moraju provesti te se neće mijenjati]

1. OPĆI POSTUPCI

1.1. Odredbe Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava

Revizor:

- pribavlja tumačenje odredaba (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava preispitujući (i) Okvirni sporazum i (ii) Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava, te njihove dodatke i druge relevantne podatke te postavljajući upit JPP/vodećoj instituciji;
- pribavlja presliku izvornika Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava (potpisanog od strane zemlje partner i Razvojne banke Vijeća Europe) s njegovim dodacima;
- pribavlja i ocjenjuje sva Izvješća o napretku (od kojih svaki, temeljem članka 5 Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava, uključuje narativni i financijski dio)

1.2. Izvješća o napretku Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava

Revizor potvrđuje da su sva Izvješća o napretku koja se preispituju u skladu sa sljedećim:

- Izvješće o napretku mora odgovarati predlošku iz Dodatka D Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava;
- Izvješća o napretku bi trebala obraditi prihvatljive troškove potprojekta u cijelosti, bez obzira na to koji dio financira Razvojna banka Vijeća Europe;
- Izvješća o napretku bi trebala biti sastavljena na jeziku Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava

1.3. Pravila računovodstva i vođenja evidencija

Revizor ispituje - pri provođenju postupaka navedenih u ovom Prilogu – da li korisnik (korisnici) poštuju sljedeća pravila računovodstva i vođenja evidencija:

- Računi koje vodi korisnik (korisnici) za provedbu potprojekta moraju biti točni i redovito ažurirani;
- Korisnik (korisnici) mora voditi sustav dvojnog knjigovodstva;
- Računi i troškovi koji se odnose na potprojekt moraju se moći lako utvrditi i provjeriti te evidentirati sve poduzete radnje iskazujući, u svakom trenutku, stanje svakog potprojekta Nacionalnog programa stambenog zbrinjavanja;
- Računovodstvene evidencije moraju biti potkrijepljene popratnim dokazima u izvorniku te utvrditi imovinu i usluge koje se financiraju uz pomoć bilo kojih bespovratnih sredstava

1.4. Usklađenje Izvješća o napretku s Računovodstvenim sustavom i evidencijama korisnika

Revizor usklađuje podatke u Izvješćima o napretku s računovodstvenim sustavom i evidencijama korisnika (npr. završna bilanca, računi glavne knjige, pomoćne knjige i sl.).

1.5. Tečaj

Revizor potvrđuje da su iznosi troškova nastali u valuti koja nije euro pretvoreni prema važećem tečaju.

Izvješća se podnose u valuti navedenoj u Sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava te se mogu oslanjati na financijska izvješća izražena u drugim valutama, temeljem zakonodavstva koje se primjenjuje na korisnika i važećih računovodstvenih standarda.

Izvjestavanje o troškovima mora biti izraženo u eurima ili, ako su uplate izvršene u bilo kojoj drugoj valuti, pretvaranjem odgovarajućih iznosa u eure prema tečaju važećem na dan isplate izvođaču u valuti različitoj od eura.

2. POSTUPCI ZA PROVJERU USKLAĐENOST TROŠKOVA S PRORAČUNOM I ANALITIČKA OCJENA

2.1. Proračun potprojekta

Revizor izvršava analitičku ocjenu proračunskih stavki u Izvješćima o napretku te u proračunu potprojekta.

Revizor provjerava da li proračun u Izvješćima o napretku odgovara proračunu potprojekta (autentičnost i autorizacija inicijalnog proračuna) te da su nastali troškovi naznačeni u proračunu potprojekta.

2.2. Izmjene i dopune proračuna potprojekta

Revizor provjerava da li je bilo izmjena i dopuna u proračunu potprojekta, kako je određeno u Dodatku B-1 Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava. Ako jest, revizor provjerava da li je JPP/vodeća institucija:

- Zatražila od Razvojne banke Vijeća Europe amandman na proračun
- Pribavila od Razvojne banke Vijeća Europe amandman na proračun.

3. POSTUPCI ZA PROVJERU ODABRANIH TROŠKOVA

3.1. Prihvatljivost troškova

Revizor provjerava, za svaku odabranu stavku troškova, kriterije prihvatljivosti navedene u nastavku.

(1) Stvarno nastali troškovi

Revizor provjerava da li su stvarni troškovi iz odabrane stavke nastali od strane korisnika te da li se odnose na korisnika (korisnike) ili njegovu (njihovu) pridruženu pravnu osobu (osobe). Revizor bi trebao uzeti u obzir detaljno opisane uvjete za stvarno nastale troškove. Stoga revizor ispituje popratne dokumente (npr. račune, ugovore) i dokaz plaćanja. Revizor također razmatra dokaze o obavljenom poslu, primljenu robu ili pružene usluge te prema potrebi potvrđuje postojanje imovine.

Troškovi koji su nastali prije isplate druge/posljednje rate bespovratnih sredstava, a koji još nisu plaćeni, mogu se prihvatiti kao stvarno nastali troškovi, pod uvjetom da (1) postoji potraživanje (nalog, račun ili ekvivalentni temelj) za pružene usluge ili isporučenu robu prije isplate druge/posljednje rate bespovratnih sredstava potprojekta, (2) konačni troškovi su poznati i (3) ti troškovi su navedeni u Izvješću o napretku, zajedno s očekivanim datumom plaćanja (vidi članak 5.1 Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava). Revizor provjerava da li su te troškovne stavke uspješno plaćene ili je obveza preuzeta u trenutku Revizorove provjere.

(2) Završno razdoblje

Revizor provjerava da li je trošak iz odabrane stavke nastao prije isplate druge/posljednje rate bespovratnih sredstava potprojekta.

(3) Proračun

Revizor provjerava da li je trošak iz odabrane stavke uključen u proračun potprojekta.

(4) Nužnost

Revizor uvidom u prirodu troškova s pratećim dokumentima provjerava da li je vjerojatno da je trošak iz odabrane stavke bio nužan za provedbu potprojekta i da li je morao nastati u odnosu na ugovorene aktivnosti potprojekta.

(5) Evidencije

Revizor provjerava da li je trošak iz odabrane stavke evidentiran u računovodstvenom sustavu korisnika te upisan u skladu s važećim računovodstvenim standardima države u kojoj je korisnik osnovan te u skladu s uobičajenom računovodstveno-troškovnom praksom korisnika.

(6) Primjenjivo zakonodavstvo

Revizor prema potrebi provjerava da li su troškovi u skladu sa zahtjevima poreznog zakonodavstva i zakona o socijalnom osiguranju.

(7) Opravdanost

Revizor provjerava da li je trošak za odabranu stavku potkrijepljen dokazima (vidi odjeljak 1 Priloga 2B, Smjernice za posebne postupke koji se moraju provesti) i pratećim dokumentima.

(8) Procjena

Revizor provjerava da li monetarna vrijednost izabrane troškovne stavke odgovara temeljnim dokumentima (npr. računima, odrescima plaće) i da li se, prema potrebi, koristi ispravan valutni tečaj.

(9) Klasifikacija

Revizor ispituje prirodu troškova za odabranu stavku i provjerava da li je stavka izdataka klasificirana kao ispravna proračunska stavka Izvješća o napretku.

(10) Poštivanje pravila o nabavi

Revizor uvidom u temeljne dokumente postupka nabave i kupovine provjerava da li su troškovi nastali u skladu sa Smjericama Razvojne banke Vijeća Europe za nabavu roba, radova i usluga. Kad revizor utvrdi nepoštivanje pravila nabave, izvijestit će o prirodi takvih problema, kao i o njihovom financijskom učinku u smislu neprihvatljivog izdatka. Prilikom ispitivanja dokumentacije vezane za nabavu, revizor uzima u obzir pokazatelje rizika navedene u Prilogu 2B te izvještava, prema potrebi, o tome koji su od tih pokazatelja pronađeni.

3.2. Prihvatljivi troškovi

- (1) Revizor uvidom u prirodu ovih troškovnih stavki provjerava da li su izdaci za odabrane stavke koji su evidentirani u Izvješćima o napretku, obuhvaćeni troškovima.
- (2) Revizor provjerava da li je zemlja partnera na izvođača primijenila ista pravila o pristojbama, porezima i naknadama s jednakim učinkom za "izvođače EZ" iz relevantnog okvirnog sporazuma između Zemlje partner i Europske unije o Instrumentu pretpristupne pomoći (IPA) (vidi članak 4.7.2 Okvirnog sporazuma).

Revizor pribavlja dokaz da korisnik (korisnici) ili njemu pridružena društva ne mogu povratiti pristojbe, poreze ili naknade, uključujući i PDV, kroz sustav izuzeća i/ili povrata novca *a posteriori*.

3.3. Zaliha za nepredviđeni slučaj

Revizor potvrđuje da zalihe za nepredviđeni slučaj ne prelaze 10% izravnih prihvatljivih troškova potprojekta i da je JPP/vodeća institucija ugovorila s Razvojnou bankom Vijeća Europe korištenje ovih zaliha za nepredviđeni slučaj.

3.4. Doprinosi u naravi

Doprinosi u naravi mogu biti prihvaćeni ako su prikazani u Izvješću o napretku. Revizor provjerava da li je takvo sufinanciranje prikladno i da li je ispravno navedeno u Izvješćima o napretku.

3.5. Neprihvatljivi troškovi

Revizor potvrđuje da se izdaci za odabranu stavku ne odnose na neprihvatljive troškove prema Prilogu 2C ovog OP.

3.6. Prihodi potprojekta

Revizor ispituje da li su prihodi (ako postoje) koji bi trebali biti pripisani potprojektu dodijeljeni Fondu RPSZ-a i objavljeni u Izvješću o napretku. U tu svrhu revizor ispituje korisnika (korisnike) te pregledava dokumentaciju koju je pribavio od korisnika. Ne očekuje se od revizora da preispita potpunost prijavljenih prihoda.

Dodatak 2.B Smjernice za određene postupke koji se moraju provesti

[Ovaj Prilog navodi standardne smjernice za određene postupke koji se moraju provesti te se ove smjernice ne smiju mijenjati]

1. DOKAZI VERIFIKACIJE

Prilikom provođenja određenih postupaka navedenih u Prilogu 2A, revizor može primijeniti tehnike kao što su ispitivanje i analiza, računanje i preračunavanje, uspoređivanje, druge provjere aritmetičke točnosti, promatranje, pregled evidencija i dokumentacija, pregled imovine i pribavljanje potvrda.

Revizor pribavlja verifikacijske dokaze putem ovih postupaka kako bi izradio izvješće o činjeničnim nalazima. Verifikacijske dokaze čine sve informacije koje revizor koristi kako bi došao do činjeničnih nalaza te uključuju informacije sadržane u računovodstvenim evidencijama koje su temelj Izvješća o napretku i druge informacije (financijske i one koje nisu financijske prirode).

Zahtjevi koji se odnose na verifikacijske dokaze su sljedeći:

- Izdatke bi trebalo moći utvrditi, provjeriti i unijeti u računovodstvene evidencije korisnika;
- Korisnik (korisnici) će omogućiti svakom vanjskom revizoru da provede verifikacije na temelju popratnih dokumenata za račune, računovodstvene dokumente i sve druge dokumente od značaja za financiranje potprojekta. Korisnik (korisnici) omogućava pristup svim dokumentima i bazama podataka u vezi s tehničkim i financijskim upravljanjem potprojektom.

Osim toga, za potrebe postupaka navedenih u Prilogu 2A, evidencije, računovodstveni i prateći dokumenti:

- moraju biti lako dostupni i pohranjeni na način da se olakša njihovo ispitivanje;
- moraju biti dostupni u izvornom obliku, uključujući i u elektroničkom obliku.

Upute: evidencije i računovodstveni i popratni dokumenti bi trebali biti dostupni u dokumentiranom obliku, bilo papirnatom, elektroničkom ili na drugom mediju (npr. pisani zapis o sastanku je pouzdaniji od usmene prezentacije pitanja o kojima se raspravljalo). Elektronički dokumenti mogu biti prihvaćeni samo ako:

- Dokumentaciju je korisnik prvi put dostavio ili izradio (npr. narudžbenica ili potvrda) u elektroničkom obliku; ili
- Revizoru odgovara da korisnik (korisnici) koristi elektronički sustav za arhiviranje koji zadovoljava utvrđene standarde (npr. certificirani sustav koji je u skladu s nacionalnim pravom);
- po mogućnosti bi trebali biti pribavljeni iz neovisnih izvora izvan pravne osobe (izvorni račun dobavljača ili Sporazum su pouzdaniji od interno odobrene priznanice);
- oni koji su generirani interno pouzdaniji su ako su bili podložni kontroli i odobrenju;
- oni koji su pribavljeni izravno od strane revizora (npr. inspekcijom imovine) su pouzdaniji od dokaza pribavljenih neizravnim putem (npr. upitom o imovini).

Ako revizor utvrdi da gore navedeni kriteriji dokazivanja nisu u dostatnoj mjeri ispunjeni, trebao/la bi to navesti u činjeničnim nalazima.

2. PRIBAVLJANJE TUMAČENJA ODREDBI I UVJETA OKVIRNOG SPORAZUMA I SPORAZUMA O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA

Revizor bi trebao pridobiti tumačenje odredbi i uvjeta (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava. On(a) bi trebao/la obratiti posebnu pozornost na Dodatak B (Opis potprojekta) i Dodatak D (Predložak Izvješća o napretku). Štoviše, revizor bi trebao pribaviti tumačenje Općih uvjeta Fonda Regionalnog

programa stambenog zbrinjavanja (RPSZ) (koji su priloženi Okvirnom sporazumu u Dodatku 2), a u kojima su navedena pravila nabave. Nepriдрžavanje ovih pravila čini troškove neprihvatljivima za financiranje. Ova pravila javne nabave odnose se na sve Sporazume o dodjeli bespovratnih sredstava. Revizor s korisnikom (korisnicima) osigurava da važeća pravila o državljanstvu i podrijetlu budu jasno utvrđena i shvaćena.

Ako revizor utvrdi da odredbe i uvjeti koji moraju biti verificirani nisu dovoljno jasni, on(a) treba zatražiti pojašnjenje od korisnika.

3. ODABIR TROŠKOVA KOJI MORAJU BITI VERIFICIRANI

Troškovi koje potražuje JPP/vodeća institucija u Izvješćima o napretku trebali bi općenito biti navedeni unutar određene proračunske stavke.

Oblik i priroda popratnih dokaza (npr. plaćanje, sporazum, račun i sl.) te način na koji su troškovi evidentirani (npr. unosi u dnevniku) ovise o vrsti i prirodi troškova i temeljnim radnjama ili transakcijama. Međutim, u svim slučajevima rashodovne stavke trebaju odražavati računovodstvenu (ili financijsku) vrijednost temeljnih radnji ili transakcija, bez obzira na vrstu i prirodu relevantne radnje ili transakcije.

Vrijednost bi trebala biti glavni čimbenik kojim se revizor koristi kako bi odabrao troškovne stavke ili razrede troškovnih stavaka za verifikaciju. Revizor odabire visokovrijedne troškovne stavke kako bi osigurao primjerenu obuhvaćenost troškova.

4. OBUHVAĆENOST TROŠKOVA VERIFIKACIJOM

Revizor primjenjuje niže navedena načela i kriterije prilikom planiranja i izvođenja specifičnih verifikacijskih postupaka za odabrane troškove navedene u Dodatku 2A.

Verifikacija od strane revizora i obuhvaćenost troškovnih stavki verifikacijom ne znače nužno potpunu i iscrpnu verifikaciju svih troškovnih stavki koje su uključene u određenu proračunsku troškovnu stavku. Revizor bi trebao osigurati sustavnu i reprezentativnu verifikaciju. Ovisno o određenim uvjetima (vidi niže), Revizor može pribaviti dovoljno rezultata verifikacije za proračunsku stavku uzimajući u obzir ograničeni broj odabranih troškovnih stavaka.

Revizor može primijeniti statističke tehnike uzimanja uzoraka za verifikaciju jedne ili više troškovnih proračunskih stavki Izvještaja o napretku. Revizor razmatra da li su 'uzorci' prikladni i dovoljno veliki (tj. da li se sastoje od velikog broja predmeta) za učinkovito statističko uzorkovanje.

Prema potrebi revizor treba u izvješću o činjeničnim nalazima objasniti na koju se proračunsku stavku Izvješća o napretku primijenilo uzorkovanje, koja se metoda koristila, koji su rezultati ostvareni i da li je uzorak reprezentativan.

Udio obuhvaćenosti troškova (-"UOT") predstavlja ukupan iznos troškova verificiranih od strane revizora, izraženih kao postotak ukupnog iznosa troškova o kojem je izvijestila JPP/vodeća institucija u Izvješćima o napretku tijekom Promatranog razdoblja.

Revizor osigurava da ukupni UOT iznosi najmanje 80%. Ako on(a) ustanovi stopu iznimke manju od 10% od ukupnog iznosa verificiranih troškova (tj. 8%), revizor privodi kraju postupke verifikacije i nastavlja s izvještavanjem.

Ako je utvrđena stopa iznimke viša od 10%, revizor produžava sve postupke verifikacije sve dok UOT ne iznosi najmanje 90%. Revizor tada završava verifikacijske postupke i nastavlja s izvještavanjem neovisno o ukupno utvrđenoj stopi iznimke. Revizor osigurava da **UOT za svaku proračunsku troškovnu stavku** u Izvještaju o napretku bude najmanje 10%.

5. POSTUPCI VERIFIKACIJE ODABRANIH TROŠKOVA

Revizor provjerava odabrane troškovne stavke provođenjem procedura navedenih u Prilogu 2A i izvještava o svim činjeničnim nalazima i iznimkama koje proizlaze iz tih postupaka. Verifikacijske iznimke su sva verifikacijska odstupanja pronađena prilikom izvršavanja postupaka navedenih u Prilogu 2A.

Revizor kvantificira iznos pronađenih verifikacijskih iznimki i potencijalni utjecaj na ukupni trošak potprojekta, u slučaju da Razvojna banka Vijeća Europe relevantne troškovne stavke proglasi neprihvatljivima. Revizor izvještava o svim pronađenim iznimkama, uključujući i onima za koje ne može kvantificirati količinu utvrđene verifikacijske iznimke i potencijalni utjecaj na ukupni trošak potprojekta.

Specifične upute za poštivanje pravila o nabavi

Revizor provjerava da li su troškovi za odabranu stavku nastali u skladu sa Smjernicama za nabavu roba, radova i usluga Razvojne banke Vijeća Europe i to uvidom u temeljne dokumente o nabavi i procesu kupovine. Ti se dokumenti odnose na otvaranje ponuda, procjenu prihvatljivosti ponuđača i usklađenosti ponuda, evaluaciju ponuda i odluke s obzirom na dodjelu ugovora. Prilikom ispitivanja tih dokumenata nabave, revizor uzima u obzir pokazatelje rizika navedene na kraju ovog Priloga te izvještava, ako je moguće, o tome koji su od tih pokazatelja utvrđeni.

POKAZATELJI RIZIKA – NABAVA

- Nekonzistentnosti u datumima dokumenata ili nelogičan slijed datuma. Primjeri (nisu ograničeni):
 - Ponuda datirana nakon dodjele ugovora ili prije slanja poziva za prikupljanje ponuda
 - Ponuda pobjedničkog ponuđača datirana prije datuma objave natječaja ili znatno kasnije od ponuda drugih ponuditelja
 - Ponude različitih kandidata s istim datumom
 - Datumi na dokumentima nisu vjerojatni/usklađeni s datumima na popratnoj dokumentaciji (npr. datum na ponudi nije vjerojatan/u skladu s poštanskim datumom na omotnici; datum faksa nije vjerojatan/u skladu s datumom koji je ispisao faks-uređaj)
- Neobične sličnosti ponuda kandidata koji sudjeluju u istom natječaju. Primjeri:
 - Iste riječi, rečenice i terminologija u ponudama različitih ponuđača
 - Isti izgled i format (npr. vrsta fonta, veličina fonta, veličine margina, alineje, odlomci, itd.) u ponudama različitih ponuđača
 - Slični memorandumi ili logotipi
 - Iste cijene u ponudama različitih ponuđača za određeni broj potkomponenata ili stavki
 - Identične gramatičke ili pravopisne pogreške ili pogreške u pisanju u ponudama različitih ponuđača
 - Korištenje sličnih pečata i sličnosti u potpisima
- Financijski izvještaj ili druga informacija koja ukazuje na to da su dva ponuđača koja sudjeluju u istom natječaju povezana ili su dio iste skupine (npr. kad se podnose financijski izvještaji , bilješke uz financijske izvještaje mogu sadržavati podatke o vlasništvu grupacije. Informacije o vlasništvu se također mogu pronaći u javnim računovodstvenim upisnicima).
- Nedosljednosti u procesu odlučivanja o selekciji i dodjeli nagrada. Primjeri:
 - Odluke o dodjeli nisu uvjerljive/u skladu s kriterijima za odabir i dodjelu
 - Pogreške u primjeni kriterija za odabir i dodjelu
 - Redoviti dobavljač Korisnika sudjeluje kao član povjerenstva za ocjenu ponuda
- Ostali elementi i primjeri koji ukazuju na rizik od privilegiranog odnosa s ponuditeljima:
 - Isti ponuđač (ili mala grupa ponuđača) je neobično često pozivan na natječaj za različite ugovore
 - Isti ponuđač (ili mala skupina ponuđača) osvaja neobično visok udio ponuda
 - Ponuđač često sklapa ugovore za različite vrste robe ili usluga
 - Pobjednički ponuđač fakturira dodatnu robu koja nije predviđene natječajem (npr. dodatne rezervne dijelove fakturirane bez jasnog obrazloženja, troškove instalacije koji su fakturirani iako nisu predviđeni u natječaju)
- Ostala dokumentacija, pitanja i primjeri koji upućuju na rizik od nepravilnosti:
 - Korištenje fotokopija umjesto originalnih dokumenata
 - Korištenje pro-forma računa kao popratnih dokumenata umjesto službenih računa
 - Ručne izmjene na izvornim dokumentima (npr. ručno izmijenjene brojke, brojke brisane korektorom, itd.)
 - Uporaba neslužbenih dokumenata (npr. memorandum koji ne sadržava određene službene i/ili obvezne informacije kao što su komercijalni urudžbeni broj, porezni broj društva, itd.)

Dodatak 2C Popis neprihvatljivih troškova

U skladu s člankom 1.3 (e) Općih uvjeta, sljedeći izdaci neće se smatrati prihvatljivima za financiranje iz Fonda RPSZ-a:

- (a) stjecanje zemljišta;
- (b) financijski troškovi investicija (plaćanje dugova, refinanciranje, troškovi kamata i sl.);
- (c) porez na dodanu vrijednost plaćen u državama članicama Europske unije ili u Partnerskim zemljama; i
- (d) bilo koji drugi troškovi koji se ne smatraju prihvatljivima prema politici Razvojne banke Vijeća Europe za kredite i financiranje projekata

Osim članka 1.3 (e) Općih uvjeta te u skladu s Provedbenim pravilima IPA, sljedeći troškovi se neće smatrati prihvatljivima za financiranje iz Fonda RPSZ-a:

- (a) porezi, uključujući poreze na dodanu vrijednost;
- (b) carinske i uvozne pristojbe ili bilo koje druge naknade;
- (c) najam ili zakup zemljišta i postojećih zgrada;
- (d) novčane kazne i troškovi parničenja;
- (e) troškovi poslovanja;
- (f) rabljena oprema;
- (g) provizije za bankovne usluge, troškovi jamstava i slične naknade (to se ne odnosi na menadžerske naknade Razvojne banke Vijeća Europe prema čl. 3.6 Općih uvjeta RPSZ-a);
- (h) troškovi pretvaranja, naknade i tečajni gubici povezani s bilo kojim od posebnih euro računa, kao i drugi čisto financijski izdaci;
- (i) doprinosi u naravi;
- (j) svi troškovi *leasinga*;
- (k) svi troškovi amortizacije

Dodatak 3 Izvješće o troškovnoj verifikaciji bespovratnih sredstava RHP fonda (predložak)

KAKO KORISTITI OVAJ IZVJEŠTAJNI PREDLOŽAK: Sav tekst označen žutom bojom u ovom predlošku služi isključivo u instruktivne svrhe te bi ga revizori trebali ukloniti nakon uporabe. Informacije koje se traže u šiljastim zagradama < > (npr. <naziv PIU/Vodeće institucije>) moraju popuniti Revizori.

<Tiskati na memorandumu REVIZORA>

Izvješće o troškovnoj verifikaciji bespovratnih sredstava iz RHP fonda <Naziv i broj potprojekta>

SADRŽAJ

Izvješće o činjeničnim nalazima

1. Informacije o potprojektu
2. Provedeni postupci i činjenični nalazi

Dodatak 1 Izvješća o napretku potprojekta

Dodatak 2 Opis poslova za troškovne verifikacije

Izvješće o činjeničnim nalazima

<ime osobe za kontakt> , <Funkcija>

< Naziv PIU /Vodeće institucije>

<Adresa>

<dd.mm.ggg>

Poštovani <ime kontakt osobe(osoba)>

Sukladno Opisu posla od <dd.mm.ggg> koji ste s nama ugovorili, ovim putem dostavljamo naše Izvješće o činjeničnim nalazima (- "**Izvješće**"), s obzirom na popratna Izvješća o napretku za razdoblje koje obuhvaća < dd.mm. .ggg - dd.mm.ggg> (vidi Prilog 1 ovom Izvješću) (- "**Promatrano razdoblje**"). Zatražili ste provođenje određenih postupaka u vezi s vašim Izvješćima o napretku i Potprojektom vašeg Državnom programa stambenog zbrinjavanja naziva <naziv Projekta stambenog zbrinjavanja Države partner i broj projekta> (- "**potprojekt**") koji je primio bespovratna sredstva iz RHP fonda te je evidentiran putem sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava sklopljenog između Države partner i Razvojne banke Vijeća Europe ("**CEB**") od <datum Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava> (- "**Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava**") temeljem okvirnog sporazuma koji su zaključili zemlja partner i Razvojna banka Vijeća Europe dana <datum Okvirnog sporazuma> (- "**Okvirni sporazum**").

Cilj

Naš je zadatak bio izvršiti troškovnu verifikaciju, što ustvari znači obavljanje određenih dogovorenih procedura vezano za Izvješća o napretku tijekom Promatranog razdoblja u odnosu na potprojekt. Cilj ove troškovne provjere jest provesti određene postupke koje smo ugovorili i dostaviti vam izvješće o činjeničnim nalazima u vezi s provedenim postupcima.

Standardi i etika

Naš angažman je proveden u skladu s:

- Međunarodnim standardom o povezanim uslugama ('ISRS') 4400 *Angažmani za obavljanje dogovorenih postupaka glede financijskih informacija* u skladu s proglašenjem Međunarodne federacije računovoda ('IFAC');

- *Etičkim kodeksom za profesionalne računovođe* koje izdaje IFAC. Iako ISRS 4400 propisuje da neovisnost nije uvjet za dogovorene angažmane oko postupaka, CEB zahtijeva da Revizor također udovoljava zahtjevima neovisnosti *Etičkog kodeksa za profesionalne računovođe*.

Provedeni postupci

Kao što je zatraženo, obavljali smo samo postupke koji su navedeni u Prilogu 2A Opisa posla za ovaj zadatak (vidi Prilog 2 ovom Izvješću).

Ti postupci su određeni isključivo od strane CEB-a te su obavljeni isključivo kako bi pomogli CEB-u u ocjeni da li su troškovi koje potražujete u popratnim Izvješćima o napretku prihvatljivi prema odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava.

Budući da postupci koje smo proveli ne predstavljaju reviziju ili provjeru napravljenu u skladu s Međunarodnim revizijskim standardima i Međunarodnim standardima provjere, ne pružamo nikakvo jamstvo o popratnim Izvješćima o napretku.

Da smo proveli dodatne postupke ili izvršili reviziju ili provjeru financijskih izvješća Korisnika u skladu s Međunarodnim revizijskim standardima, mogli smo se susresti s drugim pitanjima o kojima bismo vas izvijestili.

Izvori informacija

Izvješće navodi podatke koje ste nam pružili kao odgovor na konkretna pitanja ili koji su dobiveni i preuzeti iz vaših računa i evidencija.

Činjenični nalazi

Ukupni troškovi koji su predmetom ove troškovne provjere iznose <xxxxxx> EUR.

Omjer obuhvaćenosti troškova je <xx%> . Ovaj omjer predstavlja ukupan iznos troškova koje smo verificirali, izražen kao postotak od ukupnih troškova koji su predmetom ove troškovne provjere. Potonji iznos jednak je ukupnom iznosu troškova koji ste naveli u Izvješćima o napretku na potprojektu podnesenih CEB-u tijekom Promatranog razdoblja, u odnosu na vaš zahtjev za isplatu od <dd.mm.gggg> .

Izvištavamo o pojedinostima činjeničnih nalaza koji proizlaze iz postupaka koje smo proveli.

Korištenje ovog Izvješća

Ovo Izvješće služi isključivo u svrhu navedenu gore pod odjeljkom Cilj.

Ovaj izvještaj je izrađen isključivo za vašu povjerljivu uporabu i isključivo u svrhu vašeg podnošenja dokumenata CEB-u u vezi sa zahtjevima iz članka 2.1.3 Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava. Na ovo se izvješće ne možete pozivati u bilo koju drugu svrhu niti ga distribuirati nekim drugim strankama.

CEB nije stranka sporazuma (Opis posla) između vas i nas i zato mi ne dugujemo niti preuzimamo bilo kakvu obvezu pažnje u odnosu na CEB, koja se može osloniti na ovo izvješće o troškovnoj verifikaciji na vlastiti rizik i diskreciju. CEB može sama procijeniti postupke i nalaze o kojima smo izvijestili te izvući svoje vlastite zaključke iz činjeničnih nalaza o kojima smo izvijestili.

CEB može objaviti ovaj Izvještaj donatorima RHP fonda, Europskom uredu za suzbijanje prijevара i Europskom revizorskom sudu.

Ovaj Izvještaj odnosi se samo na gore navedena Izvješća o napretku (vidi Prilog 1) i ne odnosi se niti na jedan od vaših financijskih izvještaja.

Radujemo se raspraviti s vama naše Izvješće te će nam biti drago pružiti vam bilo kakve dodatne informacije ili pomoć koja bi vam mogla biti potrebna.

S poštovanjem ,

Potpis Revizora [*osoba ili poduzeće ili oboje, prema potrebi i u skladu s politikom poduzeća*]

Ime Revizora koji se potpisuje [*osoba ili poduzeće ili oboje, prema potrebi*]

Adresa revizora [*ured nadležan za zadatak*]

Datum potpisa <dd.mm.gggg> [*datum kad je izvješće potpisano*]

1 Informacije o potprojektu

[Poglavlje 1 bi trebalo sadržavati kratak opis potprojekta, PIU/ vodeću instituciju/korisnika (Korisnike)/Pridruženu pravnu osobu (osobe) te ključne financijske/proračunske informacije(maksimalno 1 stranicu).]

2 Provedeni postupci i činjenični nalazi

Proveli smo sljedeće konkretne postupke navedene u Prilogu 2A Opisa posla za troškovnu verifikaciju bespovratnih sredstava RHP fonda (- "OP") :

2.1 Opći postupci

2.2 Postupci za provjeru usklađenosti troškova s proračunskom i analitičkom provjerom

2.3 Postupci za provjeru odabranih troškova

Primijenili smo pravila za odabir troškova te načela i kriterije za obuhvaćenost verifikacijom kao što je navedeno u Prilogu 2B (odjeljci 3 i 4) OP-a za ovu troškovnu verifikaciju.

[Ovdje razjasnite sve teškoće ili probleme na koje ste naišli]

Ukupni troškovi koje smo verificirali iznose <xxxx> EUR te su sažeti u tablici u nastavku. Ukupni Omjer obuhvaćenosti troškova iznosi <xx%> .

[Ovdje priložiti sažetu tablicu Izvještaja o napretku u Prilogu 1, pritom za svaku stavku proračuna navesti ukupni iznos troškova o kojem je izvijestila PIU /vodeća institucija , ukupan iznos verificiranih troškova i postotak obuhvaćenih troškova]

Provjerili smo odabrane troškove kao što je prikazano u gornjoj tablici te smo proveli, za svaku odabranu troškovnu stavku, verifikacijske postupke navedene u Prilogu 2A OP-a za ovu troškovnu verifikaciju. U nastavku izvještavamo o našim činjeničnim nalazima koji proizlaze iz ovih postupaka.

2.1 Opći postupci

2.1.1 Odredbe i uvjeti Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava

Pribavili smo tumačenje odredbi i uvjeta(i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava, kao i Opće uvjete Fonda Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja (RHP) (koji se prilažu Okvirnom sporazumu u Dodatku 2), u skladu sa smjernicama iz Priloga 2B (dio 2) OP-a.

[Opišite činjenične nalaze i odredite pogreške i iznimke. **Ako ne postoje činjenični nalazi, to bi za svaki postupak trebalo biti izričito navedeno na sljedeći način:** 'Iz ovog postupka nije proizašao niti jedan činjenični nalaz'].

2.1.2 Izvještaji o napretku potprojekta

2.1.3 Pravila računovodstva i evidentiranja

2.1.4 Usklađivanje izvještaja o napretku s računovodstvenim sustavom i evidencijama korisnika

2.1.5 Tečaj

2.2 Postupci za provjeru usklađenosti troškova s proračunskom i analitičkom provjerom

2.2.1 Proračun Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava

2.2.2 Izmjene i dopune Proračuna Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava

[Opišite činjenične nalaze i odredite pogreške i iznimke. Ako ne postoje činjenični nalazi, to bi trebalo biti izričito navedeno za svaki postupak: 'Iz ovog postupka nisu proizašli nikakvi činjenični nalazi'.]

2.3 Postupci za verifikaciju odabranih troškova

U nastavku smo izvijestili o svim iznimkama koje proizlaze iz verifikacijskih postupaka navedenih u Prilogu 2A

OP-a za ovu provjeru troškova u mjeri u kojoj se ti postupci primjenjuju na odabrane troškovne stavke.

Kvantificirali smo iznos pronađenih verifikacijskih iznimaka i mogući utjecaj na ukupni trošak potprojekta, ako CEB dotične troškovne stavke proglasi neprihvatljivima (prema potrebi, uzimajući u obzir postotak financiranja ukupnog troška i utjecaj na rashode). Izvijestili smo o svim pronađenim iznimkama, uključujući i one za koje ne možemo kvantificirati iznos ili potencijalni utjecaj na ukupni trošak potprojekta.

[Navedite iznose troškova/stavke za koje su pronađene iznimke (= odstupanja između činjenica i kriterija) i prirodu iznimke - to znači koji od posebnih postupaka /uvjeta opisanih u Prilogu 2A OP-a nisu poštovani. Kvantificirajte količinu pronađenih verifikacijskih iznimaka i mogući utjecaj na doprinos Fonda RHP, ako CEB proglasi da su relevantne troškovne stavke neprihvatljive.]

2.3.1 Prihvatljivost troškova

Provjerili smo, za svaki odabrani troškovni stavak, kriterije prihvatljivosti navedene u postupku 3.1 u Prilogu 2A OP-a za ovu verifikaciju troškova.

2.3.2 Prihvatljivi troškovi

2.3.3 Rezerva za nepredviđene situacije

2.3.4 Doprinosi u naravi

2.3.5 Neprihvatljivi troškovi

2.3.6 Prihodi potprojekta

[Opišite činjenične nalaze i odredite pogreške i iznimke.]

Dodatak 1 Izvještaji o napretku potprojekta

*[Ovaj Dodatak 1 bi trebao uključivati Korisnikove Izvještaje o napretku potprojekta tijekom Promatranog razdoblja koji su predmetom verifikacije troškova. Svaki od tih Izvještaja o napretku treba biti **datiran** i **naznačiti obuhvaćeni period.**]*

Dodatak 2 Opis posla za verifikaciju troškova

[Ovaj Dodatak 2 bi trebao uključivati potpisanu i datiranu kopiju OP-a za verifikaciju troškova bespovratnih sredstava iz Fonda RHP, uključujući i njezin Prilog 1 (informacije o potprojektu) i njegov Dodatak 2A (popis konkretnih postupaka koji se trebaju provesti).]

Prilog G

U skladu s člankom 1.3 (e) Općih uvjeta, sljedeći troškovi neće se smatrati prihvatljivima za financiranje iz Fonda RHP:

- (a) stjecanje zemljišta;
- (b) financijski troškovi investicija (plaćanje dugova, refinanciranje, troškovi kamata i sl.);
- (c) porez na dodanu vrijednost plaćen u državama članicama Europske unije ili u Partnerskim državama;
- (d) svi drugi troškovi koji se ne financiraju prema politici CEB-a za kredite i financiranje projekata

Osim članka 1.3 (e) Općih uvjeta te u skladu s Provedbenim uredbama IPA, sljedeći troškovi se neće financirati iz Fonda RHP:

- (a) porezi, uključujući poreze na dodanu vrijednost;
- (b) carinske i uvozne pristojbe ili bilo koje druge naknade;
- (c) najam ili zakup zemljišta i postojećih zgrada;
- (d) novčane kazne i troškovi parničenja;
- (e) troškovi poslovanja;
- (f) rabljena oprema;
- (g) provizije za bankovne usluge, troškovi jamstava i slični troškovi (to se ne odnosi na menadžersku naknadu CEB-a prema čl. 3.6 Općih uvjeta RHP);
- (h) troškovi pretvaranja valute, naknade i tečajni gubici povezani s bilo kojim od posebnih euro računa, kao i drugi u potpunosti financijski izdaci;
- (i) doprinosi u naravi;
- (j) svi troškovi leasinga;
- (k) svi troškovi amortizacije